



**HT-HECTOR-100B
HT-HECTOR-80A**

PETROL WOOD CHIPPER

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

expondo.com

DE	Produktname	BENZIN HOLZHÄCKSLER
EN	Product name	PETROL WOOD CHIPPER
PL	Nazwa produktu	RĘBAK SPALINOWY
CZ	Název výrobku	BENZÍNOVÝ DRTIČ VĚTVÍ
FR	Nom du produit	BROYEUR DE BOIS À ESSENCE
IT	Nome del prodotto	TRITALEGNA A BENZINA
ES	Nombre del producto	TRITURADORA DE MADERA A GASOLINA
HU	Termék neve	BENZINES ÁGAPRÍTÓ
DA	Produktnavn	BENZIN FLISHUGGER
DE	Modell:	HT-HECTOR-100B HT-HECTOR-80A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert	
Produktname		Benzin Holzhäcksler	
Modell		HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Motortyp		Benzin 4-Takt 1-Zylinder OHV-Typ, luftgekühlt	
Maximale Leistung [kW / bei U/min]		4,3 bei 3600	
Leerlaufdrehzahl [U/min]		1900 +/- 100	
Verdrängungsvolumen [cm ³]		212	
Startertyp		Rückstoß (Zug)	
Zündkerzentyp/Elektrodenabstand [mm]		F6TC/F6RTC (oder Ersatz) / 0,70-0,80	
Länge der Klinge [mm]		100	93
Sprühmittelbehälter [l]		3,9	
Kraftstofftyp		Bleifreier Kraftstoff mit mindestens 91 Oktan (ROZ) ≤E5 *	
		* Die Verwendung von Kraftstoff mit einem Ethanolgehalt ≥5 erzwingt die Zugabe eines Kraftstoffstabilisators gemäß den Empfehlungen des Herstellers des betreffenden Stabilisators.	
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch [L/h]		2	
Fassungsvermögen des Ölsystems des Motors [L]		~0,55	
Motoröltyp		SAE 15W40* mit Reinigungszusätzen für 4-Takt-API-Klasse SE oder höher	
		* Bei extrem kalten Bedingungen wird die Verwendung von 5W30 empfohlen.	
Maximaler Durchmesser der Holzstücke im Einfülltrichter [mm]		50	

Schallleistungspegel L _{WA} [dB (A)]	118	
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Radgröße	4.10/3.50x4	145/70x6
Gewicht [kg]	82	90

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).

	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Nothalt!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Achtung! Scharfe Kanten. Gefahr von Kürzungen.
	Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Unbeteiligten und richten Sie den Auswurfschacht nicht auf sie. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m ein.

	ACHTUNG! Gefahr des Herausschleuderns von Teilen aus dem Gerät.
	Das Rauchen in der Nähe der Wohnung ist verboten.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:

Benzin Holzhäcksler

2.1. Sicherheit bei der Arbeit mit einem Ottomotor

- Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder in einem Raum ohne ausreichende Belüftung laufen. Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein tödliches Gas, das geruchs- und geschmacksneutral ist.
- Bewahren Sie Kraftstoff und Öl in speziellen Behältern auf, die für diesen Zweck vorgesehen sind, und halten Sie sie fern von Hitze, offenen Flammen und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ersetzen Sie die Gummikraftstoffleitungen und -einlässe alle 5 Jahre oder früher, wenn sie abgenutzt oder beschädigt sind.
- Füllen Sie den Tank bei abgestelltem und vollständig abgekühltem Motor im Freien mit Benzin. Vergewissern Sie sich, dass es in der Nähe keine Feuer- oder Explosionsquelle gibt. Bringen Sie nach dem Nachfüllen den Tankdeckel wieder an.
- Lassen Sie den Motor nicht an, wenn in der Nähe Benzin verschüttet wurde. Entfernen Sie das Gerät aus dem Leckagebereich und vermeiden Sie jegliche

Feuerquellen, bis sich die Gasdämpfe verflüchtigt haben. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf, um einen Brand zu verhindern.

- f) Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen, bevor Sie ihn einlagern. Lagern Sie das Gerät nicht mit vollem Kraftstofftank oder in der Nähe von offenen Flammen oder Funken, wie z. B. Wassererhitzern, Heizgeräten, Trocknern oder Öfen.
- g) Greifen Sie nicht in die Konstruktion des Geräts ein, wenn der Motor läuft. Stellen Sie zunächst den Motor ab, ziehen Sie das Zündkabel ab und halten Sie es von der Zündkerze fern, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern. Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie Änderungen vornehmen.
- h) Ändern Sie nicht die Einstellungen des Motordrehzahlreglers. Der Regler steuert die maximale sichere Betriebsgeschwindigkeit und schützt den Motor. Eine zu hohe Motordrehzahl ist gefährlich und kann den Motor und andere bewegliche Teile beschädigen. Um die Einstellungen des Motorreglers zu ändern, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- i) Halten Sie brennbare Materialien vom heißen Motor fern.
- j) Decken Sie das Gerät nicht ab, solange der Dämpfer noch heiß ist.
- k) Lassen Sie den Motor nicht ohne montierten Luftfilter oder Vergaserlufteinlassdeckel laufen. Das Entfernen solcher Teile kann eine Brandgefahr darstellen.
- l) Verwenden Sie zur Reinigung des Luftfilters keine brennbaren Lösungen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Verwenden Sie im Falle einer Brandgefahr oder eines Brandes nur Trockenpulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Löschers, um das Gerät zu löschen, während es in Betrieb ist.
- e) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unachtsamkeit kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- f) Beim Betrieb des Geräts können Staub und Splitter entstehen, und umstehende Personen müssen vor Schäden geschützt werden.
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaukleber. Falls die Aukleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

-
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem

rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- j) Stecken Sie Ihre Hände nicht in das Gerät im Betrieb!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- c) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- i) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

-
- o) Halten Sie Körperteile vom Trichter, den Messern und dem Auswurfschacht fern, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, um Verletzungen durch rotierende Messer oder ausgeworfenes geladenes Material zu vermeiden. Füllen Sie den an der Seite der Maschine stehenden Trichter. Lehnen Sie sich nicht hinaus und strecken Sie sich nicht zu weit aus, um Material in den Trichter zu werfen. Gefahr, das Gleichgewicht zu verlieren!
 - p) Wenn sich ein Holzstück im Zerkleinerer verklemmt, schalten Sie das Gerät sofort aus und warten Sie, bis die rotierenden Messer zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Blockade manuell beseitigen.
 - q) Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenem, instabilem oder rutschigem Untergrund. Der Betrieb des Geräts auf Gehwegen, Kies oder anderen harten Oberflächen ist untersagt, da Partikel von diesen abprallen und Verletzungen verursachen können.
 - r) Werfen Sie keine Holzstücke in den Trichter, die einen größeren Durchmesser als empfohlen haben. Außerdem darf das Gerät nicht mit Holz überladen werden.
 - s) Das Gerät ist nur für die Bearbeitung von Holzwerkstoffen ausgelegt. Führen Sie keine Metalle, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Gegenstände als Holz in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, bevor Sie sie in den Trichter werfen, dass sie keine harten Teile, z. B. Nägel, enthalten. Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten die Windrichtung. Stellen Sie den Auswurfschacht nicht gegen den Wind.
 - t) Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, eine zweite Person hinzuzuziehen, die in die Bedienung des Geräts eingewiesen ist.
 - u) Das Gerät ist für den Außeneinsatz konzipiert! Es wird empfohlen, das Gerät tagsüber zu benutzen.
 - v) Wenn Unbeteiligte in die Nähe des Arbeitsplatzes kommen, stellen Sie die Arbeit ein.
 - w) Wenn das Gerät störende Geräusche macht oder übermäßig vibriert, schalten Sie es aus und melden Sie das Problem dem Service-Center.
 - x) Vergewissern Sie sich, dass der Trichter leer ist, bevor Sie die Maschine starten.
 - y) Bevor Sie den Motor starten, füllen Sie den Behälter mit Öl zum entsprechenden Ölstand.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

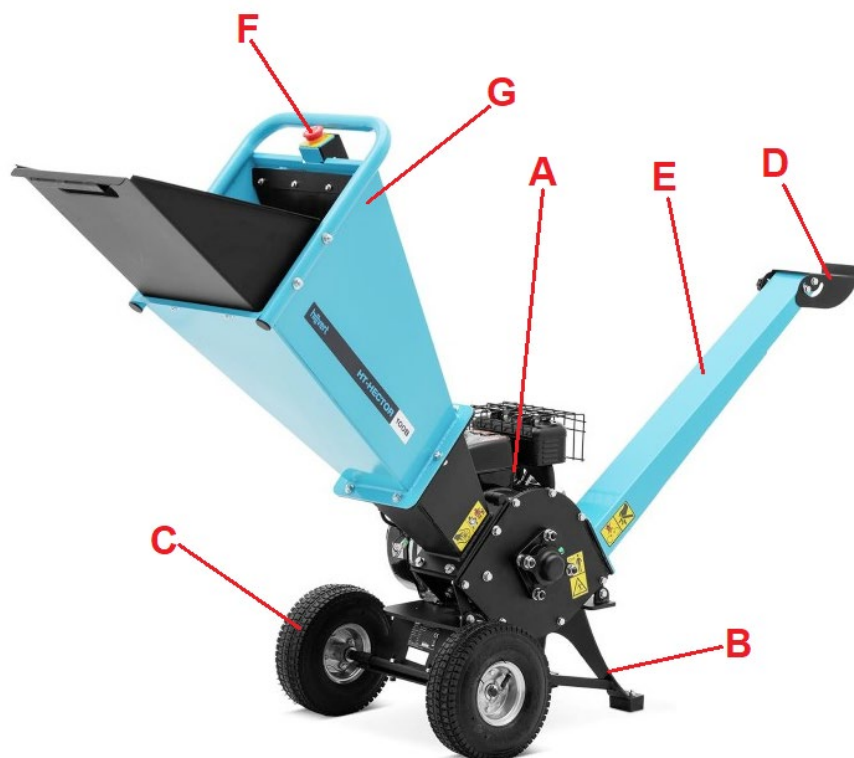
Das Gerät ist für die Zerkleinerung von Ästen, Sträuchern, Unkraut, Sprossen und langen und trockenen Gräsern mit einem Durchmesser, der den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Wert nicht überschreitet, bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zerkleinern von Bauschutt, Plastik, Papierprodukten, Seilen oder Schnüren oder anderem Material, das Metall enthalten könnte.

HINWEIS: Entfernen Sie alle Nägel, Seile, Schnüre oder Steine, die in Pflanzenteilen (z. B. Wurzeln usw.) eingebettet sein könnten, bevor Sie das Material in das Gerät einführen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht

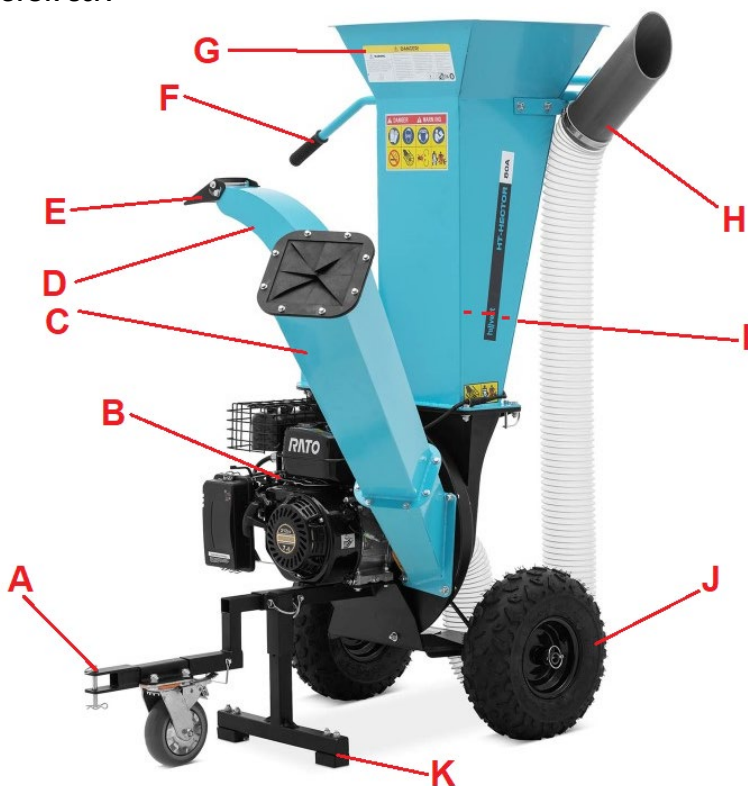
HT-HECTOR-100B



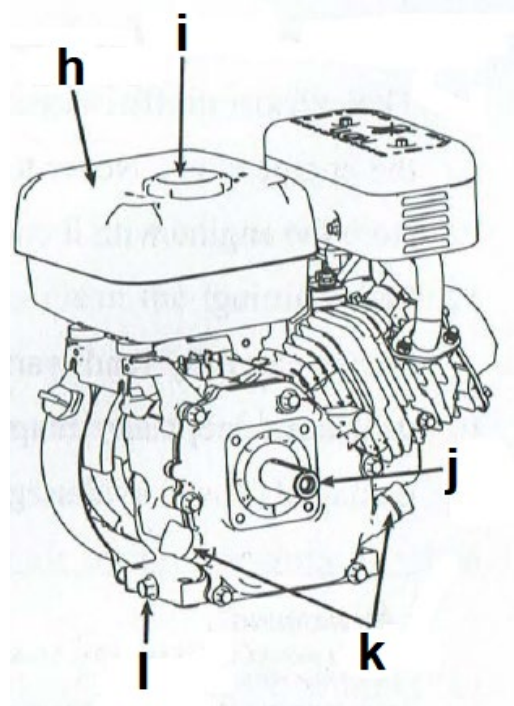
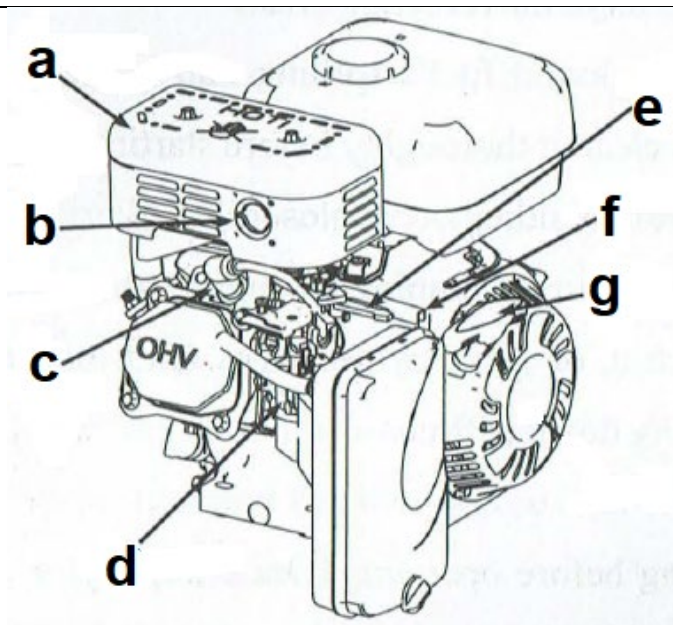
- A. Motor
- B. Ablage

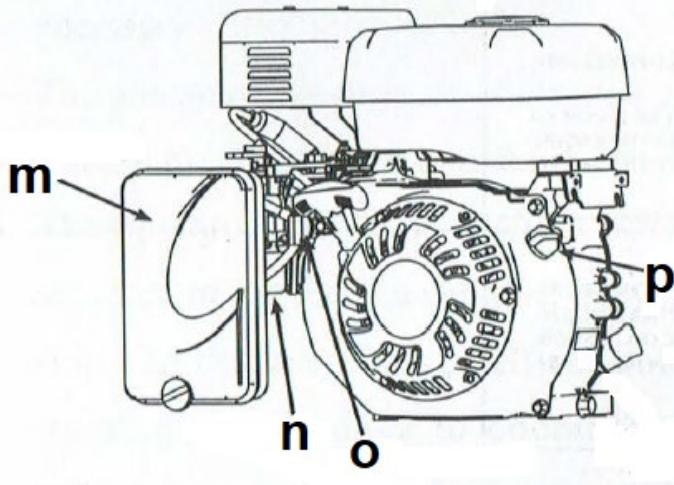
- C. Kreis (x2)
- D. Abdeckung des Auslasses
- E. Auslass
- F. Nothalt
- G. Trichter

HT-HECTOR-80A



- A. Anhängerkupplung
- B. Motor
- C. Kleiner Trichter
- D. Auslass
- E. Abdeckung des Auslasses
- F. Saugrohrhalter
- G. Großer Trichter
- H. Farbansaugrohr
- I. Notschalter (nicht auf dem Bild zu sehen)
- J. Kreis (x2)
- K. Ablage





- a) Schalldämpfer
- b) Auspuffrohr
- c) ZÜNDKERZE:
- d) Vergaser
- e) Saughebel
- f) Drosselkappenhebel
- g) Startergriff für Tugger
- h) Treibstofftank
- i) Kraftstofftankdeckel
- j) Zapfwelle
- k) Öleinfülldeckel (auch mit Peilstab)
- l) Ölablassschraube
- m) Luftfiltergehäuse
- n) Kraftstofftank
- o) Treibstoffventil
- p) Zündschalter

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Verwenden Sie das Gerät nur in offenen und/oder gut belüfteten Räumen. Der Lufteinlass des Geräts und der Auslass des Motors dürfen nicht blockiert werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Der Ort, an

dem das Gerät betrieben wird, sollte einen leichten Zugang zum Notabschalthebel des Geräts ermöglichen.

ARBEITSBEDINGUNGEN

Überprüfen Sie das zu zerkleinernde Material und vergewissern Sie sich, dass über der Maschine genügend Platz zum Einlegen des Materials vorhanden ist. Es wird empfohlen, einen Arbeitsplatz zu wählen, der möglichst nahe an dem Ort liegt, an dem die Späne verwendet werden sollen. Dadurch wird die Notwendigkeit, das verarbeitete Material zu transportieren, auf ein Minimum reduziert.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand zum Späneausschwurfbereich ein. Vergewissern Sie sich, dass alle Unbeteiligten, Kinder, Tiere oder Wertsachen ebenfalls einen sicheren Abstand zum Spanabwurfbereich einhalten.

INSTALLATION DER GERÄTE

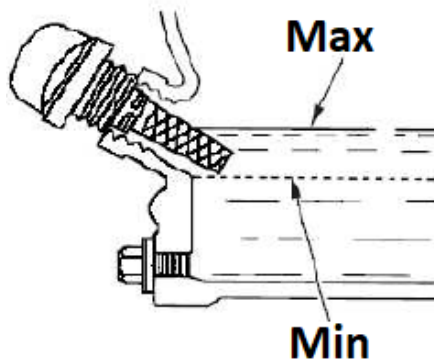
Die Maschine wird teilmontiert geliefert, d.h. mit Antriebseinheit und Zerkleinerungsmechanismus auf dem Rahmen. Zusätzliche Montage ist erforderlich:

- unterstützt
- Anhängerkupplung (nur **HT-HECTOR-80A**)
- Bunker
- Saugschlauch (nur **HT-HECTOR-80A**)
- Auslass mit Klappe
- Achse mit Rädern

Die Komponenten sollten mit den mitgelieferten Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben an der Antriebseinheit verschraubt werden, falls erforderlich. Achten Sie besonders auf den korrekten Anschluss des Notschalters. Ziehen Sie die Schrauben sorgfältig an und überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme vorsorglich den festen Sitz der bereits werkseitig montierten Schrauben.

EINFÜLLEN DES MOTORÖLS

Während des Transports ist der Motor der Maschine ohne Öl, daher muss vor der ersten Inbetriebnahme Öl nachgefüllt werden. Verwenden Sie nur frisches Öl entsprechend der Empfehlung für die Schmierung des Motors (siehe Tabelle der technischen Daten):

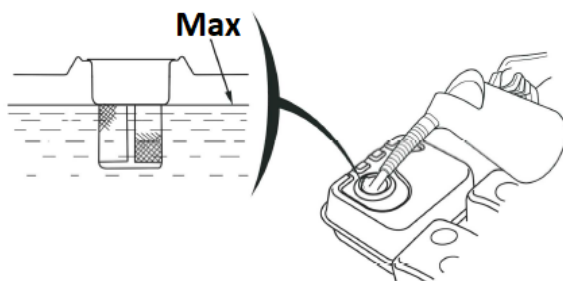


- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale Fläche.
- Schrauben Sie den orangefarbenen Öleinfülldeckel (mit eingebautem Peilstab - siehe obiges Bild) ab und gießen Sie das Öl durch die Öffnung (z. B. mit einem Trichter), wobei Sie darauf achten, dass Sie nicht mehr als den zulässigen Füllstand einfüllen (markiertes Feld auf dem Peilstab), den wir am Peilstab des Deckels überprüfen, nachdem er in der Öffnung befestigt ist.
- Es wird empfohlen, den Wert näher an der oberen als an der unteren zulässigen Grenze zu halten. Bei Überlaufen über das zulässige Maß hinaus kann das überschüssige Öl durch das Stopfenloch abgesaugt werden.

ACHTUNG: Der Betrieb des Motors bei falschem Ölstand kann zu einem Motorschaden führen! Prüfen Sie den Motorölstand vor jedem Einsatz der Maschine, wenn der Motor noch kalt ist.

AUFFÜLLEN DES TREIBSTOFFSTANDES

ACHTUNG: Der Motor des Geräts ist nur für die Verbrennung von bleifreiem Benzin ohne Ölbeimischung geeignet. Die Verwendung von anderen Kraftstoffen, die nicht frisch sind und einen zu hohen Ethanolgehalt haben oder von schlechter Qualität sind, kann zu Motorschäden führen. Tanken Sie nur bei ausgeschaltetem Motor und achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff über den Motor verschüttet wird, insbesondere wenn dieser heiß ist - Brandgefahr! Wenn der Motor warmgelaufen ist, warten Sie mindestens 2 Minuten, bevor Sie tanken.

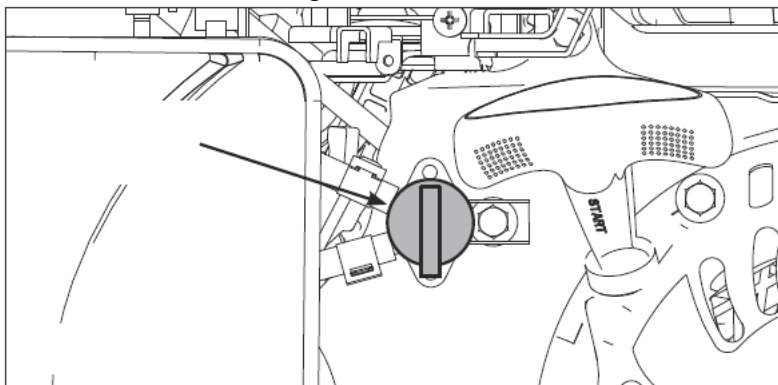


- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale Fläche.
- Der Kraftstofftank befindet sich auf der Oberseite des Geräts.
- Schrauben Sie den Tankdeckel (mit dem Zapfsäulensymbol) ab. Ziehen Sie den Siebfilter nicht aus der Öffnung heraus!
- Kraftstoff durch die Stopfenöffnung nachfüllen - der maximale Kraftstoffstand im Tank darf die Obergrenze der roten Füllstandsanzeige im Sieb nicht überschreiten, d.h. maximal den Boden des Einfüllstutzens erreichen.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

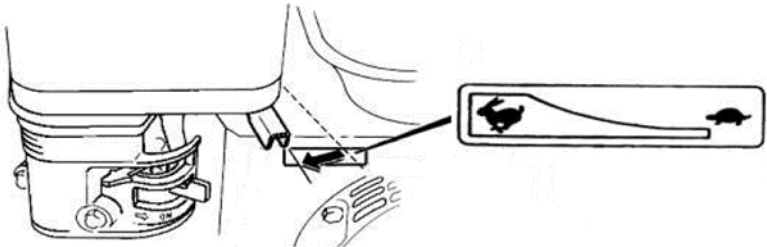
3.3.1 Inbetriebnahme

- Stellen Sie den Kraftstoffhahn - Verteilersymbol - auf die offene Position ("OPEN" - siehe Piktogramm auf dem Luftfiltergehäuse), damit der Kraftstoff vom Tank zum Vergaser fließen kann, um den Motor zu starten.



- **Nur bei kaltem Motor:** den Choke betätigen, d.h. den manuellen Ansaughebel in die geschlossene Stellung bringen ("CHOKE" oder "CLOSE" je nach Motortyp) - siehe Universalsymbol.
- Stellen Sie den Gashebel - Motordrehzahlregler - auf ca. 1/2 Skala in Schnelldrehrichtung.

HINWEIS: Das Kaninchensymbol steht für schnelle Drehzahlen und die Schildkröte für langsame Drehzahlen. Wenn Sie den Hebel in Richtung des entsprechenden Symbols bewegen, erhöhen oder verringern Sie die Motordrehzahl.



- Drehen Sie den Zündschalter am Motor in die Stellung "ON", damit der Motor angelassen werden kann.
- Fassen Sie den Hebel des Starterzuges und ziehen Sie mit einer gleichmäßigen Bewegung, bis Sie einen Widerstand am Hebel spüren. Ziehen Sie dann mit einer schnellen Bewegung bis zum Ende, während Sie den Griff in der Hand halten und ihn kontrolliert in die Ausgangsposition zurückkehren lassen. Bei Frost kann es vorkommen, dass Sie mehrmals am Schlepphebel ziehen müssen, bevor der Motor anspringt - das ist normal.

ACHTUNG: Alter oder minderwertiger Kraftstoff kann zu Startproblemen führen!

- Lassen Sie den Motor nach dem Anlassen etwas laufen, damit er nach ca. 1 Minute die Betriebstemperatur erreicht, und bewegen Sie während dieser Zeit den Handabsaughebel allmählich in Richtung Aus ("OFF" oder "RUN" - je nach Motortyp).

HINWEIS: Beim Anlassen eines warmgelaufenen Motors muss die Ansaugung nicht eingeschaltet werden - ihr Hebel muss in geöffneter Stellung stehen.

WICHTIG: Die niedrige Drehzahl ist nur für den Leerlauf des Motors gedacht - verwenden Sie die höchste Drehzahl, wenn Sie die Maschine betreiben.

3.3.2 Anhalten

- Stellen Sie mit dem Gashebel die niedrigste Motordrehzahl ein (bewegen Sie ihn in Richtung des Schildkrötensymbols) und lassen Sie den Motor 1-2 Minuten lang bei niedriger Drehzahl laufen, um ihn etwas abzukühlen.
- Schalten Sie die Zündung aus, indem Sie den Schalter in die Position "OFF" stellen. Alternativ können Sie den Kraftstoffhahn schließen (Schalter auf "CLOSE" stellen) und warten, bis der Motor abgestellt ist - mit dieser Methode werden Kraftstoffreste aus dem Vergaser entfernt.

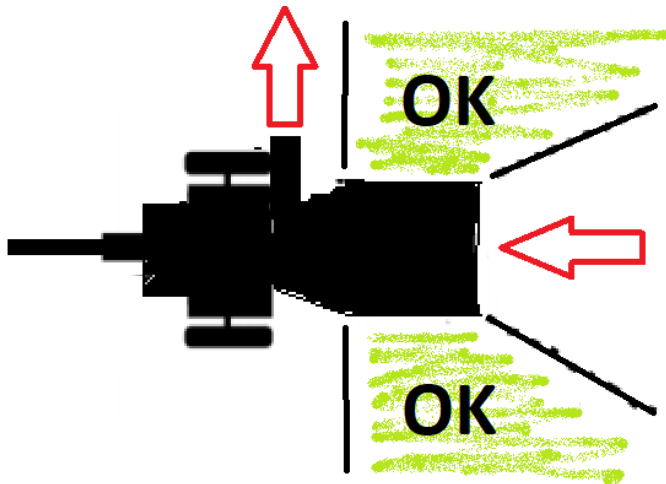
ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät plötzlich anhalten müssen, drücken Sie die Not-Aus-Taste, aber verwenden Sie diese Methode nur im Notfall!

WICHTIG: Benutzen Sie niemals den Chokehebel, um den Motor durch Drosseln zu stoppen!

- Wenn die Maschine nicht mehr benutzt wird, schließen Sie den Kraftstoffzufuhrhahn - stellen Sie den Hebel in die geschlossene Stellung ("CLOSE").

3.3.3 Arbeit

Ansicht von oben:



- Das angekreuzte "OK"-Kästchen ist der Standard-Sicherheitsbereich des Bedieners, wenn er mit der Maschine in Bezug auf den jeweiligen Trichter arbeitet - natürlich kann die Position je nach verwendetem Trichter unterschiedlich sein! Die Pfeile zeigen die Richtung (den Bereich) der Materialverarbeitung in der Maschine an.
- Vermeiden Sie es, direkt vor der Trichteröffnung zu stehen - Rückschlaggefahr. Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Trichter!
- Im Falle einer Verklemmung der Messer und einer plötzlichen Blockierung des Mechanismus der Maschine, schalten Sie sofort den Motor aus, entfernen Sie verkeilte Äste und andere Gegenstände, die den Mechanismus blockieren. Nach dem Lösen des Mechanismus die Maschine neu starten und weiterarbeiten.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Tabelle der Wartungsintervalle:

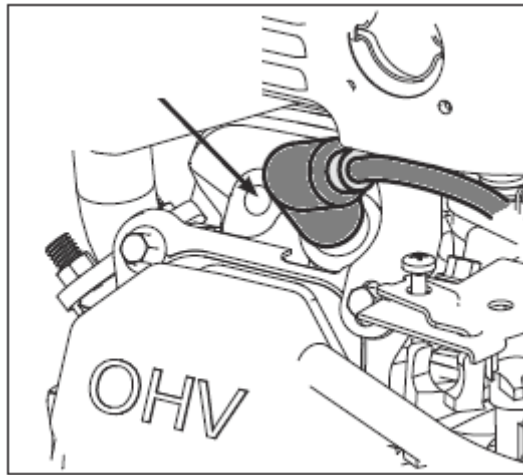
Aktivität / Intervall *		Vor jeder Nutzung	Nach 1 Monat oder den ersten 20 Arbeitsstunden ab 1. Inbetriebnahme	Alle 3 Monate oder alle 50 Betriebsstunden	Jährlich oder 100 Arbeitsstunden
Motoröl	Prüfung einer möglichen Ergänzung	x			
	Auswechseln		x **	x	
Luftfilter r ***	Kontrolle	x			
	Reinigung		x		
	Auswechseln			x	
Reinigung des Kraftstofftropfentanks					x
Kontrolle und ggf. Einstellung des Zündkerzenabstands					x (Ersatz, falls erforderlich)
Kraftstofftank - Reinigung					x
Überprüfen Sie die Schärfe der Messer/Splines		x			
Reifendruck			x		
Reinigen Sie die Außenseite des Motors (Verschmutzung, Staub usw.)			x		
Kraftstoffschläuche - Inspektion		Alle 2 Jahre (Ersatz, falls erforderlich)			
Reinigung der Innenseite des Zylinderskopfs oder des Kolbens von		Alle 125 Betriebsstunden			

Kohlenstoffablagerungen ****	
* Je nachdem, was früher eintritt.	
** Wenn die Maschine häufig unter Last oder in extrem heißen Umgebungsbedingungen arbeitet, ist das Intervall auf 25 Arbeitsstunden zu reduzieren.	
*** Wenn die Maschine häufig in einer staubigen, schmutzigen Umgebung arbeitet, sollte das Reinigungsintervall auf 10 Arbeitsstunden und der Austausch alle 25 Arbeitsstunden reduziert werden.	
**** Der Service muss von einem Fachmann durchgeführt werden.	

- b) Vor jeder Reinigung, Einstellung oder Auswechslung von Zubehörteilen und wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen; entfernen Sie auch das Zündkabelrohr von der Zündkerze.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- j) Überprüfen Sie die Kraftstoffleitungen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß (Risse oder Lecks) und tauschen Sie das beschädigte Teil sofort aus.
- k) Inspektion/Auswechseln der Zündkerze:

ACHTUNG: den Stecker nur bei kaltem Motor herausziehen!

Der Zugang zum Stecker befindet sich zwischen dem Luftfiltergehäuse und dem Schalldämpfer. Entfernen Sie zunächst das Zündkabelrohr von der Zündkerze, um Zugang zu ihr zu erhalten. Vor dem Einbau einer Zündkerze - auch einer neuen Zündkerze - ist der Zündkerzenabstand zu prüfen und gegebenenfalls einzustellen. Schrauben Sie den Stecker bis zum Anschlag ein, aber ziehen Sie ihn mit Gefühl an - normalerweise noch 1/3-1/2 Umdrehungen (siehe Empfehlungen des Steckerherstellers). Der Rest der Montage erfolgt umgekehrt zur Demontage.



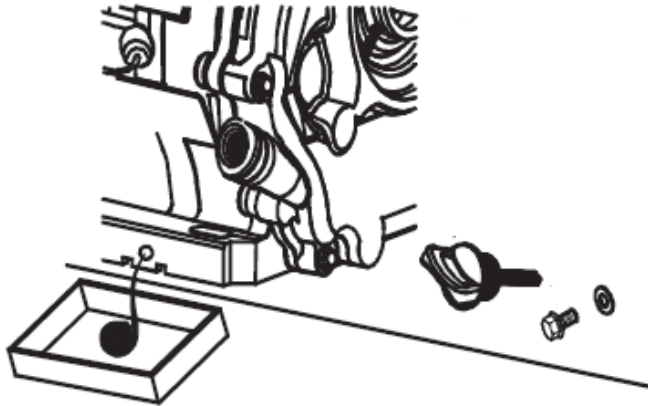
l) Prüfen/Ersetzen des Luftfilters:





- Lösen Sie die Klammer oben auf dem Filtergehäuse und kippen Sie den oberen Filterdeckel nach unten.
- Nehmen Sie den Filter aus dem Gehäuse.
- Überprüfen Sie den Zustand des Filters - wenn er verschmutzt ist, reinigen Sie ihn, indem Sie ihn in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel abspülen. Der Filter muss vollständig trocken sein, bevor er wieder in die Maschine eingesetzt wird. Wenn der Filter Anzeichen einer Beschädigung aufweist und/oder nicht gereinigt werden kann, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
- **WICHTIG:** Der Luftfilter darf nicht mit Druckluft durchgeblasen oder mit Lösungsmitteln gespült werden!
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage.

m) Wechseln des Motoröls:



- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, schalten Sie sie ein und lassen Sie den Motor einige Minuten lang warmlaufen, dann schalten Sie sie aus.
- Entfernen Sie den Öleinfülldeckel mit dem Ölmesstab.
- Stellen Sie den Ölfleckbehälter unter den Motor an die Ablassschraube.
- Schrauben Sie die Ölabblassschraube ab und lassen Sie das gesamte Öl ab - bis es nicht mehr ausläuft.
- Drehen Sie die Ablassschraube wieder ein und füllen Sie frisches Öl über die Einfüllschraube mit einem Peilstab ein, wie zuvor in diesem Handbuch beschrieben.

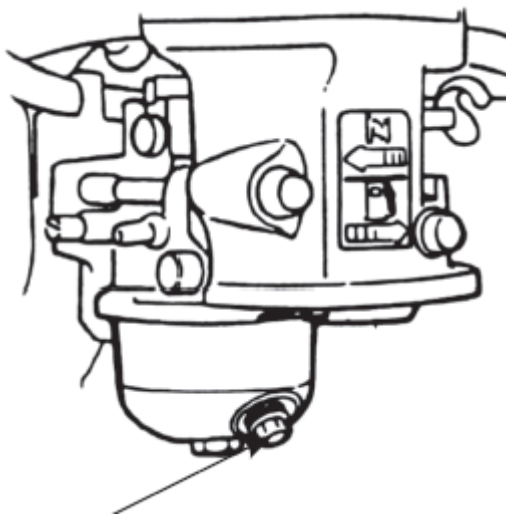
n) Längerer Nichtgebrauch der Maschine:

Wenn die Maschine länger als einen Monat nicht benutzt wird, ist es notwendig, sie zu reinigen:

- Entleeren Sie den Kraftstoff aus dem Tank oder fügen Sie ihm einen Kraftstoffstabilisator entsprechend dem vom Hersteller angegebenen Anteil des Additivs hinzu.

HINWEIS: Lassen Sie den Kraftstoff in einem Tank mit Stabilisator nicht länger als vom Hersteller des Additivs empfohlen!

- (nur wenn der Kraftstoff aus dem Tank entleert ist) Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn ohne Last laufen, bis er sich aufgrund von Kraftstoffmangel von selbst abschaltet - so kann der Restkraftstoff aus dem Kraftstoffsystem und dem Vergaser entweichen. Eventuelle Rückstände können durch Abschrauben des Niederschlagsfilters abgelassen werden:



- Drehen Sie den Niederschlagsfilter ab und schließen Sie den Kraftstoffhahn.
- Ersetzen Sie das Motoröl durch frisches Öl (wenn es in letzter Zeit nicht gewechselt wurde oder Verschleißerscheinungen aufweist).
- Entfernen Sie bei kaltem Motor das Zündkabel von der Zündkerze, schrauben Sie die Zündkerze ab und gießen Sie 5-10 ml frisches Motoröl durch die Öffnung in den Zylinder. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Ziehen Sie den Startergriff, bis Sie einen Widerstand spüren, damit sich das Öl im Zylinder verteilt und den Motor von innen erhält. Machen Sie dann 8-10 langsame Bewegungen mit dem Zug, als ob Sie den Motor starten wollten.
- Reinigen Sie das Gerät, insbesondere den Motor, von Schmutz und anderen Verunreinigungen wie Staub.
- Überprüfen Sie die Maschine auf verschlissene oder beschädigte Teile - tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- Füllen Sie gegebenenfalls die Luft in den Rädern bis zum maximal zulässigen Druck auf (siehe Markierung auf dem Reifen).
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, überdachten Gebäude mit guter Belüftung und geschützt vor Hitze und Sonnenlicht.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Petrol wood chipper	
Model	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Engine type	gasoline 4-stroke 1-cylinder OHV type, air-cooled	
Maximum power [kW / at rpm]	4.3 at 3600	
Idle speed [rpm]	1900 +/- 100	
Displacement volume [cm ³]	212	
Type of starter	Recoil (pull)	
Spark plug type/electrode gap [mm]	F6TC/F6RTC (or substitute) / 0.70-0.80	
Blade length [mm]	100	93
Tank capacity [L]	3.9	
Fuel type	Unleaded fuel min 91 octanes (RON) ≤E5 *	
	* The use of fuel with an ethanol content ≥5 forces the addition of a fuel stabilizer as recommended by the manufacturer of the relevant stabilizer	
Average fuel consumption [L/h]	2	
Engine's oil system capacity [L]	~0,55	
Engine oil type	SAE 15W40* with cleaning additives for 4-stroke API class SE or higher	
	* in extremely cold conditions, it is recommended to use 5W30	
Maximum diameter of wooden pieces in the feeding hopper [mm]	50	
Acoustic power	118	

L _{WA} [dB (A)]		
Dimensions [Width x Length x Height; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Wheel size	4.10/3.50x4	145/70x6
Weight [kg]	82	90

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.

	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	Emergency stop!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	Caution! Sharp elements. Danger of cuts.
	Do not use the device near bystanders and do not direct the discharge chute towards them. Keep a safe distance of at least 15 m.
	CAUTION! Risk of pieces being thrown out of the unit.



Smoking in the vicinity of the unit is prohibited.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to:

Petrol wood chipper

2.1. Safety when working with a gasoline engine

- a) Never run the engine in an enclosed area or one without adequate ventilation. Engine exhaust contains carbon monoxide, a deadly gas that is odorless and tasteless.
- b) Store fuel and oil in special containers designed for this purpose and keep them away from heat, open flames and out of the reach of children.
- c) Replace the rubber fuel cables and inlets every 5 years or sooner if worn or damaged.
- d) Fill the tank with gasoline outside with the engine turned off and completely cooled down. Make sure there is no source of fire or explosion in the vicinity. After refilling, reinstall the fuel cap.
- e) Do not start the engine if gasoline has been spilled in the vicinity. Remove the unit from the leakage area and avoid any sources of fire until the gas vapors have dispersed. Wipe up any spilled fuel to prevent a fire.
- f) Allow the engine to cool down completely before storing it. Do not store the unit with the fuel tank full or in the vicinity of open flames or sparks such as water heaters, heaters, dryers or stoves.
- g) Do not interfere with the construction of the device when the engine is running. First, turn off the engine, disconnect the spark plug wire and keep it

away from the spark plug to prevent accidental start-up. Wait a few minutes before making any changes.

- h) Do not change the settings of the engine speed regulator. The regulator controls the maximum safe operating speed and protects the engine. Excessive engine speed is dangerous and can damage the engine and other moving parts. In order to change the settings of the engine regulator, contact the manufacturer's service department.
- i) Keep flammable materials away from the hot engine.
- j) Do not cover the unit while the damper is still hot.
- k) Do not run the engine without the air filter or carburetor air inlet cover installed. Removal of such parts may create a fire hazard.
- l) Do not use flammable solutions to clean the air filter.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) In the event of a fire threat or fire, use only dry powder or carbon dioxide (CO₂) extinguishers to extinguish the device while it is operating.
- e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause you to lose control of the unit.
- f) Running the unit can generate dust and splatter, and protect bystanders against any harm.
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

-
- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
 - b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
 - c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
 - d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
 - e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
 - f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
 - g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
 - h) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
 - i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
 - j) Do not put your hands or objects inside the working device!

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Keep unused equipment out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- c) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- d) Keep the product out of the reach of children.

-
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - g) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
 - h) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
 - i) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
 - j) Do not leave the device switched on unattended.
 - k) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - l) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - o) Keep body parts away from the hopper, blades and discharge chute when working with the unit to avoid injury from rotating blades or loaded material being ejected. Fill the hopper standing at the side of the machine. Do not lean out or reach out excessively to drop material into the hopper. Risk of losing balance!
 - p) If a piece of wood becomes jammed in the chipper, turn off the unit immediately and wait for the rotating blades to stop before clearing the blockage manually.
 - q) Do not use the device on uneven, unstable or slippery surfaces. Do not work on sidewalks, gravel, or other hard surfaces as objects may ricochet and cause injury.
 - r) Do not throw into the hopper pieces of wood with a diameter larger than recommended. Also, do not overload the device with wood.
 - s) The device is designed to work with wooden materials only. Do not feed metal, rocks, bottles, cans and any other objects other than wood into the unit. Before throwing them into the hopper, make sure that they do not have hard elements, e.g. nails. Before starting work, check wind direction. Do not position the discharge chute against the wind.
 - t) For safety reasons, it is recommended that there is a second person who has been trained in the operation of the device.
 - u) The device is designed for outdoor use! It is recommended to use the device during the day.
 - v) If bystanders come close to the workplace, stop working.
 - w) If the device makes disturbing noises or vibrates excessively, turn it off and report the issue to the service center.
 - x) Make sure the hopper is empty before starting the machine.

y) Add oil to the proper level before turning on the machine.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

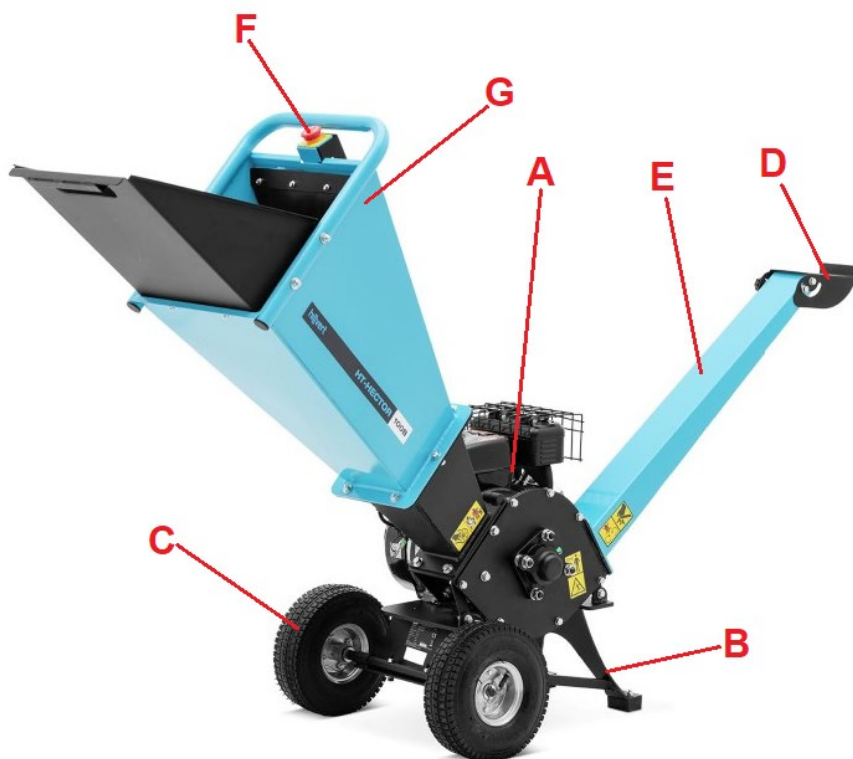
The device is designed for shredding branches, shrubs, weeds, shoots, and long and dry grasses with a diameter not exceeding the value given in the technical data table. Do not use the machine to shred construction debris, plastic, paper products, ropes or strings, or any material that may contain metal.

NOTE: remove all nails, ropes, strings, or stones that may be embedded in plant parts (e.g., roots, etc.) before inserting material into the unit.

The operator is responsible for any damage caused by misuse.

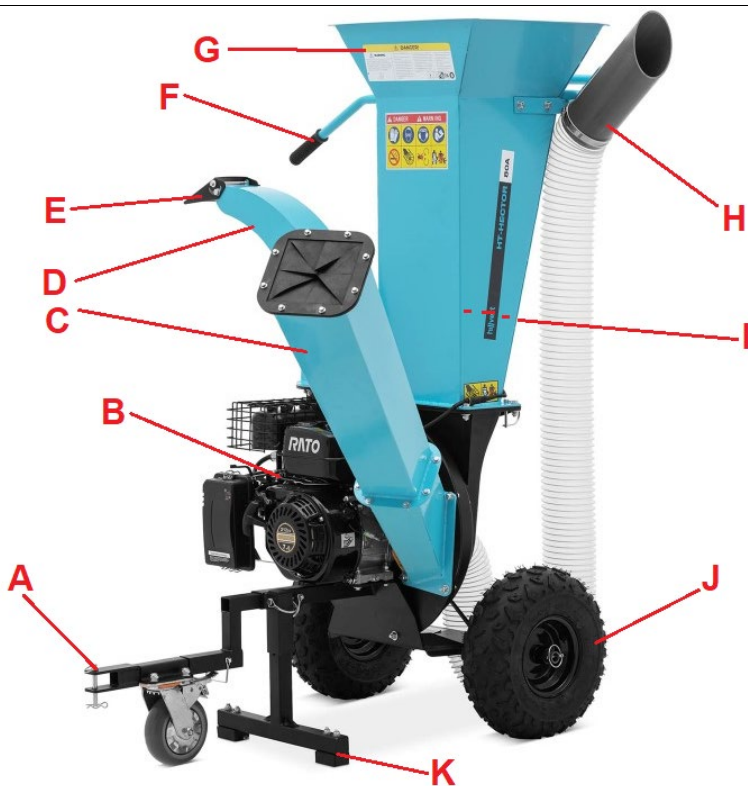
3.1. Product overview

HT-HECTOR-100B

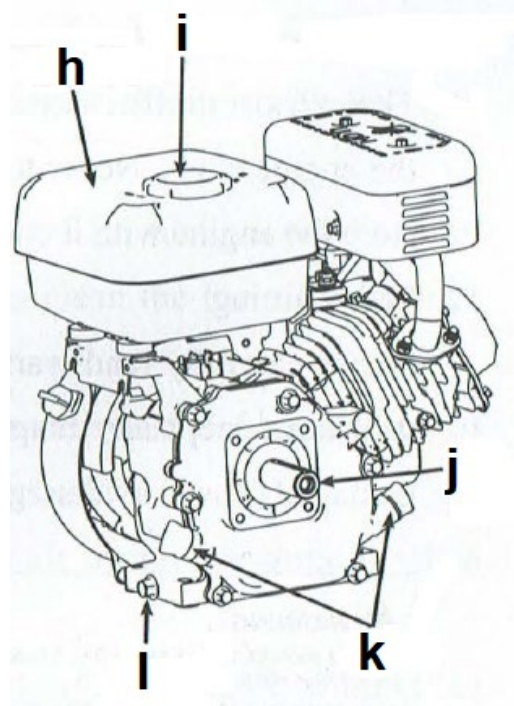
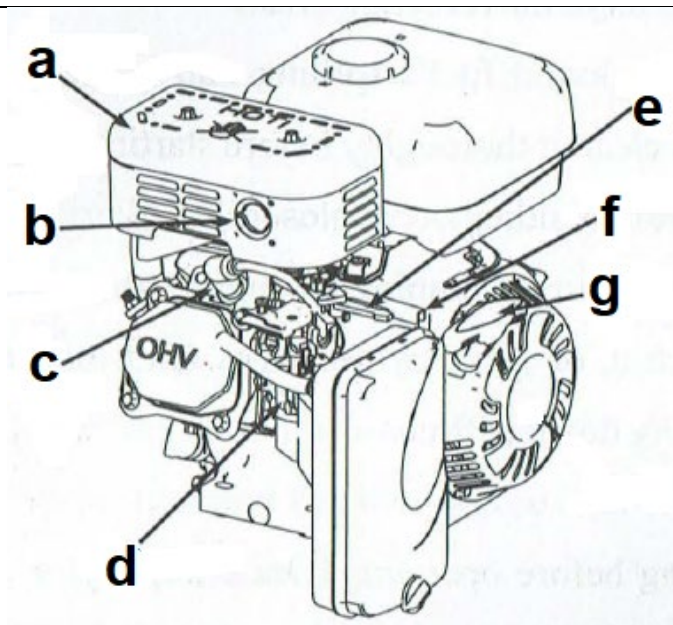


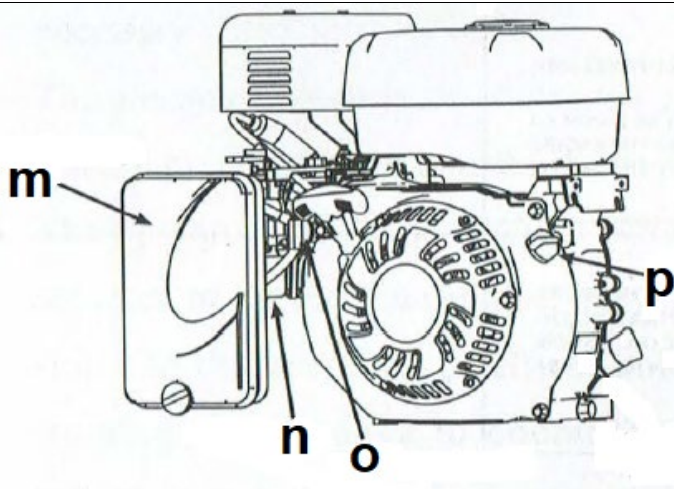
- A. Engine
- B. Support
- C. Circle (x2)
- D. Outlet cover
- E. Outlet
- F. Emergency stop
- G. Hopper

HT-HECTOR-80A



- A. Towing hitch
- B. Engine
- C. Small hopper
- D. Outlet
- E. Outlet cover
- F. Suction tube holder
- G. Large hopper
- H. Suction tube
- I. Emergency switch (not shown in the picture)
- J. Circle (x2)
- K. Support





- a) Muffler
- b) Exhaust pipe
- c) Spark plug
- d) Carburetor
- e) Suction lever
- f) Throttle lever
- g) Starter tugger handle
- h) Fuel tank
- i) Fuel tank cap
- j) Power take-off shaft
- k) Oil filler caps (including with dipstick)
- l) Oil drain plug
- m) Air filter casing
- n) Fuel drop tank
- o) Fuel valve
- p) Ignition switch

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Use the unit only in open spaces and/or well-ventilated areas. Do not obstruct the air inlet of the unit and the exhaust outlet of the engine. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. The place of operation of the device should provide easy access to the emergency shutdown lever of the device.

WORKING CONDITIONS

Check the material to be shredded and make sure that there is enough space above the machine to load the material. It is recommended to choose a workplace as close as possible to where the chips are to be used. This will reduce the need to carry the processed material to a minimum.

Keep a safe distance from the chip discharge area. Make sure that all bystanders, children, animals, or valuables are also kept at a safe distance from the chip discharge area.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

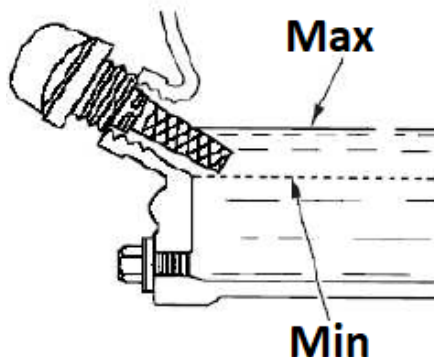
The machine is delivered partially assembled, i.e. with drive unit and shredding mechanism on the frame. Additional assembly is required:

- supports
- towing hitch (**HT-HECTOR-80A** only)
- hoppers
- suction tube (**HT-HECTOR-80A** only)
- outlet with a flap
- axle with wheels

The components should be bolted to the drive unit using the supplied bolts with nuts and washers, if necessary. Pay special attention to the accurate connection of the emergency switch. Tighten the bolts carefully as well as check the tightness of the factory-installed bolts already in place as a precaution before each startup.

FILLING THE ENGINE OIL

During transport, the engine of the machine is without oil, therefore it must be topped up before the first start-up. Only use fresh oil in accordance with the recommendation for lubricating the engine (see the technical data table):



- Place the machine on a level, horizontal surface.
- Unscrew the orange engine oil filler cap (with a built-in dipstick - see the above picture) and pour oil through its opening (use a funnel, for example), taking care not to pour more than the permissible level

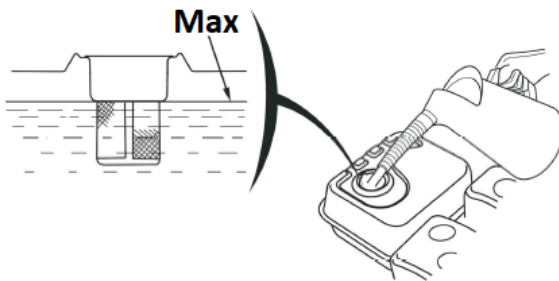
(marked field on the dipstick), which we check on the dipstick of the cap after it is fixed in the hole.

- It is recommended to keep the level closer to the upper than the lower acceptable limit. In case of overflowing beyond the permissible level, excess oil can be sucked out through the plug hole.

ATTENTION: operating the engine with the wrong oil level can lead to engine damage! Check the engine oil level before each machine operation when the engine is still cold.

REFUELING

ATTENTION: The engine of the device is adapted only to burn unleaded gasoline without oil admixtures. The use of other fuel that is not fresh and with too high an ethanol content or of low quality can lead to engine failure. Refuel only with the engine off, paying close attention not to spill fuel over the engine, especially when it is hot - risk of fire! If the engine is warmed up, wait at least 2 minutes before refueling.

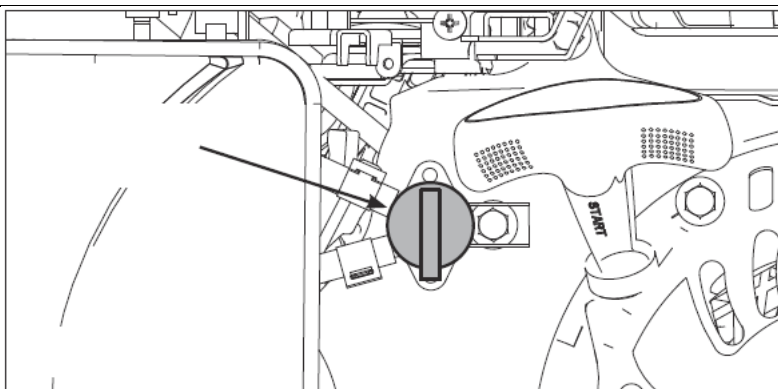


- Place the machine on a level, horizontal surface.
- The fuel tank is located on the top of the unit.
- Unscrew the fuel filler cap (with the dispenser icon). Do not pull out the strainer filter inside the opening!
- Refill fuel through the plug opening - the maximum fuel level in the tank should not exceed the upper limit of the red level gauge in the strainer filter, i.e. reach the bottom of the filler neck as max.

3.3. Working with the device

3.3.1 Startup

- Set the fuel valve - distributor icon - to the open position ("OPEN" - see the signature pictogram on the air filter housing) so that fuel can flow from the tank to the carburetor to start the engine.



- **Only when the engine is cold:** activate the choke, i.e. set the manual suction lever to the closed position ("CHOKE" or "CLOSE" depending on the type of engine) - see the universal icon.
- Set the throttle lever - engine speed control - to approx. 1/2 scale in the direction of fast rotation.

NOTE: the rabbit icon symbolizes fast rotation and the turtle is for slow speeds, so by moving the lever towards the appropriate icon, you increase or decrease the engine speed.



- Turn the ignition switch on the engine to the "ON" position so that the engine can be started.
- Grasp the lever of the starter tug and pull in a steady motion until you feel resistance on the lever, then with a quick movement pull to the end, all the while holding the handle in your hand allowing it to return to the starting position in a controlled manner. Sometimes in freezing conditions, it may be necessary to pull the tug handle several times before the engine starts - this is normal.

ATTENTION: old or low-quality fuel can lead to starting problems!

- After starting the engine, let it work for a bit in order to reach the operating temperature after approx. 1 minute and during this time gradually move the manual suction lever in the direction of off ("OFF" or "RUN" - depending on the type of engine).

NOTE: starting a warmed-up engine does not require switching on the suction - its lever should be in the open position.

IMPORTANT: low speed is only for idling the engine - use the highest speed when operating the machine.

3.3.2 Stopping

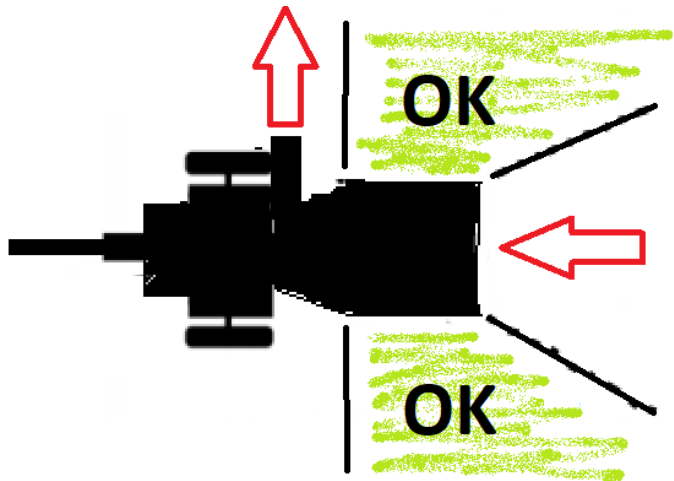
- Set the slowest engine speed with the throttle lever (move it towards the turtle icon) and let the engine run at low speed for 1-2 minutes to cool it down a bit.
- Turn off the ignition by setting its switch to the "OFF" position. Alternatively, you can close the fuel valve (switch to the "CLOSE" position) and wait for the engine to stop - this method will get rid of residual fuel from the carburetor, so it is worth using it before storing an unused machine for a long time.

ATTENTION: if you need to stop the device suddenly, press the emergency stop button but use this method only in an emergency!

IMPORTANT: never use the choke lever to stop the engine by throttling it!

- If the machine will not be used any further, then close the fuel supply valve - set its lever to the closed ("CLOSE") position.

3.3.3 Work



Top view:

- The "OK" box checked is the operator's default safe area when working with the machine relative to the given hopper - of course, the position may differ depending on the hopper used! The arrows indicate the direction (area) of material processing in the machine.

- Avoid standing directly in front of the hopper opening - risk of kickback. Do not put your hands into the hopper!
- In the event of jamming the knives and a sudden blockage of the machine mechanism, immediately turn off the engine, remove wedged branches and other items that block the mechanism. After releasing the mechanism, restart the machine and continue working.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Service interval table:

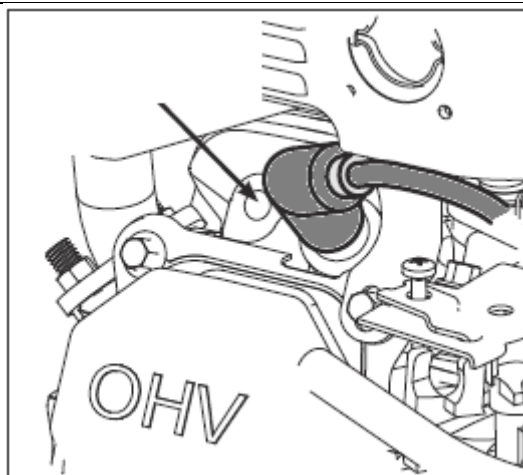
Activity / Interval *		Before each use	After 1 month or the first 20 man-hours from 1. commissioning	Every 3 months or every 50 operating hours	Every year or 100 working hours
Engine oil	Inspection of possible supplement	x			
	Replacement		x **	x	
Air filter ***	Control	x			
	Cleaning		x		
	Replacement			x	
Cleaning the fuel drop tank					x
Control and if necessary, adjusting the spark plug gap					x (replacement if necessary)
Fuel tank - cleaning					x
Check the sharpness of the knives/splines		x			
Tire pressure			x		
Clean the outside of the engine (tarnish, dust, etc.)			x		
Fuel hoses - inspection		Every 2 years (replacement if necessary)			

Cleaning the inside of the cylinder head or piston from carbon build-up ****	Every 125 hours of operation
* Depending on what falls sooner.	
** If the machine works frequently under load or in extremely hot ambient conditions - reduce the interval to 25 working hours.	
*** If the machine often works in a dusty, dirty environment, the cleaning interval should be reduced to 10 working hours, and replacement every 25 working hours.	
****The service must be performed by a specialist.	

- b) Before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the unit is not in use, turn off the machine and cool it down completely, also remove the ignition cable pipe from the spark plug.
 - Wait until the rotating parts stop.
- c) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- j) Check the fuel cables regularly for any damage or wear (cracks or leaks) and replace the damaged component immediately.
- k) Spark plug inspection/replacement:

ATTENTION: remove the plug only on a cold engine!

Access to the plug is between the air filter housing and the muffler. First, remove the ignition cable pipe from the spark plug to gain access to it. Before installing a spark plug - including a new spark plug - check the spark plug gap and adjust it if necessary. When screwing in the plug, do so as far as it will go, but tighten it sensitively - usually another 1/3-1/2 turns (see the plug manufacturer's recommendations). The rest of the assembly reverses to disassembly.



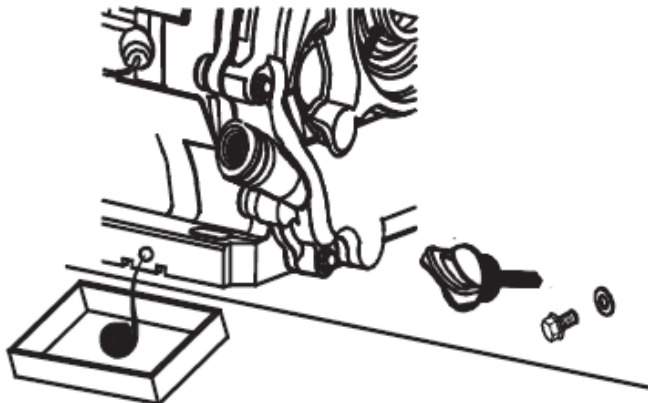
l) Checking/replacing the air filter:





- Unfasten the clamp on top of the filter housing and tilt the top filter cover downward
- Remove the filter from the housing.
- Inspect the condition of the filter - if it is dirty, clean it by rinsing it in warm water with mild detergent. The filter must be completely dry before it is reinstalled in the machine. If the filter shows signs of damage and/or cannot be cleaned then replace it with a new one.
- **IMPORTANT:** the air filter must not be blown with compressed air or rinsed in solvents!
- Install in the reverse order of removal.

m) Changing the engine oil:



-
- Place the machine on a flat surface, switch on the machine and warm up the engine for a few minutes, then switch it off.
 - Remove the oil filler cap with the dipstick.
 - Put the oil slick container under the engine at the drain plug.
 - Unscrew the oil drain plug and drain all the oil - until it stops leaking.
 - Turn the drain plug back on and refill it with fresh oil through the filler plug with a dipstick according to the procedure described earlier in this manual.

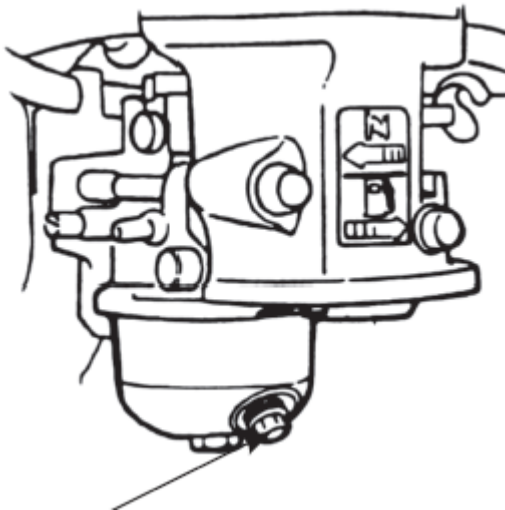
n) Prolonged non-use of the machine:

If the machine is not used for more than a month, it is necessary to:

- Empty the fuel from the tank or add a fuel stabilizer to it according to the manufacturer's proportion of the additive.

NOTE: do not keep fuel in a tank with a stabilizer for longer than the manufacturer of the additive recommends!

- (only if the fuel is emptied from the tank) Start the engine and let it run without load until it shuts down on its own due to lack of fuel - this will allow the residual fuel to empty from the fuel system and carburetor. Any residue can be drained by unscrewing the precipitation filter:



- Turn off the precipitation filter and close the fuel valve.
- Replace the engine oil with fresh oil (if it has not been changed recently or shows signs of wear).
- On a cold engine, remove the ignition wire pipe from the spark plug and unscrew the spark plug and pour 5-10 ml of fresh engine oil into the cylinder through its opening. Screw the spark plug back in.
- Pull the starter tug handle until you feel resistance so that the oil is distributed in the cylinder preserving the engine from the inside.

Next, make 8-10 slow movements with the pull as if you wanted to start the engine.

- Clean the device, especially the engine, from dirt and other contaminants such as dust.
- Inspect the machine for worn or damaged parts - replace them if necessary.
- If necessary, inflate the air in the wheels to the maximum allowable pressure (see the marking on the tire).
- Store the machine in a dry, roofed building with good ventilation and away from heat and sunlight.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Rębak spalinowy	
Model	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Typ silnika	benzynowy 4-suwowy 1-cylindrowy typu OHV, chłodzony powietrzem	
Maksymalna moc [kW / przy obr./min.]	4,3 przy 3600	
Obroty jałowe [obr./min.]	1900 +/- 100	
Pojemność skokowa [cm ³]	212	
Typ rozrusznika	Odrzutowy (szarpak)	
Typ świecy zapłonowej/przerwa na elektrodach [mm]	F6TC/F6RTC (lub zamiennik) / 0,70-0,80	
Długość ostrza [mm]	100	93
Pojemność baku [L]	3,9	
Typ paliwa	Benzyna bezołowiowa min. 91 oktanów (RON) ≤E5*	
	*Użycie paliwa o zawartości etanolu ≥5 wymusza dodanie stabilizatora paliwa zgodnie z zaleceniem producenta danego stabilizatora	
Średnie zużycie paliwa [L/h]	2	
Pojemność układu olejowego silnika [L]	~0,55	

Typ oleju silnikowego	SAE 15W40* z dodatkami czyszczącymi do 4-suwowych API klasy SE lub wyższej	
	*w wyjątkowo mroźnych warunkach zaleca się użycie 5W30	
Maksymalna średnica kawałków drewnianych w leju podawczym [mm]	50	
Poziom mocy akustycznej L _{WA} [dB(A)]	118	
Wymiary [Szerokość x Długość x Wysokość; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Rozmiar koła	4.10/3.50x4	145/70x6
Ciężar [kg]	82	90

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Uwaga! Ostre elementy. Ryzyko skaleczenia.

	Nie korzystać z urządzenia w pobliżu osób postronnych lub kierować rynną wylotowej w ich kierunku. Należy zachować bezpieczną odległość przynajmniej 15 m.
	UWAGA! Ryzyko odrzutu kawałków z urządzenia.
	Palenie w pobliżu urządzenia jest zabronione.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: Rębak spalinowy.

2.1. Bezpieczeństwo pracy z silnikiem benzynowym

- Nigdy nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach lub bez odpowiedniej wentylacji. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla – śmiertelnie trujący gaz, który jest bezwonny i bez smaku.
- Paliwo i olej przechowywać w specjalnych pojemnikach przeznaczonych do tego celu i trzymać je z dala od źródeł ciepła, otwartego ognia oraz poza zasięgiem dzieci.
- Wymieniać gumowe przewody paliwowe i przepusty co 5 lat lub wcześniej w przypadku zużycia lub uszkodzenia.
- Zbiornik napełniać benzyną na zewnątrz przy wyłączonym i całkowicie ostudzonym silniku. Upewnić się, że w pobliżu nie znajduje się źródło

wzniesienia pożaru lub wybuchu. Po napełnieniu, ponownie założyć korek wlewu paliwa.

- e) Nie uruchamiać silnika, jeśli w pobliżu rozlała się benzyna. Usunąć urządzenie z obszaru wycieku i unikać źródeł wzniesienia pożaru, dopóki opary gazu nie rozproszą się. Wytrzeć rozlane paliwo, aby zapobiec pożarowi.
- f) Poczekać, aż silnik całkowicie ostygnie przed odstawieniem w miejsce przechowywania. Nie wolno przechowywać urządzenia z napełnionym zbiornikiem paliwa oraz w pobliżu otwartego ognia lub źródeł iskier, np. podgrzewaczy wody, grzejników, suszarek lub pieców.
- g) Nie wolno ingerować w konstrukcję urządzenia przy włączonym silniku. Najpierw, należy wyłączyć silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu się. Odczekać kilka minut przed dokonaniem jakichkolwiek zmian.
- h) Nie wolno zmieniać ustawień regulatora prędkości silnika. Regulator kontroluje maksymalną bezpieczną prędkość pracy i chroni silnik. Nadmierna prędkość obrotowa silnika jest niebezpieczna i może spowodować uszkodzenie silnika oraz innych ruchomych części urządzenia. W celu zmiany ustawień regulatora silnika należy skontaktować się z serwisem producenta.
- i) Utrzymywać materiały palne z dala od gorącego silnika.
- j) Nie wolno przykrywać urządzenia, jeśli tłumik jest nadal gorący.
- k) Nie uruchamiać silnika bez założonego filtra powietrza lub osłony wlotu powietrza gaźnika. Usunięcie takich części może stworzyć zagrożenie pożarowe.
- l) Nie wolno używać łatwopalnych roztworów do czyszczenia filtra powietrza.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- f) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.

-
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

-
- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - j) Nie wkładać rąk do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

-
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - o) Podczas pracy z urządzeniem części ciała należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od leja załadowniczego, ostrzy oraz rynny wylotowej, aby uniknąć obrażeń spowodowanych obracającymi się ostrzami lub odrzutem załadowanego materiału. Lej załadowniczy wypełniać stojąc z boku urządzenia. Nie wolno wychylać się lub nadmiernie sięgać, aby wrzucić materiał do leja załadowniczego. Ryzyko utraty równowagi!
 - p) Gdy kawałek drewna zablokuje się w rębaku, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odczekać, aż obracające się ostrza zatrzymają się przed ręcznym usunięciem zatoru.
 - q) Nie wolno korzystać z urządzenia na nierównym, niestabilnym lub śliskim podłożu. Nie należy pracować na chodnikach, żwirze lub innych twardych powierzchniach, ponieważ przedmioty mogą rykoszetować i spowodować obrażenia.
 - r) Nie wrzucać do leja załadowniczego kawałków drewna o większej średnicy niż zalecana. Nie wolno też przetładowywać urządzenia drewnem.
 - s) Urządzenie przeznaczone jest do pracy wyłącznie z materiałami drewnianymi. Nie należy podawać do urządzenia metalu, skał, butelek, puszek i żadnych innych przedmiotów innych niż drewniane. Przed wrzuceniem do leja załadowniczego należy upewnić się, że posiadają one twarde elementy, np. gwoździ. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kierunek wiatru. Nie ustawiać rynny wylotowej pod wiatr.
 - t) Dla bezpieczeństwa, zaleca się, aby w pobliżu znajdowała się druga osoba przeszkolona z obsługi urządzenia.
 - u) Urządzenie przeznaczone jest do pracy na zewnątrz! Zaleca się korzystanie z urządzenia w ciągu dnia.
 - v) Jeśli do miejsca pracy zbliżają się osoby postronne, należy zaprzestać działań.
 - w) Jeśli urządzenie wydaje niepokojące dźwięki lub nadmiernie wibruje należy je wyłączyć i zgłosić do serwisu.
 - x) Należy upewnić się, że lej załadowniczy jest pusty przed uruchomieniem maszyny.
 - y) Przed włączeniem urządzenia należy uzupełnić olej do odpowiedniego poziomu.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

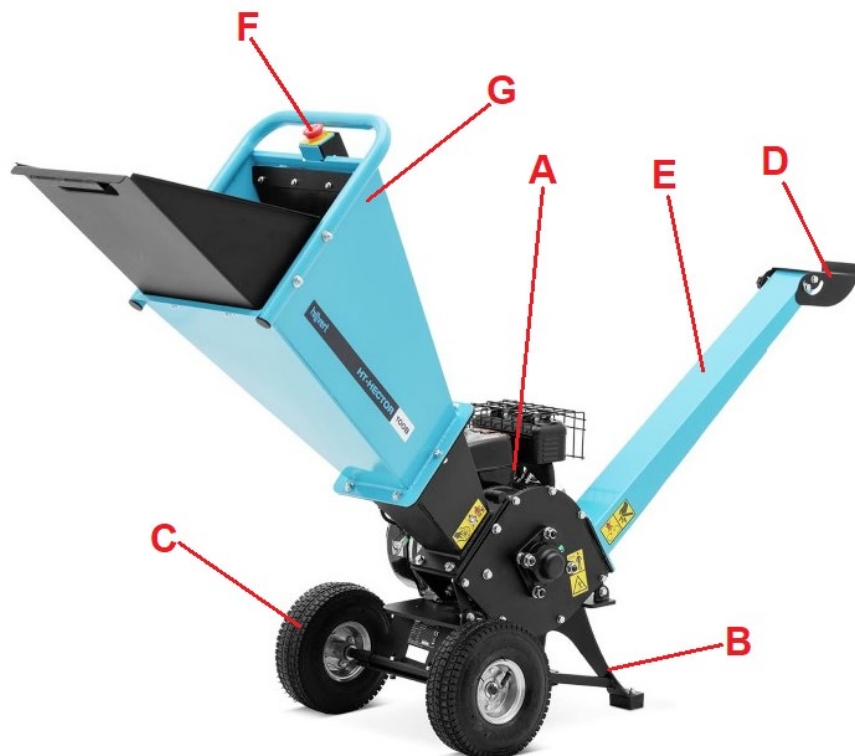
Urządzenie przeznaczone jest do rozdrabniania gałęzi, krzewów, chwastów, pędów i długich oraz suchych traw o średnicy nieprzekraczającej wartości podanej w tabeli danych technicznych. Nie używać urządzenia do rozdrabniania gruzu budowlanego, plastiku, wyrobów papierniczych, lin czy sznurków lub jakiegokolwiek materiału, który może zawierać metal.

UWAGA: Usunąć wszystkie gwoździe, liny, sznurki lub kamienie, które mogą być osadzone w częściach roślin (np. w korzeniach itp.) przed wprowadzeniem materiału do urządzenia.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

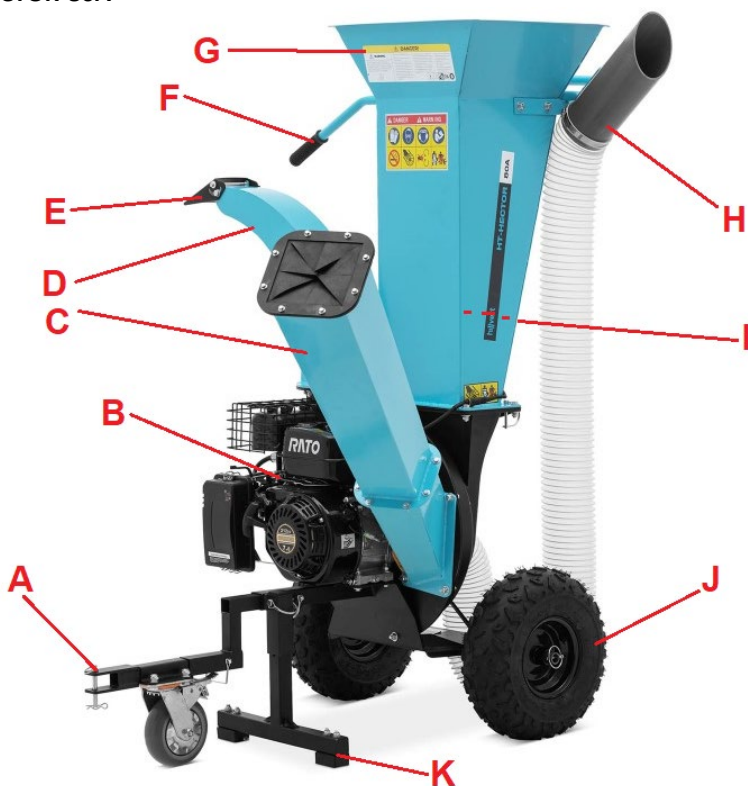
HT-HECTOR-100B



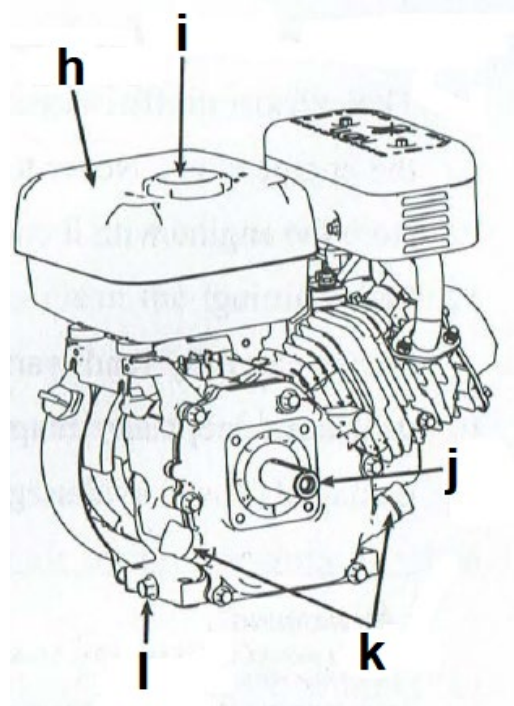
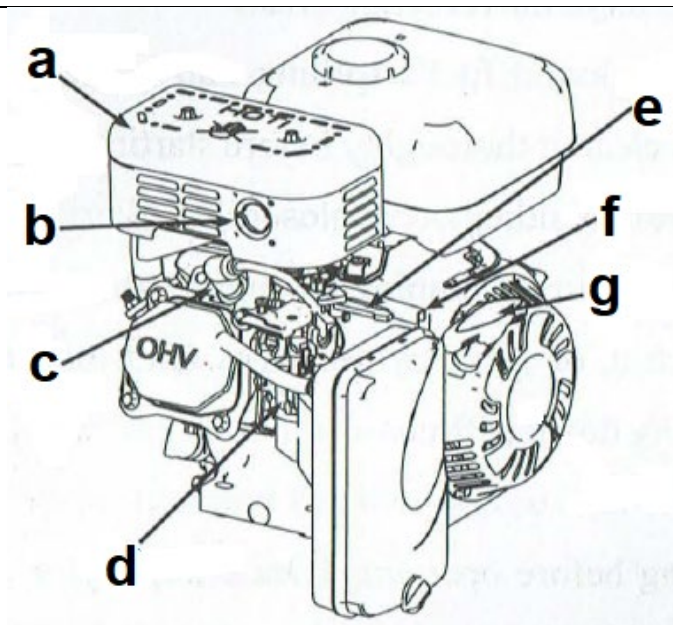
- A. Silnik
- B. Podpora

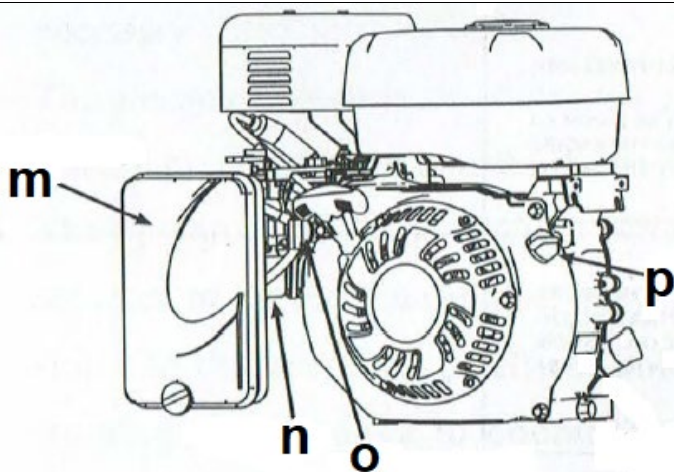
-
- C. Koło (x2)
 - D. Osłona wylotu
 - E. Wylot
 - F. Wyłącznik awaryjny
 - G. Lej wyspowy

HT-HECTOR-80A



- A. Zaczep holowniczy
- B. Silnik
- C. Lej wyspowy mały
- D. Wylot
- E. Osłona wylotu
- F. Uchwyt rury zasysającej
- G. Lej wyspowy duży
- H. Rura zasysająca
- I. Wyłącznik awaryjny (niewidoczny na obrazku)
- J. Koło (x2)
- K. Podpora





- a) Tłumik
- b) Rura wydechowa
- c) Świeca zapłonowa
- d) Gaźnik
- e) Dźwignia ssania
- f) Dźwignia przepustnicy
- g) Uchwyt szarpaka rozrusznika
- h) Zbiornik paliwa
- i) Korek zbiornika paliwa
- j) Wał odbioru mocy
- k) Korki wlewy oleju (w tym z bagnetem)
- l) Korek spustowy oleju
- m) Obudowa filtra powietrza
- n) Zbiornik opadowy paliwa
- o) Zawór paliwa
- p) Przełącznik zapłonu

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko na otwartych przestrzeniach i/lub w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wlotu powietrza urządzenia jak i wylotu spalin silnika. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy

urządzenia powinno zapewniać łatwy dostęp do dźwigni wyłączającej awaryjnie urządzenie.

WARUNKI PRACY

Przejrzeć materiał, który przeznaczony jest do rozdrabniania i upewnić, że nad urządzeniem jest odpowiednio dużo miejsca, aby ładować materiał. Zaleca się wybrać miejsce pracy jak najbliżej miejsca wykorzystania wiórów. Ograniczy to konieczność dźwigania materiału przerobionego do minimum.

Należy utrzymywać bezpieczny dystans od strefy wyrzutu wiórów. Upewnić się, że wszystkie osoby postronne, dzieci, zwierzęta lub wartościowe przedmioty również znajdują się w bezpiecznej odległości od strefy wyrzutu wiórów.

MONTAŻ URZĄDZENIA

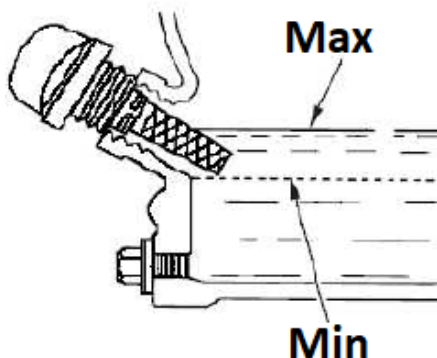
Maszyna dostarczana jest częściowo zmontowana tj. z agregatem napędowym i mechanizmem rozdrabniającym na ramie. Dodatkowego montażu wymagają:

- podpory
- zaczep holowniczy (tylko **HT-HECTOR-80A**)
- leje wysypowe
- rura zasysająca (tylko **HT-HECTOR-80A**)
- wylot z klapą
- oś z kołami

Komponenty należy przykręcić do agregatu napędowego wykorzystując do tego dołączone śruby z nakrętkami i ewentualnie podkładkami. Zwrócić szczególną uwagę na dokładne podłączenie wyłącznika awaryjnego. Śruby starannie dociągnąć jak i przed każdym uruchomieniem asekuracyjnie sprawdzić dociągnięcie fabrycznie zamontowanych już śrub.

UZUPEŁNIANIE OLEJU SILNIKOWEGO

Na czas transportu silnik maszyny pozbawiony jest oleju, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy wpierw go uzupełnić. Do smarowania silnika wykorzystywać tylko świeży olej zgodny z rekomendacją (patrz tabelę danych tech.):

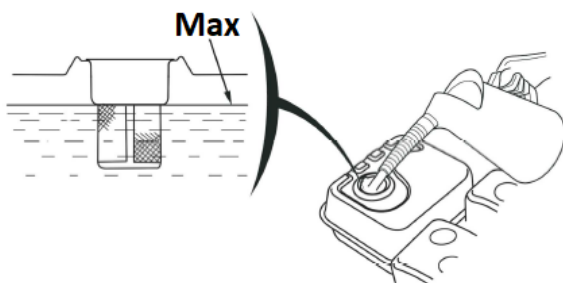


- Ustawić maszynę na równej, poziomej powierzchni.
- Odkręcić pomarańczowy korek wlewowy oleju silnikowego (z wbudowanym bagnetem – patrz powyższy obrazek) i przez jego otwór nalać (posłużyć się np. lejkiem) olej zważając by nie przelać ponad dopuszczalny poziom (zaznaczone pole na bagnecie), który sprawdzamy na bagnecie korka po jego zamocowaniu w otworze.
- Zaleca się trzymać poziom bliżej górnej, aniżeli dolnej dopuszczalnej granicy. W przypadku przelania ponad dopuszczalny poziom nadmiar oleju można odessać poprzez otwór korka.

UWAGA: praca silnika z niewłaściwym poziomem oleju może doprowadzić do jego uszkodzenia! Poziom oleju silnikowego sprawdzać przed każdą pracą maszyny gdy silnik jest jeszcze zimny.

UZUPEŁNIANIE PALIWA

UWAGA: Silnik urządzenia przystosowany jest tylko i wyłącznie do spalania benzyny bezołowiowej bez domieszek olejowych. Zastosowanie innego, nieświeżego i ze zbyt wysoką zawartością etanolu lub niskiej jakości paliwa może doprowadzić do awarii silnika. Paliwo tankować tylko i wyłącznie przy wyłączonym silniku zwracając baczną uwagę, by nie porozlewać go po silniku, szczególnie rozgrzanym – ryzyko pożaru! W przypadku rozgrzanego silnika odczekać przynajmniej 2 minuty przed rozpoczęciem tankowania.

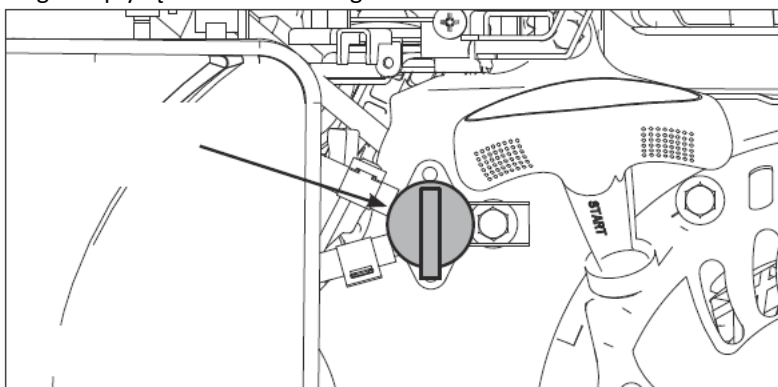


- Ustawić maszynę na równej, poziomej powierzchni.
- Zbiornik paliwa zlokalizowany jest na górze urządzenia.
- Odkręcić korek wlewu paliwa (z ikonką dystrybutora). Nie wyciągać filtra sitkowego wewnątrz otworu!
- Przez otwór korka uzupełniać paliwo – maksymalny poziom paliwa w zbiorniku nie powinien przekraczać górnej granicy czerwonej miarki poziomu w filtrze sitkowym tj. sięgać maksymalnie dna szyjki wlewu.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Uruchamianie

- Zawór paliwa – ikonka dystrybutora - ustawić w pozycji otwartej („OPEN” – patrz piktogram z podpisem na obudowie filtra powietrza) aby paliwo mogło dopłynąć ze zbiornika do gaźnika celem uruchomienia silnika.



- **Tylko w przypadku zimnego silnika:** włączyć ssanie tj. dźwignię ssania ręcznego ustawić na pozycję zamkniętą („CHOKE” bądź „CLOSE” w zależności od typu silnika) – patrz uniwersalną ikonkę.
- Dźwignię przepustnicy – regulacji obrotów silnika – ustawić na pozycji ok. 1/2 skali w kierunku szybkich obrotów.

UWAGA: ikonka królika symbolizuje szybkie obroty, a żółwia wolne, toteż przesuwając dźwignię w kierunku odpowiedniej ikonki zwiększamy lub zmniejszamy obroty silnika.



- Przełącznik zapłonu na silniku ustawić na pozycję „ON”, dzięki czemu będzie możliwy rozruch silnika.
- Złapać za dźwignię szarpaka rozrusznika i ciągnąć jednostajnym ruchem do momentu wyczucia oporu na dźwigni, wtedy szybkim ruchem pociągnąć do końca cały czas trzymając uchwyt w dłoni umożliwiając mu kontrolowany powrót do pozycji wyjściowej. Czasami w mroźnych warunkach może okazać się konieczne kilkukrotne pociągnięcie za uchwyt szarpaka zanim silnik się uruchomi – jest to normalne zjawisko.

UWAGA: stare lub niskiej jakości paliwo może prowadzić do problemów z rozruchem!

-
- Po uruchomieniu silnika dać mu popracować celem nabrania temperatury roboczej ok. 1 minuty i w tym czasie stopniowo przesunąć dźwignię ssania manualnego w kierunku wyłączonym („OFF” albo „RUN” – w zależności od typu silnika).

UWAGA: uruchamianie rozgrzanego silnika nie wymaga włączania ssania – jego dźwignia powinna być na pozycji otwartej.

WAŻNE: niskie obroty są jedynie do pracy silnika na biegu jałowym – podczas pracy maszyną należy używać najwyższych obrotów.

3.3.2 Zatrzymywanie

- Ustawić dźwignię przepustnicy najwolniejsze obroty silnika (przesunąć maksymalnie w stronę ikony żółwia) i pozwolić silnikowi popracować na wolnych obrotach przez 1-2 minuty by zdążył się nieco schłodzić.
- Wyłączyć zapłon ustawiając jego przełącznik na pozycję „OFF”. Alternatywnie można zamknąć zawór paliwa (przestawić na pozycję „CLOSE”) i odczekać aż silnik zatrzyma się – dzięki tej metodzie pozbędziemy się resztek paliwa z gaźnika, więc warto jej użyć przed dłuższym przechowywaniem nieużywanej maszyny.

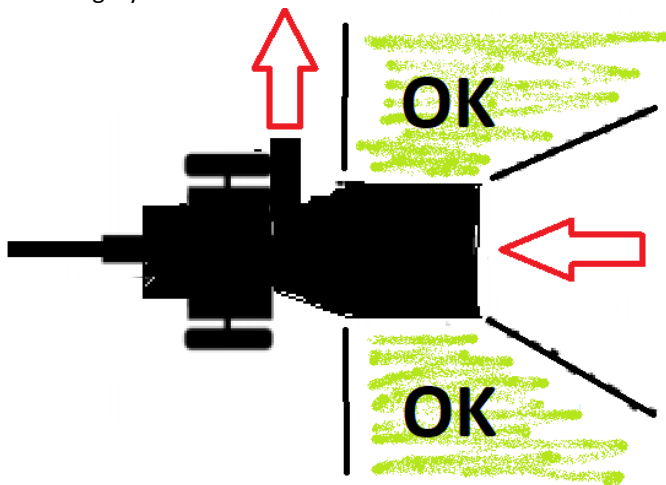
UWAGA: w razie konieczności nagłego zatrzymania urządzenia należy nacisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania lecz tej metody używać tylko i wyłącznie w nagłych przypadkach!

WAŻNE: nigdy nie używać dźwigni ssania do zatrzymania silnika poprzez zdławienie go!

- Jeśli maszyna nie będzie dalej używana, to należy zamknąć zawór dopływu paliwa – jego dźwignię ustawić na pozycję zamkniętą („CLOSE”).

3.3.3 Praca

Widok z góry:



- Zaznaczone pole „OK” to domyslny bezpieczny obszar przebywania operatora podczas pracy z maszyną względem danego leja wyspowego. – oczywiście pozycja może się różnić w zależności od wykorzystywanego leja! Strzałkami zaznaczono kierunek (obszar) obróbki materiału w maszynie.
- Unikać przebywania bezpośrednio przed wejściem do leja – ryzyko odrzutu elementów. Nie wkładać rąk do leja wyspowego!
- W przypadku zaklinowania się noży i nagłego zablokowania mechanizmu maszyny należy niezwłocznie wyłączyć silnik, usunąć zaklinowane gałęzie itp. przedmioty, które blokują mechanizm. Po uwolnieniu mechanizmu uruchomić maszynę ponownie i kontynuować pracę.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Tabela interwałów serwisowych:

Czynność / Interwał*		Przed każdym użyciem	Po 1 miesiącu lub pierwszych 20 roboczogodzin od 1. uruchomienia	Po każdyh 3 miesiącach lub co 50 roboczogodzin	Co roku lub 100 roboczogodzin
	Kontrola ew.	x			

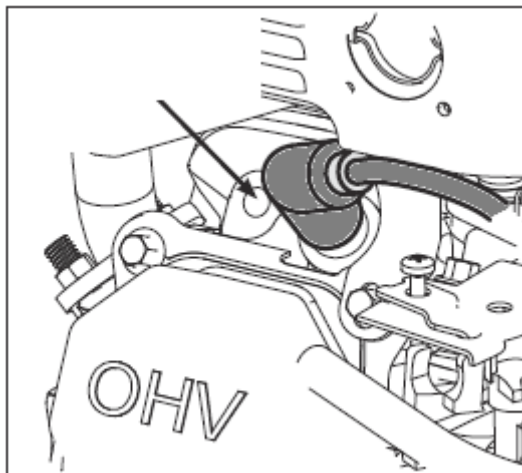
Olej silnikowy	uzupełnienie				
y	Wymiana		x**	x	
Filtr powietrza**	Kontrola	x			
	Czyszczenie		x		
	Wymiana			x	
Czyszczenie zbiornika opadowego paliwa					x
Kontrola i ew. regulacja przerwy na świecy zapłonowej					x (w razie potrzeby wymiana)
Zbiornik paliwa - czyszczenie					x
Sprawdzić ostrość noży/klinów		x			
Ciśnienie powietrza w oponach			x		
Wyczyścić silnik z zewnątrz (nalot, kurz itp.)			x		
Węże paliwowe - kontrola		Co 2 lata (w razie potrzeby wymiana)			
Czyszczenie wnętrza głowicy cylindra lub tłoka z nagarów****		Co 125 roboczogodzin			
*W zależności co przypadnie szybciej.					
**Jeśli maszyna pracuje często pod obciążeniem lub w wyjątkowo gorących warunkach otoczenia – skrócić interwał do 25 roboczogodzin.					
***Jeśli maszyna pracuje często w pyłącym, zakurzonej otoczeniu należy interwał czyszczenia skrócić do 10 roboczogodzin, zaś wymianę co 25 roboczogodzin					
****Usługa musi być wykonana przez specjalistę.					

- b) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie będzie używane, należy wyłączyć maszynę i całkowicie ochłodzić ją oraz zdjąć fajkę przewodu zapłonowego ze świecy.
- Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

-
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
 - d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - j) Regularnie sprawdzać przewody paliwowe pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń lub zużycia (pęknięcia lub wycieki) i uszkodzony element niezwłocznie wymienić.
 - k) Kontrola/wymiana świecy zapłonowej:

UWAGA: świecę demontować tylko i wyłącznie na zimnym silniku!

Dostęp do świecy jest pomiędzy obudową filtra powietrza, a tłumikiem. Należy wpierw zdjąć fajkę przewodu zapłonowego ze świecy by uzyskać do niej dostęp. Przed montażem świecy - także nowej - należy skontrolować przerwę na jej elektrodach i w razie potrzeby ustawić. Wkręcając świecę należy to zrobić do oporu ale dociągnąć ją z wyczuciem – zazwyczaj jeszcze 1/3-1/2 obrotu (patrz zalecenia producenta świecy). Reszta montażu odwrotna do demontażu.

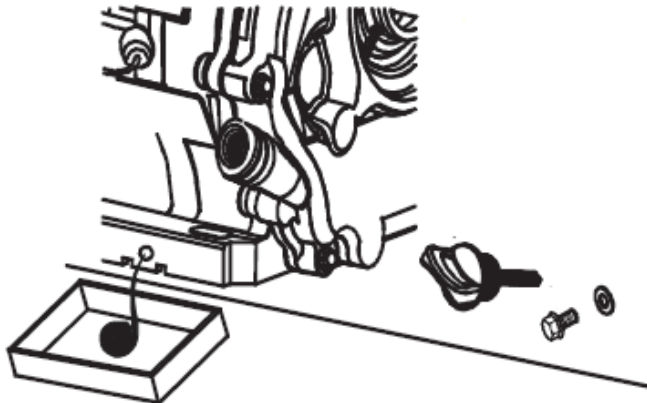


- l) Kontrola/wymiana filtra powietrza:



- Odpiąć klamrę na górze obudowy filtra i odchylić górną pokrywę filtra do dołu
- Wyjąć filtr z obudowy.
- Skontrolować stan filtra – jeśli jest zanieczyszczony, to należy go wyczyścić płucząc go w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Przed ponownym zamontowaniem w maszynie filtr musi całkowicie wyschnąć. Jeśli filtr nosi oznaki uszkodzenia i/lub nie da się go doczyścić to należy wymienić go na nowy.
- **WAŻNE:** filtra powietrza nie wolno przedmuchiwać sprężonym powietrzem lub płukać w rozpuszczalnikach!
- Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu.

m) Wymiana oleju silnikowego:

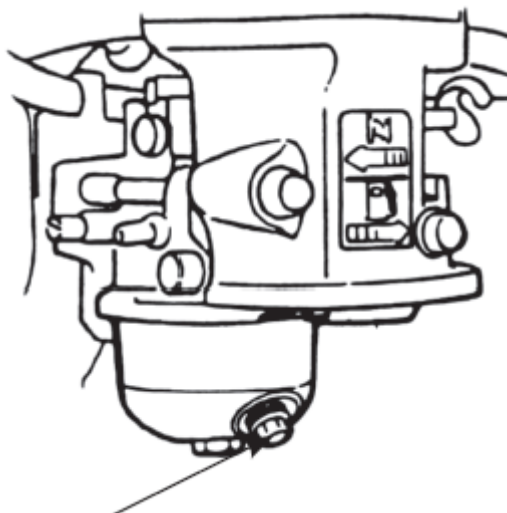


- Ustawić maszynę na płaskiej powierzchni, włączyć urządzenie i rozgrzać silnik przez kilka minut, następnie wyłączyć je.
- Wyciągnąć korek wlewu oleju z bagnetem.
- Podłożyć pojemnik do zlania oleju pod silnik przy korku spustowym.
- Odkręcić korek spustowy oleju i spuścić cały olej – aż przestanie wyciekać.
- Z powrotem zakręcić korek spustowy i uzupełnić świeży olej przez korek wlewowy z bagnetem wedle procedury opisanej wcześniej w tej instrukcji.

n) Dłuższe nieużytkowanie maszyny:

W przypadku nieużywania maszyny przez okres dłuższy niż miesiąc czasu, należy:

- Opróżnić paliwo z baku lub dolać do niego stabilizatora paliwa wedle proporcji producenta danego dodatku.
UWAGA: nie przechowywać paliwa w baku ze stabilizatorem dłużej niż zaleca producent danego dodatku!
- (tylko w przypadku opróżnienia paliwa z baku) Uruchomić silnik i pozwolić mu popracować bez obciążenia do momentu aż sam się nie wyłączy z powodu braku paliwa – to umożliwi opróżnienie resztek paliwa z układu paliwowego oraz gaźnika. Ewentualne resztki można spuścić odkręcając filtr opadowy:



- Zakręcić filtr opadowy i zamknąć zawór paliwowy.
- Wymienić olej silnikowy na świeży (jeśli nie był niedawno zmieniany lub nosi oznaki przepracowania).
- Na zimnym silniku zdjąć fajkę przewodu zapłonowego ze świecy i wykręcić świecę zapłonową i przez jej otwór wlać do cylindra 5-10 ml świeżego oleju silnikowego. Wkręcić z powrotem świecę.
- Pociągnąć za uchwyt szarpaka rozrusznika do momentu wyczucia oporu, by olej rozproszdził się w cylindrze konserwując silnik od środka. Następnie wykonać szarpakiem 8-10 powolnych ruchów jakbyśmy chcieli uruchomić silnik.
- Przeczyścić urządzenie, szczególnie silnik z brudu i innych zanieczyszczeń jak np. kurz.
- Skontrolować maszynę pod kątem zużytych lub uszkodzonych części – w razie potrzeby wymienić je.
- W razie potrzeby dopompować powietrze w kołach na maksymalne dopuszczalne ciśnienie (patrz oznaczenie na oponie).
- Maszynę przechowywać w suchym, zadaszonym budynku z dobrą wentylacją i z dala od źródeł ciepła oraz promieni słonecznych.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Benzínový drtič větví	
Model	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Typ motoru	benzínový 4-taktní 1-válec typu OHV, vzduchem chlazený	
Maximální výkon [kW / při ot./min]	4,3 na 3600	
Volnoběžné otáčky [ot./min]	1900 +/- 100	
Objem výtlaku [cm ³]	212	
Druh startéru	Zpětný ráz (tah)	
Typ zapalovací svíčky/mezera elektrod [mm]	F6TC/F6RTC (nebo náhradní) / 0,70-0,80	
Délka nože [mm]	100	93
Objem nádržky [L]	3,9	
Druh paliva	Bezolovnaté palivo min 91 oktanů (RON) ≤E5 *	
	* Použití paliva s obsahem etanolu ≥5 si vynutí přidání stabilizátoru paliva podle doporučení výrobce příslušného stabilizátoru	
Průměrná spotřeba paliva [l/h]	2	
Objem olejového systému motoru [L]	~0,55	
Typ motorového oleje	SAE 15W40* s čisticími přísadami pro 4-taktní API třídu SE nebo vyšší	
	* v extrémně chladných podmínkách se doporučuje použít 5W30	
Maximální průměr dřevěných kusů v násypce [mm]	50	
Hladina akustického L _{WA} [dB (A)]	118	

Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Velikost kola	4,10/3,50x4	145/70x6
Hmotnost [kg]	82	90

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.

	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Nouzové zastavení!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Upozornění! Ostré součásti. Nebezpečí pořezání.
	Nepoužívejte zařízení v blízkosti přihlížejících a nesměřujte vyhazovací žlab na ně. Dodržujte bezpečnou vzdálenost minimálně 15 m.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí vymrštění kusů z jednotky.
	Kouření v blízkosti jednotky je zakázáno.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Benzínový drtič větví

2.1. Bezpečnost při práci s benzínovým motorem

- a) Nikdy nespouštějte motor v uzavřeném prostoru nebo v prostoru bez dostatečného větrání. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, smrtící plyn, který je bez zápachu a chuti.
- b) Palivo a olej skladujte ve speciálních nádobách určených k tomuto účelu a chraňte je před teplem, otevřeným ohněm a mimo dosah dětí.
- c) Gumové palivové kabely a přívody vyměňte každých 5 let nebo dříve, pokud jsou opotřebované nebo poškozené.
- d) Naplňte nádrž benzinem venku s vypnutým a zcela vychladlým motorem. Ujistěte se, že v blízkosti není žádný zdroj požáru nebo výbuchu. Po doplnění namontujte zpět uzávěr palivové nádrže.
- e) Nestartujte motor, pokud se v blízkosti rozlil benzín. Odstraňte jednotku z oblasti úniku a vyhněte se jakýmkoliv zdrojům požáru, dokud se plynové výpary nerozptýlí. Utřete veškeré rozlité palivo, aby nedošlo k požáru.
- f) Před uskladněním nechte motor zcela vychladnout. Neskladujte jednotku s plnou palivovou nádrží nebo v blízkosti otevřeného ohně nebo jisker, jako jsou ohřívače vody, ohřívače, sušičky nebo sporáky.
- g) Nezasahujte do konstrukce zařízení při běžícím motoru. Nejprve vypněte motor, odpojte kabel zapalovací svíčky a držte jej v dostatečné vzdálenosti od zapalovací svíčky, abyste zabránili náhodnému spuštění. Před provedením jakýchkoli změn počkejte několik minut.
- h) Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru. Regulátor řídí maximální bezpečnou provozní rychlost a chrání motor. Nadměrné otáčky motoru jsou

nebezpečné a mohou poškodit motor a další pohyblivé části. Chcete-li změnit nastavení regulátoru motoru, kontaktujte servisní oddělení výrobce.

- i) Udržujte hořlavé materiály v dostatečné vzdálenosti od horkého motoru.
- j) Nezakrývejte jednotku, dokud je klapka ještě horká.
- k) Nespouštějte motor bez nainstalovaného vzduchového filtru nebo krytu vstupu vzduchu do karburátoru. Odstraněním takových částí může vzniknout nebezpečí požáru.
- l) K čištění vzduchového filtru nepoužívejte hořlavé roztoky.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) V případě nebezpečí požáru nebo požáru použijte k hašení zařízení za provozu pouze suché práškové nebo oxid uhličitý (CO_2) hasicí přístroje.
- e) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad jednotkou.
- f) Provoz jednotky může vytvářet prach a štípačky a chránit kolemjdoucí před jakýmkoli zraněním.
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.

-
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
 - c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
 - d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
 - e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
 - f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
 - i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
 - j) Nevkládejte ruce ani předměty do pracovního zařízení!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Nepoužívané zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- c) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.

-
- g) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
 - h) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
 - i) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
 - j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - o) Při práci s jednotkou udržujte části těla v dostatečné vzdálenosti od násypky, nožů a vyhozovacího žlabu, aby nedošlo ke zranění rotujícími noži nebo vymrštěným naloženým materiálem. Naplňte zásobník stojící na straně stroje. Nevyklánějte se ani se nadměrně nenatahujte, abyste spadl materiál do zásobníku. Riziko ztráty rovnováhy!
 - p) Pokud se ve štěpkovači zasekne kus dřeva, okamžitě jednotku vypněte a počkejte, až se rotující nože zastaví, než ucpání ručně odstraníte.
 - q) Nepoužívejte zařízení na nerovném, nestabilním nebo kluzkém povrchu. Zařízení nepoužívejte na chodnících, šterku nebo jiných tvrdých površích, protože mohou být vymrštěny drobné předměty a způsobit zranění.
 - r) Nevhazujte do násypky kusy dřeva o průměru větším, než je doporučeno. Zařízení také nepřetěžujte dřevem.
 - s) Zařízení je navrženo pouze pro práci s dřevěnými materiály. Do jednotky nevkládejte kov, kameny, lahve, plechovky a jiné předměty kromě dřeva. Před vhozením do násypky se ujistěte, že nemají tvrdé prvky, např. hřebíky. Před zahájením práce zkontrolujte směr větru. Neumísťujte vyhozovací žlab proti větru.
 - t) Z bezpečnostních důvodů se doporučuje přítomnost druhé osoby, která byla proškolená v obsluze zařízení.
 - u) Zařízení je určeno pro venkovní použití! Zařízení se doporučuje používat během dne.
 - v) Pokud se kolemjdoucí přiblíží k pracovišti, přestaňte pracovat.
 - w) Pokud zařízení vydává rušivé zvuky nebo nadměrně vibruje, vypněte jej a nahlaste problém servisnímu středisku.
 - x) Před spuštěním stroje se ujistěte, že je zásobník prázdný.
 - y) Před zapnutím zařízení doplňte hladinu oleje podle pokynů.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

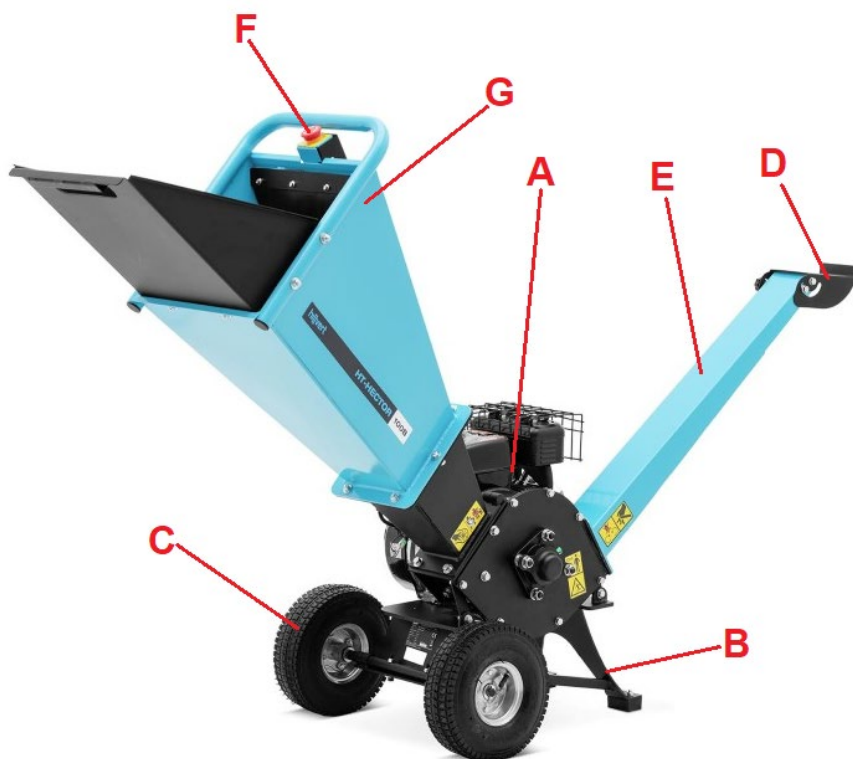
Zařízení je určeno pro drcení větví, keřů, plevelů, výhonků a dlouhých a suchých trav o průměru nepřesahujícím hodnotu uvedenou v tabulce technických údajů. Nepoužívejte stroj k drcení stavebních suti, plastů, papírových výrobků, lan nebo provázků nebo jakéhokoli materiálu, který může obsahovat kov.

POZNÁMKA: Před vložením materiálu do jednotky odstraňte všechny hřebíky, provazy, provázky nebo kameny, které mohou být zapuštěné v částech rostlin (např. kořeny atd.).

Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

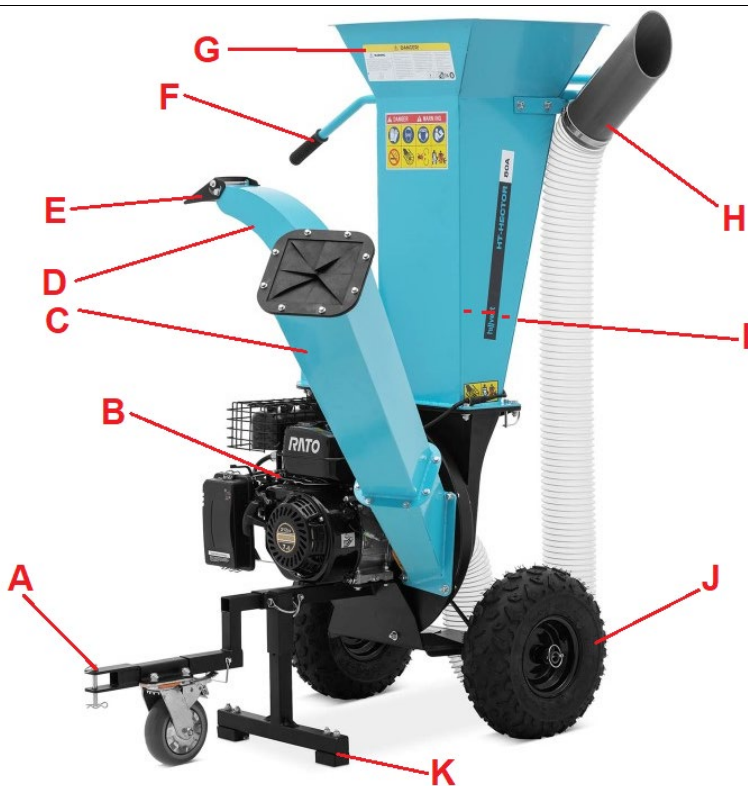
3.1. Přehled produktů

HT-HECTOR-100B

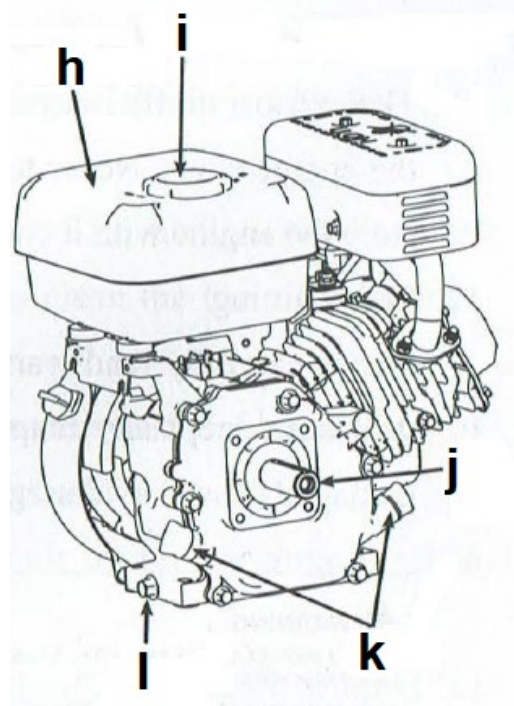
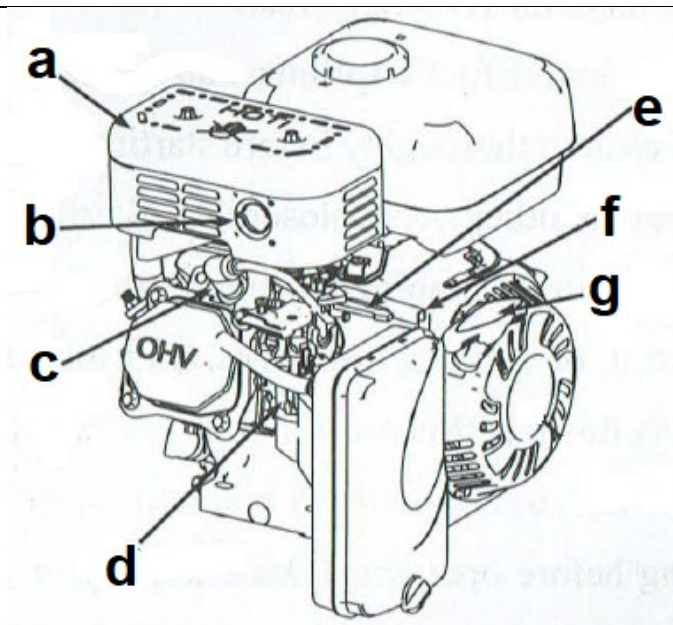


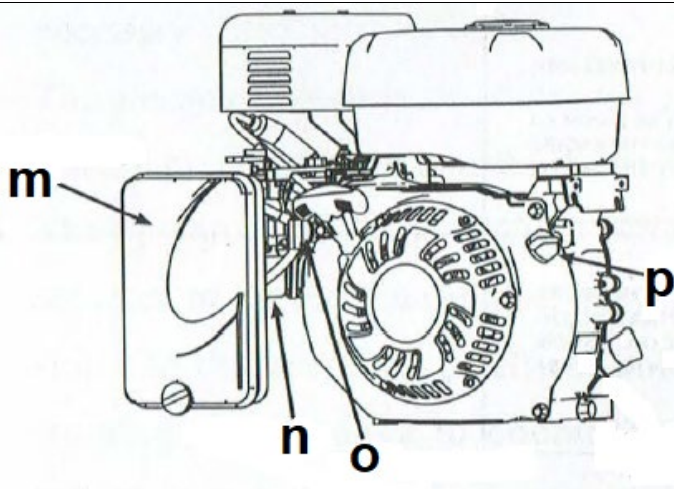
- A. Motor
- B. Podpěra
- C. Kruh (2x)
- D. Kryt vývodu
- E. Outlet
- F. Nouzové zastavení
- G. Hopper

HT-HECTOR-80A



- A. Tažné zařízení
- B. Motor
- C. Malá násypka
- D. Outlet
- E. Kryt vývodu
- F. Držák sací trubice
- G. Velký zásobník
- H. Sací trubice
- I. Nouzový vypínač (není zobrazen na obrázku)
- J. Kruh (2x)
- K. Podpěra





- a) Tlumič
- b) Výfukové potrubí
- c) ZAPALOVACÍ SVÍČKA:
- d) Karburátor
- e) Páčka sytiče
- f) Páčka klapky
- g) Startovací tažná rukojeť
- h) Palivová nádrž
- i) Víčko palivové nádrže
- j) Vývodový hřídel
- k) Uzávěry plnicího hrdla oleje (včetně s měrkou)
- l) Vypouštěcí šroub oleje
- m) Pouzdro vzduchového filtru
- n) Palivová nádrž
- o) Palivový ventil
- p) Spínač zapalování

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Používejte jednotku pouze v otevřených prostorách a/nebo dobře větraných prostorách. Nezakrývejte vstup vzduchu do jednotky a výfukový otvor motoru. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Místo ovládání zařízení by mělo umožnit snadný přístup k páce nouzového vypnutí zařízení.

PRACOVNÍ PODMÍNKY

Zkontrolujte materiál ke skartování a ujistěte se, že je nad strojem dostatek místa pro vložení materiálu. Doporučuje se zvolit pracoviště co nejblíže místu, kde mají být čipy použity. Tím se sníží nutnost nošení zpracovávaného materiálu na minimum.

Udržujte bezpečnou vzdálenost od oblasti vyhazování třísek. Zajistěte, aby všechny kolemjdoucí, děti, zvířata nebo cennosti byly také drženy v bezpečné vzdálenosti od oblasti vyhazování třísek.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

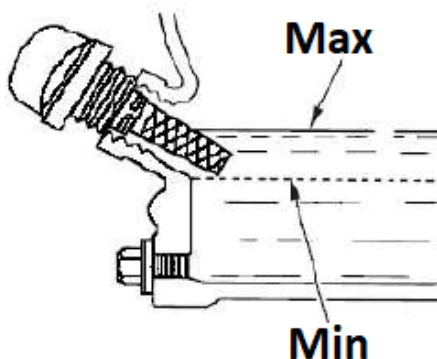
Stroj je dodáván částečně smontovaný, tj. s pohonnou jednotkou a skartovacím mechanismem na rámu. Je nutná dodatečná montáž:

- podporuje
- tažné zařízení (pouze **HT-HECTOR-80A**)
- násypky
- sací trubice (pouze **HT-HECTOR-80A**)
- vývod s klapkou
- náprava s koly

Součásti by měly být v případě potřeby přišroubovány k pohonné jednotce pomocí dodaných šroubů s maticemi a podložkami. Zvláštní pozornost věnujte správnému připojení nouzového vypínače. Šrouby pečlivě utáhněte a před každým spuštěním preventivně zkontrolujte dotažení již nainstalovaných šroubů.

PLNĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE

Při přepravě je motor stroje bez oleje, proto je nutné jej před prvním spuštěním doplnit. Používejte pouze čerstvý olej v souladu s doporučením pro mazání motoru (viz tabulka technických údajů):



- Umístěte stroj na rovnou vodorovnou plochu.
- Odšroubujte oranžové víčko plnicího otvoru motorového oleje (se zabudovanou měrkou - viz obrázek výše) a nalijte olej jeho otvorem (použijte například trychtýř), přičemž dávejte pozor, abyste nenalili

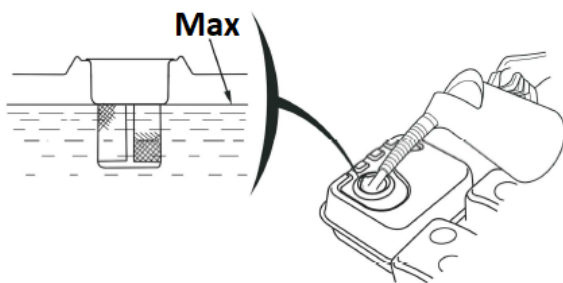
více, než je povolená hladina (označené pole na měrkou), kterou kontrolujeme na měrce uzávěru po jeho upevnění v otvoru.

- Doporučuje se udržovat hladinu blíže k horní než spodní přijatelné hranici. V případě přetečení nad povolenou hladinu lze přebytečný olej odsát otvorem zátky.

POZOR: provoz motoru s nesprávnou hladinou oleje může vést k poškození motoru! Zkontrolujte hladinu motorového oleje před každým provozem stroje, když je motor ještě studený.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

POZOR: Motor zařízení je uzpůsoben pouze ke spalování bezolovnatého benzínu bez příměsí oleje. Použití jiného paliva, které není čerstvé a má příliš vysoký obsah etanolu nebo má nízkou kvalitu, může vést k poruše motoru. Palivo doplňujte pouze při vypnutém motoru a dávejte velký pozor, aby se palivo nerozlilo přes motor, zvláště když je horký - nebezpečí požáru! Pokud je motor zahřátý, počkejte před doplňováním paliva alespoň 2 minuty.

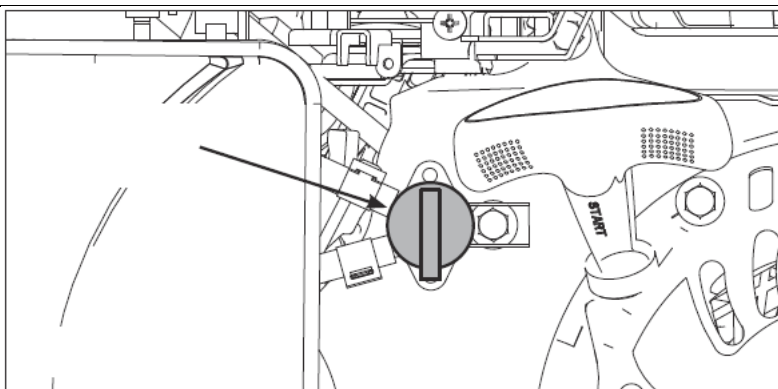


- Umístěte stroj na rovnou vodorovnou plochu.
- Palivová nádrž je umístěna na horní straně jednotky.
- Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (s ikonou výdejního stojanu). Nevytahujte síťový filtr uvnitř otvoru!
- Palivo doplňujte otvorem zátky - maximální hladina paliva v nádrži by neměla překročit horní hranici červeného hladinoměru v síťovém filtru, mj. dosahovat až na dno plnicího hrdla jako max.

3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Spuštění

- Nastavte palivový ventil - ikonu rozdělovače - do otevřené polohy ("OTEVŘENO" - viz piktogram na krytu vzduchového filtru), aby palivo mohlo proudit z nádrže do karburátoru a nastartovat motor.



- **Pouze při studeném motoru** : aktivujte sytič, tj. nastavte páku ručního sání do zavřené polohy ("CHOKE" nebo "CLOSE" podle typu motoru) - viz univerzální ikona.
- Plynovou páku - ovládání otáček motoru - nastavte na cca. 1/2 stupnice ve směru rychlé rotace.

POZNÁMKA: ikona králíka symbolizuje rychlé otáčení a želva je pro pomalé rychlosti, takže pohybem páky směrem k příslušné ikoně zvyšujete nebo snižujete otáčky motoru.



- Otočte spínač zapalování na motoru do polohy "ON", aby bylo možné motor nastartovat.
- Uchopte páku tažného zařízení startéru a tahejte plynulým pohybem, dokud neucítíte odpor na páce, poté rychlým pohybem zatáhněte na konec, přitom držte rukojeť v ruce, abyste se mohli vrátit do výchozí polohy. kontrolovaným způsobem. Někdy v mrazivých podmínkách může být nutné před nastartováním motoru několikrát zatáhnout za tažné zařízení - to je normální.

POZOR: staré nebo nekvalitní palivo může vést k problémům se startováním!

- Po nastartování nechte motor chvíli pracovat, aby se po cca. 1 minutu a během této doby postupně posuňte páku ručního sání ve směru vypnuto ("OFF" nebo "RUN" - podle typu motoru).

POZNÁMKA: startování zahřátého motoru nevyžaduje zapnutí sání - jeho páka by měla být v otevřené poloze.

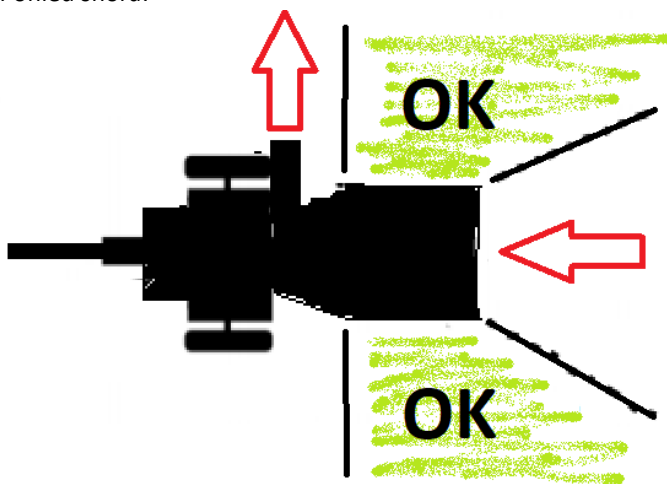
DŮLEŽITÉ: nízké otáčky jsou pouze pro chod motoru na volnoběh - při provozu stroje používejte nejvyšší otáčky.

3.3.2 Zastavení

- Páčkou plynu nastavte nejnižší otáčky motoru (posuňte ji směrem k ikoně želvy) a nechte motor běžet na nízké otáčky 1-2 minuty, aby se trochu ochladil.
- Vypněte zapalování nastavením jeho spínače do polohy "OFF". Případně můžete zavřít palivový ventil (přepnout do polohy "ZAVŘENO") a počkat, až se motor zastaví - tento způsob zbaví karburátor zbytkového paliva, proto se vyplatí jej použít před uložením nepoužívaného stroje na dlouho.
POZOR: pokud potřebujete zařízení náhle zastavit, stiskněte tlačítko nouzového zastavení, ale tento způsob používejte pouze v případě nouze!
DŮLEŽITÉ: Nikdy nepoužívejte páčku sytiče k zastavení motoru při slápnutím plynu!
- Nebudete-li stroj dále používat, uzavřete ventil přívodu paliva - jeho páku nastavte do polohy zavřeno ("ZAVŘENO").

3.3.3 Práce

Pohled shora:



- Zaškrtnuté políčko "OK" je výchozí bezpečná oblast obsluhy při práci se strojem vzhledem k danému zásobníku - poloha se samozřejmě může lišit v závislosti na použitém zásobníku! Šipky označují směr (oblast) zpracování materiálu ve stroji.

- Nestůjte přímo před otvorem zásobníku - nebezpečí zpětného rázu. Nedávejte ruce do zásobníku!
- V případě zaseknutí nožů a náhlého zablokování mechanismu stroje okamžitě vypněte motor, odstraňte zaklíněné větve a další předměty, které blokují mechanismus. Po uvolnění mechanismu restartujte stroj a pokračujte v práci.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Tabulka servisních intervalů:

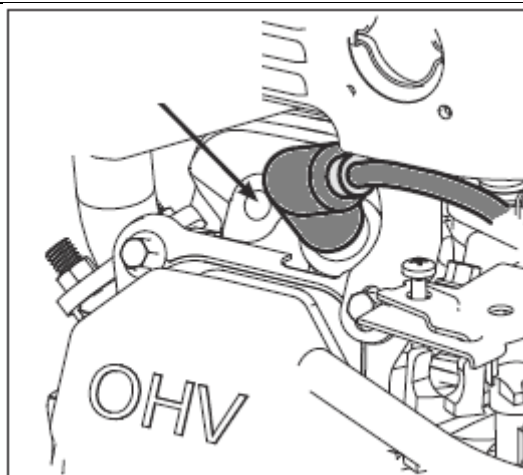
Aktivita / Interval *		Před každým použitím	Po 1 měsíci nebo prvních 20 člověkohodinách od 1. uvedení do provozu	Každé 3 měsíce nebo každých 50 provozních hodin	Každý rok nebo 100 pracovních hodin
Motorový olej	Kontrola případného doplnění	x			
	Výměna		x **	x	
Vzduchový filtr ***	Kontrola	x			
	Čištění		x		
	Výměna			x	
Čištění odkapávací nádrže paliva					x
Kontrola a v případě potřeby seřízení vzdálenosti zapalovací svíčky					x (v případě potřeby výměna)
Palivová nádrž - čištění					x
Zkontrolujte ostrost nožů/drážek		x			
Tlak v pneumatice			x		
Vyčistěte vnější část motoru (matka, prach atd.)			x		

Palivové hadice - revize	Každé 2 roky (v případě potřeby výměna)
Čištění vnitřku hlavy válců nebo pístu od usazenin karbonu ****	Každých 125 hodin provozu
* Podle toho, co padne dříve.	
** Pokud stroj často pracuje pod zatížením nebo v extrémně horkých okolních podmínkách - zkrátte interval na 25 pracovních hodin.	
*** Pokud stroj často pracuje v prašném, špinavém prostředí, interval čištění by měl být zkrácen na 10 pracovních hodin a výměna každých 25 pracovních hodin.	
****Servis musí být proveden odborníkem.	

- b) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a v době, kdy přístroj nepoužíváte, vypněte stroj a zcela jej vychladněte, vyjměte také trubku zapalovacího kabelu ze zapalovací svíčky.
- Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- c) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- j) Pravidelně kontrolujte palivové kabely, zda nejsou poškozené nebo opotřebované (praskliny nebo netěsnosti) a poškozenou součást okamžitě vyměňte.
- k) Kontrola/výměna zapalovací svíčky:

POZOR: Zátku vytahujte pouze u studeného motoru!

Přístup k zátce je mezi tělesem vzduchového filtru a tlumičem. Nejprve vyjměte trubku zapalovacího kabelu ze zapalovací svíčky, abyste k ní získali přístup. Před montáží zapalovací svíčky - včetně nové zapalovací svíčky - zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky a v případě potřeby ji seřídte. Při zašroubování zástrčky udělejte až na doraz, ale dotáhněte ji citlivě - obvykle ještě 1/3-1/2 otáčky (viz doporučení výrobce zástrčky). Zbytek sestavy se obrátí na demontáž.



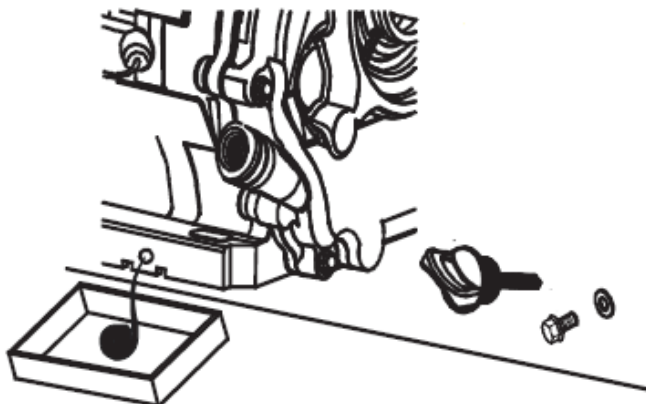
l) Kontrola/výměna vzduchového filtru:





- Uvolněte svorku na horní straně pouzdra filtru a sklopte horní kryt filtru dolů
- Vyjměte filtr z pouzdra.
- Zkontrolujte stav filtru – pokud je znečištěný, vyčistěte jej opláchnutím v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Před opětovnou instalací filtru do stroje musí být zcela suchý. Pokud filtr vykazuje známky poškození a/nebo jej nelze vyčistit, vyměňte jej za nový.
- **DŮLEŽITÉ:** vzduchový filtr nesmí být ofukován stlačeným vzduchem nebo oplachován v rozpouštědlech!
- Montáž provádějte v opačném pořadí kroků než demontáž.

m) Výměna motorového oleje:



- Umístěte stroj na rovnou plochu, zapněte stroj a několik minut zahřívajte motor, poté jej vypněte.
- Sejměte víčko plnicího hrdla oleje s měrkou.
- Umístěte nádobu na olejovou skvrnu pod motor k vypouštěcí zátce.
- Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje a vypustte všechn olej - dokud nepřestane unikat.
- Znovu zapněte vypouštěcí zátku a naplňte ji čerstvým olejem přes plnicí zátku s měrkou podle postupu popsaného výše v tomto návodu.

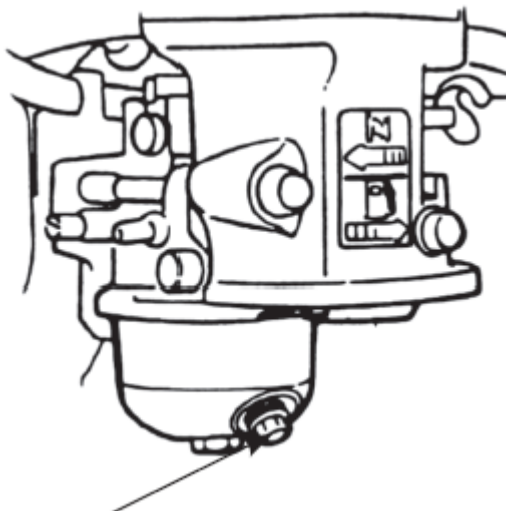
n) Dlouhodobé nepoužívání stroje:

Pokud se stroj nepoužívá déle než měsíc, je nutné:

- Vyprázdněte palivo z nádrže nebo do ní přidejte stabilizátor paliva podle podílu aditiva výrobce.

POZNÁMKA: Nenechávejte palivo v nádrži se stabilizátorem déle, než doporučuje výrobce aditiva!

- (pouze pokud je palivo vypuštěno z nádrže) Nastartujte motor a nechte jej běžet bez zatížení, dokud se sám nevypne z důvodu nedostatku paliva - umožní to vyprázdnění zbytkového paliva z palivového systému a karburátoru. Případné zbytky lze vypustit odšroubováním srážecího filtru:



- Vypněte srážkový filtr a zavřete palivový ventil.
- Vyměňte motorový olej za nový (pokud nebyl nedávno měněn nebo vykazuje známky opotřebení).
- Na studeném motoru sejměte trubičku zapalovacího drátu ze zapalovací svíčky a svíčku vyšroubujte a otvorem nalijte do válce 5-10 ml čerstvého motorového oleje. Našroubujte zpět zapalovací svíčku.

-
- Zatáhněte za tažnou rukojeť startéru, dokud neucítíte odpor, aby se olej rozprostřel ve válci, čímž se ochrání motor zevnitř. Dále udělejte 8-10 pomalých pohybů tahem, jako byste chtěli nastartovat motor.
 - Vyčistěte zařízení, zejména motor, od nečistot a jiných nečistot, jako je prach.
 - Zkontrolujte stroj, zda nemá opotřebované nebo poškozené díly – v případě potřeby je vyměňte.
 - V případě potřeby dohustěte vzduch v kolech na maximální povolený tlak (viz označení na pneumatice).
 - Stroj skladujte v suché zastřešené budově s dobrým větráním a mimo dosah tepla a slunečního záření.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Broyeur de bois à essence	
Modèle	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Type de moteur	essence 4 temps 1 cylindre type OHV, refroidi par air	
Puissance maximale [kW / à tr/min]	4.3 à 3600	
Vitesse de ralenti [tr/min]	1900 +/- 100	
Volume de déplacement [cm ³]	212	
Démarrreur	reculer (tirer)	
Type de bougie/écartement des électrodes [mm]	F6TC/F6RTC (ou substitut) / 0,70-0,80	
Longueur de la lame [mm]	100	93
Capacité du réservoir [L]	3,9	
Type de carburant	Carburant sans plomb min 91 octanes (RON) ≤E5 *	
	* L'utilisation de carburant avec une teneur en éthanol ≥5 force l'ajout d'un stabilisateur de carburant tel que recommandé par le fabricant du stabilisateur concerné	
Consommation moyenne de carburant [L/h]	2	
Capacité du système d'huile du moteur [L]	~0,55	
Type d'huile moteur	SAE 15W40* avec additifs de nettoyage pour 4 temps classe API SE ou supérieure	
	* dans des conditions de froid extrême, il est recommandé d'utiliser 5W30	

Diamètre maximum des pièces en bois dans la trémie d'alimentation [mm]	50	
Puissance acoustique L _{WA} [dB (A)]	118	
Dimensions [Largeur x Longueur x Hauteur ; mm]	550x1600x1300	460x1200x1400
Taille de roue	4.10/3.50x4	145/70x6
Poids [kg]	82	90

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.

	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Arrêt d'urgence !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Attention ! Éléments tranchants. Danger de coupures.

	N'utilisez pas l'appareil à proximité de passants et ne dirigez pas la goulotte d'éjection vers eux. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 m.
	ATTENTION ! Risque de projection de pièces hors de l'appareil.
	Il est interdit de fumer à proximité de l'unité.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Broyeur de bois à essence

2.1. Sécurité lors du travail avec un moteur à essence

- Ne faites jamais tourner le moteur dans un espace clos ou sans ventilation adéquate. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel inodore et insipide.
- Conservez le carburant et l'huile dans des récipients spéciaux conçus à cet effet et tenez-les à l'écart de la chaleur, des flammes nues et hors de la portée des enfants.
- Remplacez les câbles de carburant en caoutchouc et les entrées tous les 5 ans ou plus tôt s'ils sont usés ou endommagés.

-
- d) Remplissez le réservoir d'essence à l'extérieur avec le moteur éteint et complètement refroidi. Assurez-vous qu'il n'y a aucune source d'incendie ou d'explosion à proximité. Après le remplissage, réinstallez le bouchon du réservoir.
 - e) Ne démarrez pas le moteur si de l'essence a été renversée à proximité. Retirez l'unité de la zone de fuite et évitez toute source d'incendie jusqu'à ce que les vapeurs de gaz se soient dispersées. Essayez tout carburant renversé pour éviter un incendie.
 - f) Laissez le moteur refroidir complètement avant de le ranger. Ne rangez pas l'appareil avec le réservoir de carburant plein ou à proximité de flammes nues ou d'étincelles telles que des chauffe-eau, des radiateurs, des sèche-linge ou des poêles.
 - g) N'interférez pas avec la construction de l'appareil lorsque le moteur tourne. Tout d'abord, éteignez le moteur, débranchez le fil de la bougie et éloignez-le de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel. Attendez quelques minutes avant d'apporter des modifications.
 - h) Ne modifiez pas les réglages du régulateur de régime moteur. Le régulateur contrôle la vitesse de fonctionnement maximale en toute sécurité et protège le moteur. Un régime moteur excessif est dangereux et peut endommager le moteur et d'autres pièces mobiles. Pour modifier les paramètres du régulateur du moteur, contactez le service après-vente du fabricant.
 - i) Gardez les matériaux inflammables loin du moteur chaud.
 - j) Ne couvrez pas l'appareil tant que le registre est encore chaud.
 - k) Ne faites pas tourner le moteur sans que le filtre à air ou le couvercle d'entrée d'air du carburateur ne soit installé. Le retrait de telles pièces peut créer un risque d'incendie.
 - l) N'utilisez pas de solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- d) En cas de menace d'incendie ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre sèche ou à dioxyde de carbone (CO_2) pour éteindre l'appareil pendant son fonctionnement.
- e) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. L'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

-
- f) Le fonctionnement de l'unité peut générer de la poussière et des éclats et protéger les passants contre tout dommage.
 - g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
 - h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
 - i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
 - j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

-
- h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - j) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet a l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) Gardez l'équipement inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- c) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- h) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- i) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- l) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.

-
- n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - o) Gardez les parties du corps éloignées de la trémie, des lames et de la goulotte d'éjection lorsque vous travaillez avec l'appareil pour éviter les blessures causées par les lames en rotation ou l'éjection du matériau chargé. Remplissez la trémie debout sur le côté de la machine. Ne vous penchez pas ou ne tendez pas la main excessivement pour faire tomber du matériau dans la trémie. Risque de perdre l'équilibre !
 - p) Si un morceau de bois se coince dans la déchiqueteuse, éteignez immédiatement l'appareil et attendez que les lames rotatives s'arrêtent avant de dégager le blocage manuellement.
 - q) N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces inégales, instables ou glissantes. Ne travaillez pas sur les trottoirs, le gravier ou d'autres surfaces dures car les objets peuvent ricocher et causer des blessures.
 - r) Ne jetez pas dans la trémie des morceaux de bois d'un diamètre supérieur à celui recommandé. Aussi, ne surchargez pas l'appareil avec du bois.
 - s) L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec des matériaux en bois. N'introduisez pas de métal, de pierres, de bouteilles, de canettes et tout autre objet autre que du bois dans l'appareil. Avant de les jeter dans la trémie, assurez-vous qu'ils ne contiennent pas d'éléments durs, par exemple des clous. Avant de commencer le travail, vérifiez la direction du vent. Ne positionnez pas la goulotte d'éjection face au vent.
 - t) Pour des raisons de sécurité, il est recommandé qu'une deuxième personne ait été formée au fonctionnement de l'appareil.
 - u) L'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur ! Il est recommandé d'utiliser l'appareil pendant la journée.
 - v) Si des passants s'approchent du lieu de travail, arrêtez de travailler.
 - w) Si l'appareil émet des bruits gênants ou vibre excessivement, éteignez-le et signalez le problème au centre de service.
 - x) Assurez-vous que la trémie est vide avant de démarrer la machine.
 - y) Avant de mettre l'appareil en marche, ajoutez de l'huile pour atteindre le niveau correct.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

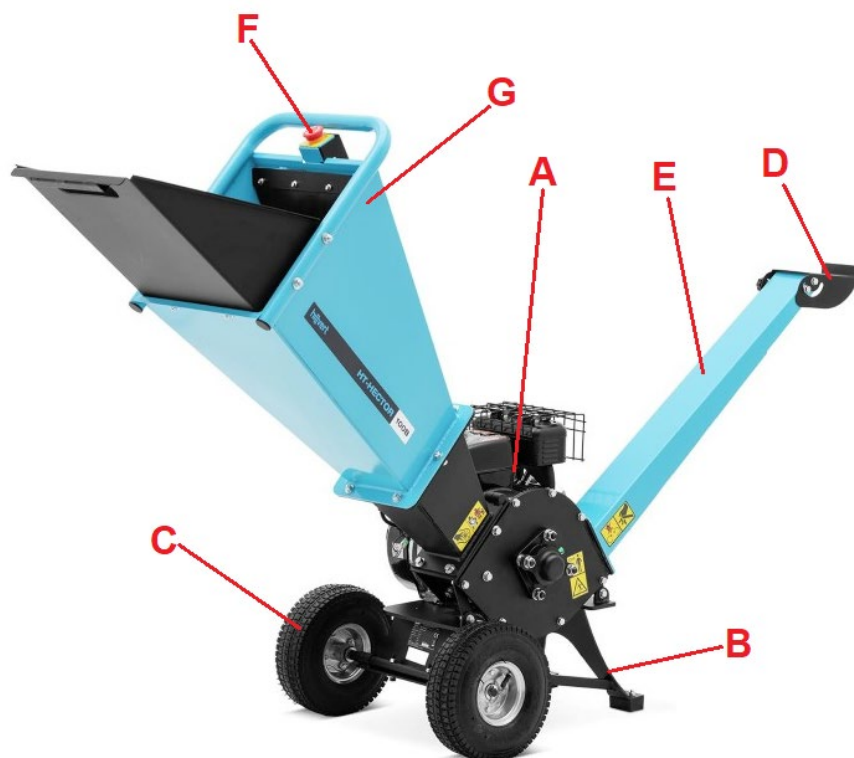
L'appareil est conçu pour broyer les branches, les arbustes, les mauvaises herbes, les pousses et les herbes longues et sèches d'un diamètre ne dépassant pas la valeur indiquée dans le tableau des données techniques. N'utilisez pas la machine pour déchiqueter des débris de construction, du plastique, des produits en papier, des cordes ou des ficelles, ou tout autre matériau pouvant contenir du métal.

REMARQUE : retirez tous les clous, cordes, ficelles ou pierres qui peuvent être incrustés dans les parties de la plante (par exemple, les racines, etc.) avant d'insérer le matériel dans l'appareil.

L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit

HT-HECTOR-100B

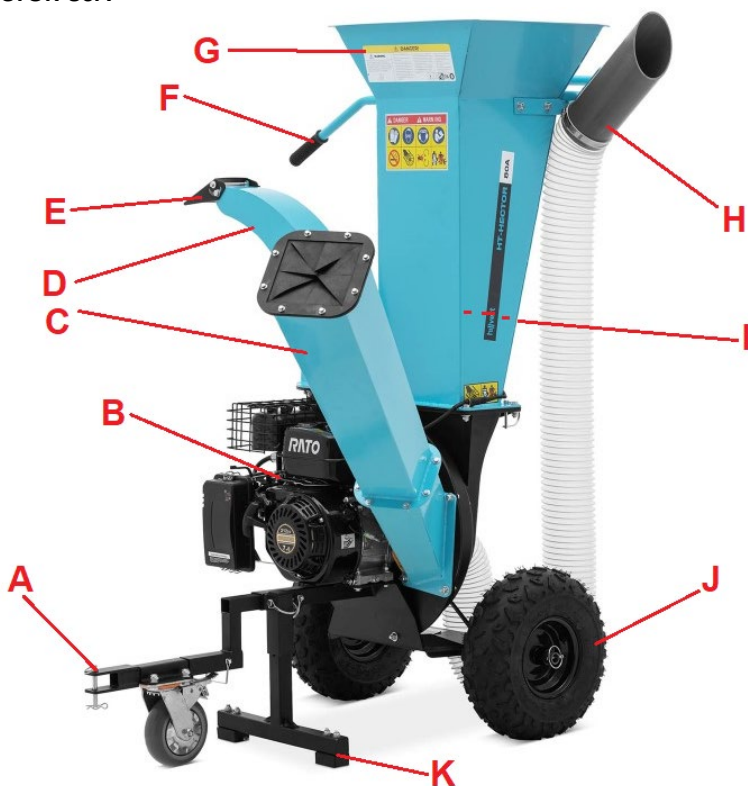


A. Moteur

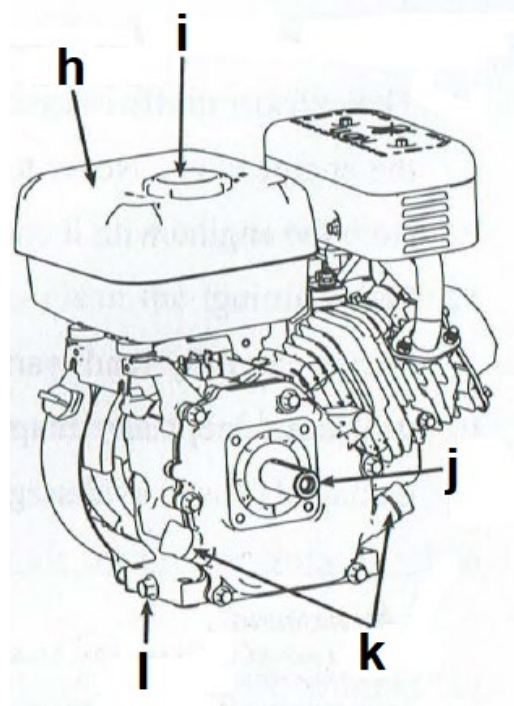
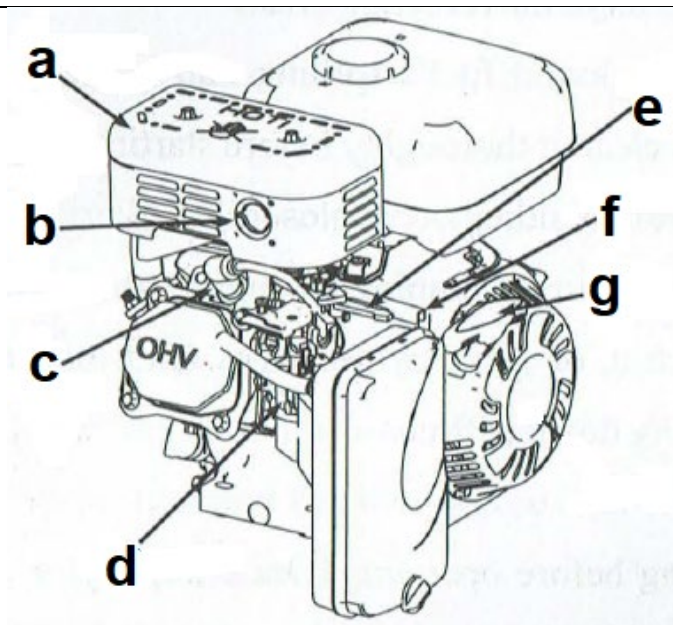
B. Étrier de dépose

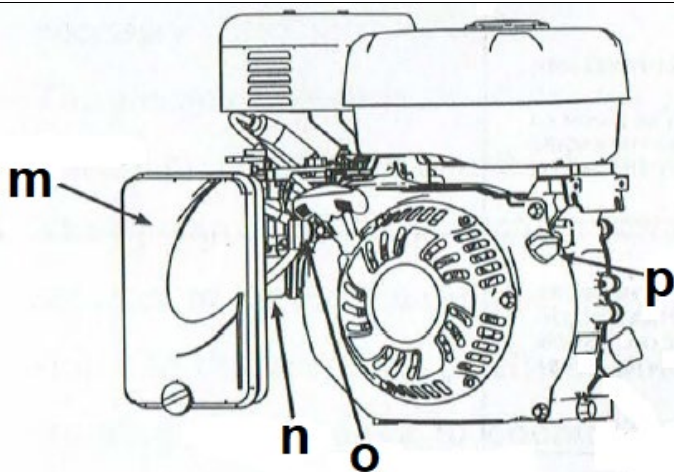
- C. Cercle (x2)
- D. Couvercle de sortie
- E. Sortie
- F. Arrêt d'urgence
- G. Trémie

HT-HECTOR-80A



- A. Attelage de remorquage
- B. Moteur
- C. Petite trémie
- D. Sortie
- E. Couvercle de sortie
- F. Support de tube d'aspiration
- G. Grande trémie
- H. Tuyau d'aspiration
- I. Interrupteur d'urgence (non représenté sur la photo)
- J. Cercle (x2)
- K. Étrier de dépose





- a) Silencieux
- b) Tuyau d'échappement
- c) BOUGIE D'ALLUMAGE :
- d) Carburateur
- e) Levier de starter
- f) Levier de l'accélérateur
- g) Poignée de démarrage
- h) Réservoir d'essence
- i) Bouchon du réservoir de carburant
- j) Arbre de prise de force
- k) Bouchons de remplissage d'huile (y compris avec jauge)
- l) Bouchon de vidange d'huile
- m) Boîtier du filtre à air
- n) Réservoir de carburant
- o) Soupape de carburant
- p) Sélecteur d'allumage

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité ambiante ne doit pas dépasser 85 %. Utilisez l'appareil uniquement dans des espaces ouverts et/ou des zones bien ventilées. Ne pas obstruer l'entrée d'air de l'appareil et la sortie d'échappement du moteur. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Le lieu d'utilisation de l'appareil doit permettre un accès facile au levier d'arrêt d'urgence de l'appareil.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL

Vérifiez le matériau à déchiqueter et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace au-dessus de la machine pour charger le matériau. Il est recommandé de choisir un lieu de travail aussi proche que possible de l'endroit où les puces doivent être utilisées. Cela réduira au minimum la nécessité de transporter le matériau traité.

Tenez-vous à une distance de sécurité de la zone d'évacuation des copeaux. Assurez-vous que tous les spectateurs, enfants, animaux ou objets de valeur sont également maintenus à une distance de sécurité de la zone de décharge des copeaux.

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

La machine est livrée partiellement assemblée, c'est-à-dire avec unité d'entraînement et mécanisme de broyage sur le châssis. Un assemblage supplémentaire est requis :

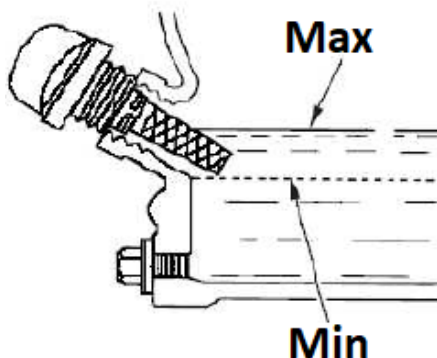
- les soutiens
- crochet de remorquage (**HT-HECTOR-80A** uniquement)
- trémies
- tuyau d'aspiration (**HT-HECTOR-80A** uniquement)
- sortie avec un rabat
- essieu avec roues

Les composants doivent être boulonnés à l'unité d'entraînement à l'aide des boulons fournis avec des écrous et des rondelles, si nécessaire. Portez une attention particulière à la connexion précise de l'interrupteur d'urgence. Serrez soigneusement les boulons ainsi que vérifiez le serrage des boulons installés en usine déjà en place par précaution avant chaque démarrage.

REMPLISSAGE DE L'HUILE MOTEUR

Pendant le transport, le moteur de la machine est sans huile, il faut donc faire l'appoint avant le premier démarrage. N'utiliser que de l'huile neuve conforme à la préconisation pour la lubrification du moteur (voir tableau des données techniques)

:

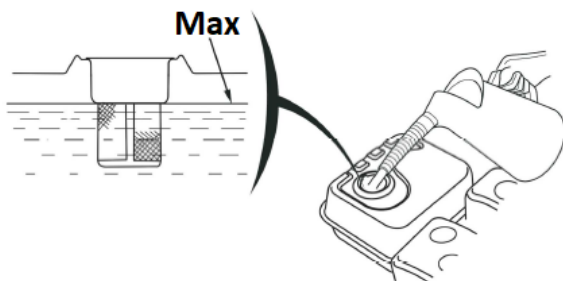


-
- Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
 - Dévissez le bouchon orange de remplissage d'huile moteur (avec jauge intégrée - voir photo ci-dessus) et versez de l'huile par son orifice (utilisez un entonnoir par exemple) en prenant soin de ne pas verser plus que le niveau autorisé (champ marqué sur la jauge), que nous vérifions sur la jauge du bouchon après qu'il soit fixé dans le trou.
 - Il est recommandé de maintenir le niveau plus près de la limite supérieure que de la limite inférieure acceptable. En cas de débordement au-delà du niveau autorisé, l'excès d'huile peut être aspiré par le trou du bouchon.

ATTENTION : faire fonctionner le moteur avec un niveau d'huile incorrect peut endommager le moteur ! Vérifiez le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation de la machine lorsque le moteur est encore froid.

RAVITAILLEMENT

ATTENTION : Le moteur de l'appareil est adapté uniquement pour brûler de l'essence sans plomb sans additif d'huile. L'utilisation d'un autre carburant qui n'est pas frais et avec une teneur en éthanol trop élevée ou de mauvaise qualité peut entraîner une panne du moteur. Faire le plein uniquement moteur éteint, en faisant très attention à ne pas renverser de carburant sur le moteur, surtout lorsqu'il est chaud - risque d'incendie ! Si le moteur est chaud, attendez au moins 2 minutes avant de faire le plein.

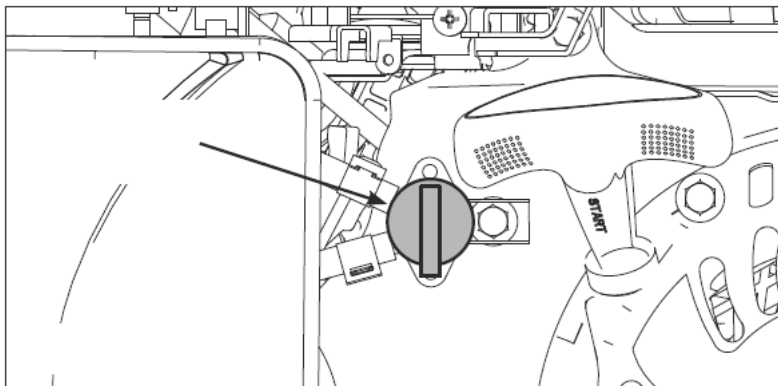


- Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
- Le réservoir de carburant est situé sur le dessus de l'appareil.
- Dévissez le bouchon du réservoir de carburant (avec l'icône du distributeur). Ne retirez pas le filtre de la crépine à l'intérieur de l'ouverture !
- Remplir de carburant par l'ouverture du bouchon - le niveau maximum de carburant dans le réservoir ne doit pas dépasser la limite supérieure de la jauge de niveau rouge dans le filtre de la crépine, c'est-à-dire atteindre le fond du goulot de remplissage au max.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Démarrage

- Mettez le robinet d'essence - icône du distributeur - en position ouverte ("OPEN" - voir le pictogramme signature sur le boîtier du filtre à air) afin que le carburant puisse s'écouler du réservoir vers le carburateur pour démarrer le moteur.



- **Uniquement moteur froid** : activer le starter, c'est-à-dire mettre le levier d'aspiration manuelle en position fermée ("CHOKE" ou "CLOSE" selon le type de moteur) - voir icône universelle.
- Réglez le levier d'accélérateur - contrôle du régime moteur - sur env. Échelle 1/2 dans le sens de rotation rapide.

REMARQUE : l'icône du lapin symbolise une rotation rapide et la tortue est pour les vitesses lentes, donc en déplaçant le levier vers l'icône appropriée, vous augmentez ou diminuez la vitesse du moteur.



- Tournez le contacteur d'allumage du moteur sur la position "ON" pour que le moteur puisse démarrer.
- Saisissez le levier du remorqueur de démarrage et tirez dans un mouvement régulier jusqu'à ce que vous sentiez une résistance sur le levier, puis d'un mouvement rapide tirez jusqu'au bout, tout en tenant la poignée dans votre main lui permettant de revenir à la position de départ dans un de manière contrôlée. Parfois, dans des conditions de gel, il peut

être nécessaire de tirer plusieurs fois sur la poignée de traction avant que le moteur ne démarre - c'est normal.

ATTENTION : un carburant ancien ou de mauvaise qualité peut entraîner des problèmes de démarrage !

- Après avoir démarré le moteur, laissez-le fonctionner un peu afin d'atteindre la température de fonctionnement après env. 1 minute et pendant ce temps déplacer progressivement le levier d'aspiration manuelle dans le sens de l'arrêt ("OFF" ou "RUN" - selon le type de moteur).

NOTA : le démarrage d'un moteur chaud ne nécessite pas la mise en marche de l'aspiration - son levier doit être en position ouverte.

IMPORTANT : la basse vitesse sert uniquement à faire tourner le moteur au ralenti - utilisez la vitesse la plus élevée lorsque vous utilisez la machine.

3.3.2 Arrêt

- Réglez la vitesse du moteur la plus lente avec la manette des gaz (déplacez-la vers l'icône de la tortue) et laissez le moteur tourner à basse vitesse pendant 1 à 2 minutes pour le refroidir un peu.
- Coupez le contact en réglant son interrupteur sur la position "OFF". Alternativement, vous pouvez fermer le robinet de carburant (passer en position "CLOSE") et attendre que le moteur s'arrête - cette méthode éliminera le carburant résiduel du carburateur, il vaut donc la peine de l'utiliser avant de ranger une machine inutilisée pour un longue durée.

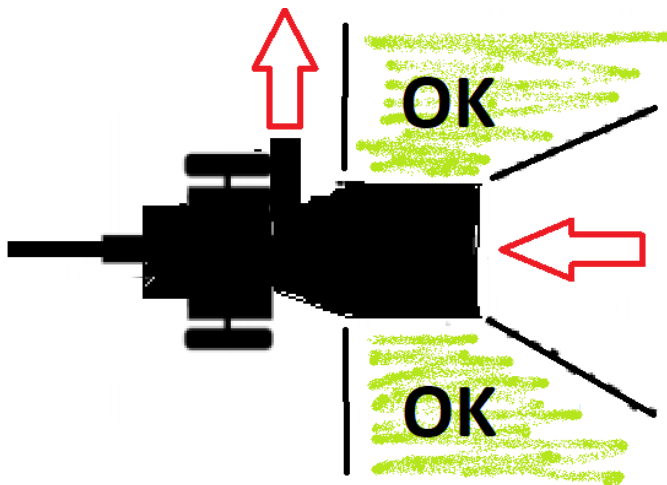
ATTENTION : si vous devez arrêter l'appareil brutalement, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence mais n'utilisez cette méthode qu'en cas d'urgence !

IMPORTANT : n'utilisez jamais le levier de starter pour arrêter le moteur en l'étranglant !

- Si la machine n'est plus utilisée, fermez le robinet d'alimentation en carburant - placez son levier en position fermée ("CLOSE").

3.3.3 Travail

Vue de dessus :



- La case "OK" cochée est la zone de sécurité par défaut de l'opérateur lorsqu'il travaille avec la machine par rapport à la trémie donnée - bien sûr, la position peut différer selon la trémie utilisée ! Les flèches indiquent la direction (zone) de traitement du matériau dans la machine.
- Évitez de vous tenir directement devant l'ouverture de la trémie - risque de rebond. Ne mettez pas vos mains dans la trémie !
- En cas de coincement des couteaux et de blocage soudain du mécanisme de la machine, éteignez immédiatement le moteur, retirez les branches coincées et autres éléments qui bloquent le mécanisme. Après avoir relâché le mécanisme, redémarrez la machine et continuez à travailler.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Tableau des intervalles d'entretien :

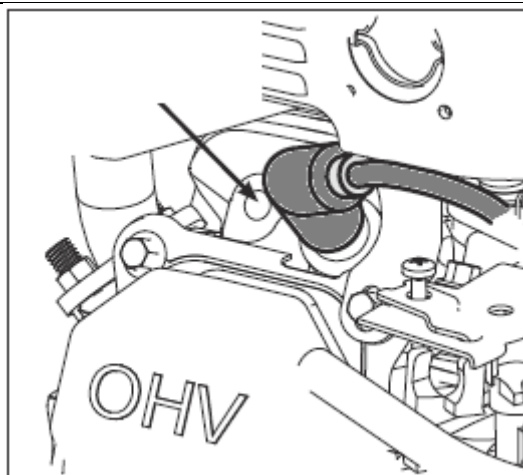
Activité / Intervalle *	Avant chaque utilisation	Après 1 mois ou les 20 premières heures de travail à partir de la 1. mise en service	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures de fonctionnement	Chaque année ou 100 heures de travail
-------------------------	--------------------------	--	---	---------------------------------------

Huile moteur	Inspection de supplément éventuel	x			
	Remplacement		X **	x	
Filtre à air ***	Contrôle	x			
	Nettoyage		X		
	Remplacement			x	
Nettoyage du réservoir de carburant					x
Contrôle et si nécessaire, réglage de l'écartement des bougies					x (remplacement si nécessaire)
Réservoir de carburant - nettoyage					x
Vérifier l'affûtage des couteaux/cannelures		x			
Pression des pneus			x		
Nettoyer l'extérieur du moteur (ternissure, poussière, etc.)			x		
Tuyaux de carburant - inspection		Tous les 2 ans (remplacement si nécessaire)			
Nettoyage de l'intérieur de la culasse ou du piston de l'accumulation de carbone ****		Toutes les 125 heures de fonctionnement			
* Selon ce qui tombe plus tôt.					
** Si la machine fonctionne fréquemment sous charge ou dans des conditions ambiantes extrêmement chaudes - réduisez l'intervalle à 25 heures de travail.					
*** Si la machine fonctionne souvent dans un environnement poussiéreux et sale, l'intervalle de nettoyage doit être réduit à 10 heures de travail et remplacé toutes les 25 heures de travail.					
**** Le service doit être effectué par un spécialiste.					

-
- b) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez la machine et laissez-la refroidir complètement, retirez également le tuyau du câble d'allumage de la bougie.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
 - c) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
 - d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
 - e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
 - g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
 - h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
 - i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
 - j) Vérifiez régulièrement les câbles de carburant pour tout dommage ou usure (fissures ou fuites) et remplacez immédiatement le composant endommagé.
 - k) Contrôle/remplacement des bougies :

ATTENTION : retirez le bouchon uniquement sur un moteur froid !

L'accès au bouchon se fait entre le boîtier du filtre à air et le silencieux. Tout d'abord, retirez le tuyau du câble d'allumage de la bougie pour y accéder. Avant d'installer une bougie d'allumage - y compris une nouvelle bougie d'allumage - vérifiez l'écartement de la bougie et ajustez-le si nécessaire. Lorsque vous vissez le bouchon, faites-le aussi loin que possible, mais serrez-le avec sensibilité - généralement 1/3-1/2 tour supplémentaire (voir les recommandations du fabricant du bouchon). Le reste du montage s'inverse au démontage.



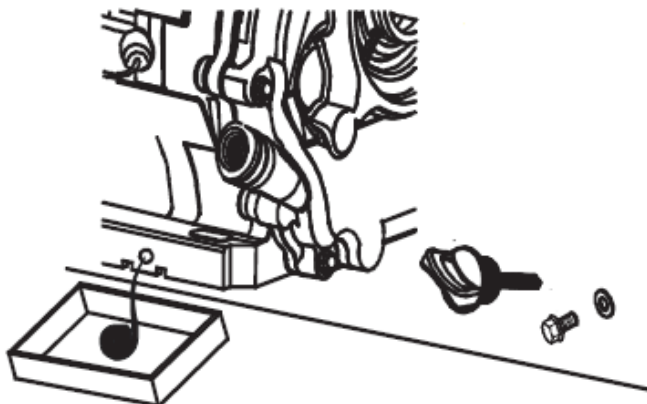
l) Vérification/remplacement du filtre à air :





- Détachez la pince sur le dessus du boîtier du filtre et inclinez le couvercle du filtre supérieur vers le bas
- Retirez le filtre du boîtier.
- Inspectez l'état du filtre - s'il est sale, nettoyez-le en le rinçant à l'eau tiède avec un détergent doux. Le filtre doit être complètement sec avant d'être réinstallé dans la machine. Si le filtre présente des signes de détérioration et/ou ne peut pas être nettoyé, remplacez-le par un neuf.
- **IMPORTANT** : le filtre à air ne doit pas être soufflé à l'air comprimé ni rincé dans des solvants !
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

m) Vidange de l'huile moteur :



- Placez la machine sur une surface plane, allumez la machine et chauffez le moteur pendant quelques minutes, puis éteignez-le.
- Retirez le bouchon de remplissage d'huile avec la jauge.
- Placez le récipient à nappe d'huile sous le moteur au niveau du bouchon de vidange.
- Dévissez le bouchon de vidange d'huile et vidangez toute l'huile - jusqu'à ce qu'elle cesse de fuir.
- Remettez le bouchon de vidange et remplissez-le d'huile fraîche par le bouchon de remplissage avec une jauge selon la procédure décrite précédemment dans ce manuel.

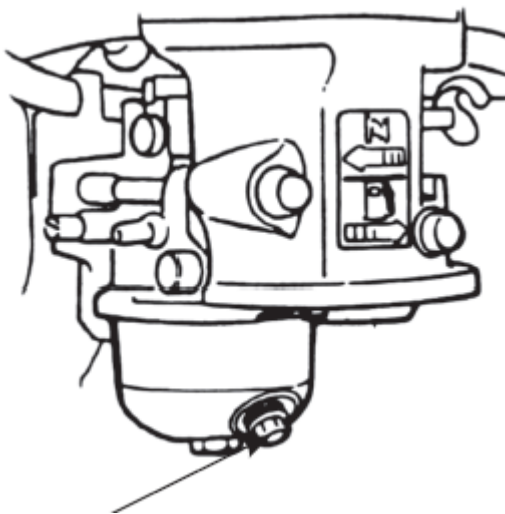
n) Non-utilisation prolongée de la machine :

Si la machine n'est pas utilisée pendant plus d'un mois, il faut :

- Videz le carburant du réservoir ou ajoutez-y un stabilisateur de carburant en fonction de la proportion d'additif du fabricant.

REMARQUE : ne conservez pas le carburant dans un réservoir contenant un stabilisateur plus longtemps que le fabricant de l'additif ne le recommande !

- (uniquement si le carburant est vidé du réservoir) Démarrez le moteur et laissez-le tourner sans charge jusqu'à ce qu'il s'arrête tout seul en raison d'un manque de carburant - cela permettra au carburant résiduel de se vider du système de carburant et du carburateur. Tout résidu peut être drainé en dévissant le filtre de précipitation :



- Éteignez le filtre de précipitation et fermez le robinet de carburant.
- Remplacez l'huile moteur par de l'huile fraîche (si elle n'a pas été changée récemment ou présente des signes d'usure).

-
- Sur un moteur froid, retirez le tuyau du fil d'allumage de la bougie d'allumage et dévissez la bougie d'allumage et versez 5 à 10 ml d'huile moteur fraîche dans le cylindre par son ouverture. Revissez la bougie.
 - Tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance afin que l'huile se répartisse dans le cylindre en préservant le moteur de l'intérieur. Ensuite, faites 8 à 10 mouvements lents avec la traction comme si vous vouliez démarrer le moteur.
 - Nettoyez l'appareil, en particulier le moteur, de la saleté et d'autres contaminants tels que la poussière.
 - Inspectez la machine à la recherche de pièces usées ou endommagées - remplacez-les si nécessaire.
 - Si nécessaire, gonflez l'air des roues à la pression maximale autorisée (voir le marquage sur le pneu).
 - Entreposez la machine dans un bâtiment sec et couvert avec une bonne ventilation et à l'abri de la chaleur et de la lumière du soleil.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Tritalegna a benzina	
Modello	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Tipo di motore	benzina 4 tempi 1 cilindro tipo OHV, raffreddato ad aria	
Potenza massima [kW / a giri]	4.3 a 3600	
Regime minimo [rpm]	1900 +/- 100	
Volume di spostamento [cm ³]	212	
Tipo di avviamento	Rinculo (tiro)	
Tipo di candela/distanza tra gli elettrodi [mm]	F6TC/F6RTC (o sostituto) / 0,70-0,80	
Lunghezza della lama [mm]	100	93
Capacità del serbatoio [L]	3,9	
Tipo di carburante	Benzina senza piombo min 91 ottani (RON) ≤E5 *	
	* L'uso di carburante con un contenuto di etanolo ≥5 impone l'aggiunta di uno stabilizzatore del carburante come raccomandato dal produttore del relativo stabilizzante	
Consumo medio di carburante [L/h]	2	
Capacità impianto olio motore [L]	~0,55	
Tipo di olio motore	SAE 15W40* con additivi detergenti per motori a 4 tempi classe API SE o superiore	
	* in condizioni di freddo estremo, si consiglia di utilizzare 5W30	
Diametro massimo dei pezzi di legno nella tramoggia di alimentazione [mm]	50	

Livello di potenza LWA [dB(A)]	118	
Dimensioni [Larghezza x Lunghezza x Altezza; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Dimensioni della ruota	4.10/3.50x4	145/70x6
Peso [kg]	82	90

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).

	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Arresto di emergenza!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Attenzione! Elementi taglienti. Pericolo di tagli.
	Non utilizzare il dispositivo in prossimità di astanti e non dirigere lo scivolo di scarico verso di loro. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m.

	ATTENZIONE! Rischio di espulsione di pezzi dall'unità.
	È vietato fumare in prossimità dell'unità.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:

Tritalegna a benzina

2.1. Sicurezza quando si lavora con un motore a benzina

- Non far funzionare mai il motore in un'area chiusa o senza un'adeguata ventilazione. Lo scarico del motore contiene monossido di carbonio, un gas mortale inodore e insapore.
- Conservare il carburante e l'olio in appositi contenitori progettati per questo scopo e tenerli lontano da fonti di calore, fiamme libere e fuori dalla portata dei bambini.
- Sostituire i cavi e gli ingressi in gomma del carburante ogni 5 anni o prima se usurati o danneggiati.
- Riempire il serbatoio di benzina all'esterno con il motore spento e completamente raffreddato. Assicurarsi che non vi siano fonti di incendio o esplosione nelle vicinanze. Dopo il rifornimento, reinstallare il tappo del serbatoio.
- Non avviare il motore se la benzina è stata versata nelle vicinanze. Rimuovere l'unità dall'area della perdita ed evitare qualsiasi fonte di incendio finché i

vapori di gas non si sono dispersi. Asciugare il carburante versato per prevenire un incendio.

- f) Lasciare raffreddare completamente il motore prima di riporlo. Non conservare l'unità con il serbatoio del carburante pieno o in prossimità di fiamme libere o scintille come scaldabagni, stufe, asciugatrici o stufe.
- g) Non interferire con la costruzione del dispositivo quando il motore è in funzione. Innanzitutto, spegnere il motore, scollegare il cavo della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare avviamenti accidentali. Attendere qualche minuto prima di apportare modifiche.
- h) Non modificare le impostazioni del regolatore di velocità del motore. Il regolatore controlla la massima velocità operativa sicura e protegge il motore. Un regime motore eccessivo è pericoloso e può danneggiare il motore e le altre parti mobili. Per modificare le impostazioni del regolatore del motore, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- i) Tenere i materiali infiammabili lontani dal motore caldo.
- j) Non coprire l'unità mentre la serranda è ancora calda.
- k) Non far funzionare il motore senza il filtro dell'aria o il coperchio della presa d'aria del carburatore installato. La rimozione di tali parti può creare un pericolo di incendio.
- l) Non utilizzare soluzioni infiammabili per pulire il filtro dell'aria.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- d) In caso di minaccia di incendio o incendio, utilizzare solo estintori a polvere secca o ad anidride carbonica (CO_2) per spegnere il dispositivo mentre è in funzione.
- e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita del controllo dell'unità.
- f) Il funzionamento dell'unità può generare polvere e spaccature e proteggere gli astanti da eventuali danni.
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.

-
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
 - i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

-
- j) Non mettere le mani all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Tenere le apparecchiature inutilizzate fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con il dispositivo o con questo manuale. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- c) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- h) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- i) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- o) Tenere le parti del corpo lontane dalla tramoggia, dalle lame e dallo scivolo di scarico quando si lavora con l'unità per evitare lesioni causate dalle lame rotanti o dall'espulsione del materiale caricato. Riempire la tramoggia posta a lato della macchina. Non sporgersi o sporgersi eccessivamente per far cadere il materiale nella tramoggia. Rischio di perdere l'equilibrio!

-
- p) Se un pezzo di legno si inceppa nella cippatrice, spegnere immediatamente l'unità e attendere che le lame rotanti si fermino prima di eliminare manualmente il blocco.
 - q) Non utilizzare il dispositivo su superfici irregolari, instabili o scivolose. Non lavorare su marciapiedi, ghiaia o altre superfici dure perché gli oggetti possono rimbalzare e causare lesioni.
 - r) Non gettare nella tramoggia pezzi di legno di diametro superiore a quello consigliato. Inoltre, non sovraccaricare il dispositivo con il legno.
 - s) Il dispositivo è progettato per funzionare solo con materiali in legno. Non inserire metallo, sassi, bottiglie, lattine e qualsiasi altro oggetto diverso dal legno nell'unità. Prima di gettarli nella tramoggia, assicurarsi che non contengano elementi duri, ad esempio chiodi. Prima di iniziare il lavoro, controllare la direzione del vento. Non posizionare lo scivolo di scarico contro il vento.
 - t) Per motivi di sicurezza, si raccomanda la presenza di una seconda persona addestrata all'uso del dispositivo.
 - u) Il dispositivo è progettato per l'uso all'aperto! Si consiglia di utilizzare il dispositivo durante il giorno.
 - v) Se gli astanti si avvicinano al posto di lavoro, smettere di lavorare.
 - w) Se il dispositivo emette rumori fastidiosi o vibra eccessivamente, spegnilo e segnala il problema al centro assistenza.
 - x) Assicurarsi che la tramoggia sia vuota prima di avviare la macchina.
 - y) Prima di accendere l'apparecchio, bisogna aggiungere l'olio al livello corretto .



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

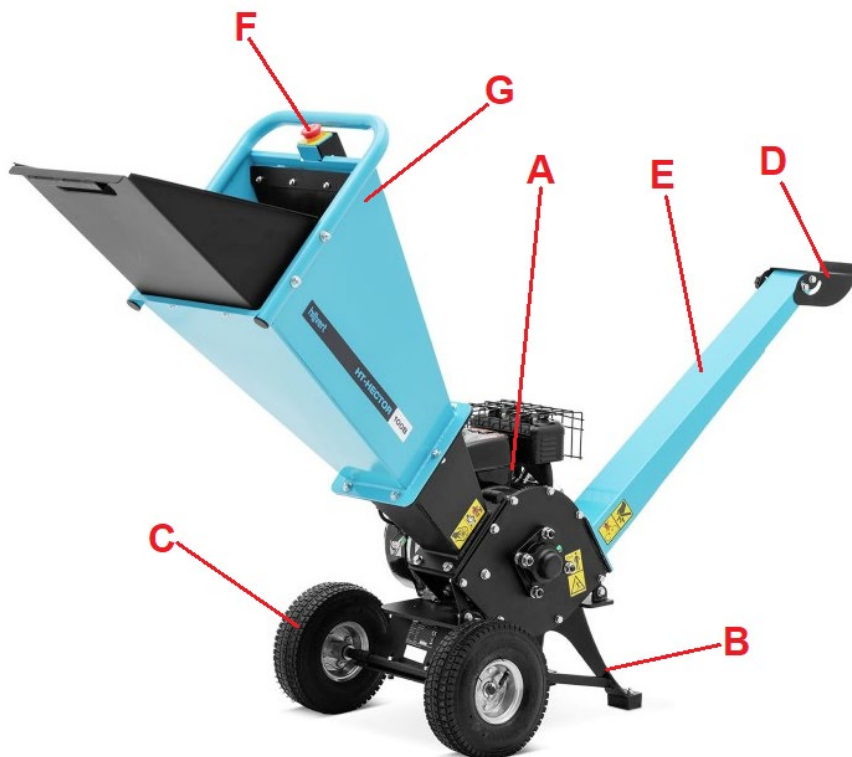
Il dispositivo è progettato per tritare rami, arbusti, erbacce, germogli, erbe lunghe e secche con un diametro non superiore al valore riportato nella tabella dei dati tecnici. Non utilizzare la macchina per tritare detriti di costruzione, plastica, prodotti di carta, corde o fili o qualsiasi materiale che possa contenere metallo.

NOTA: rimuovere tutti i chiodi, le corde, le corde o le pietre che potrebbero essere incastrate nelle parti della pianta (ad es. radici, ecc.) prima di inserire il materiale nell'unità.

L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

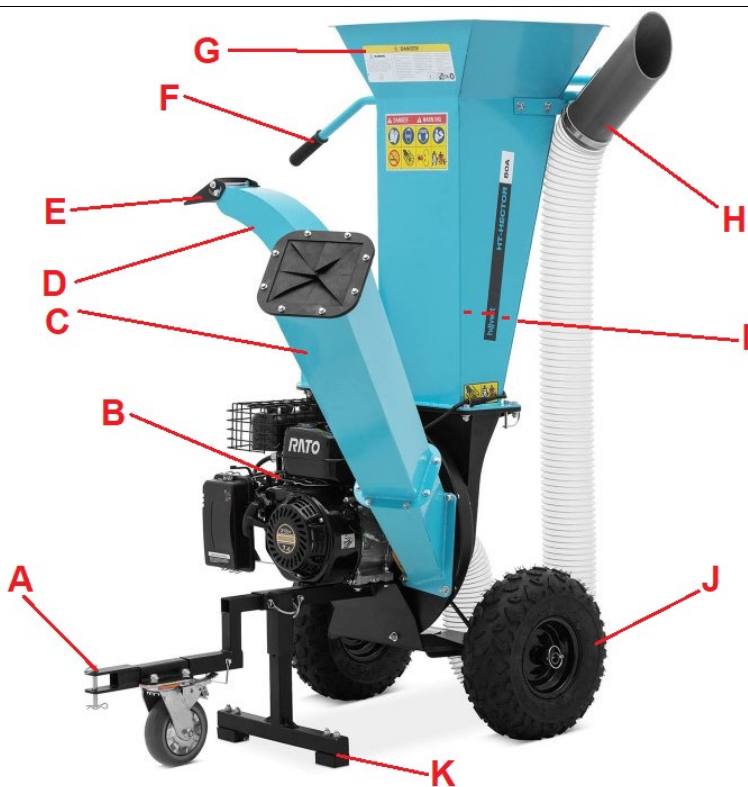
3.1. Panoramica del Prodotto

HT-HECTOR-100B

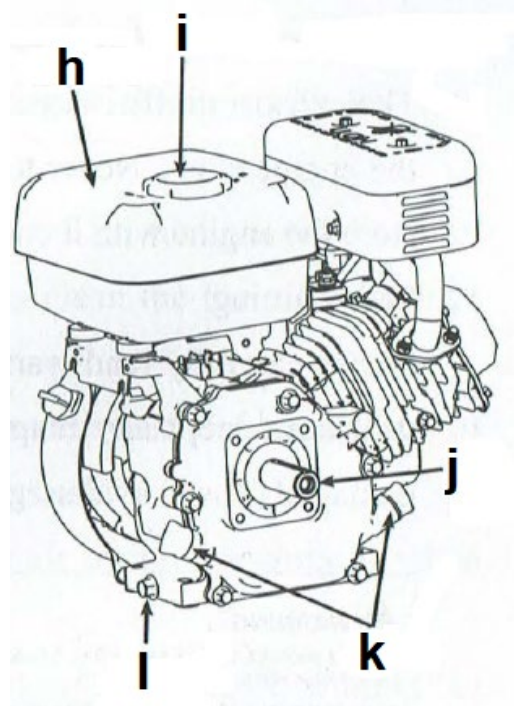
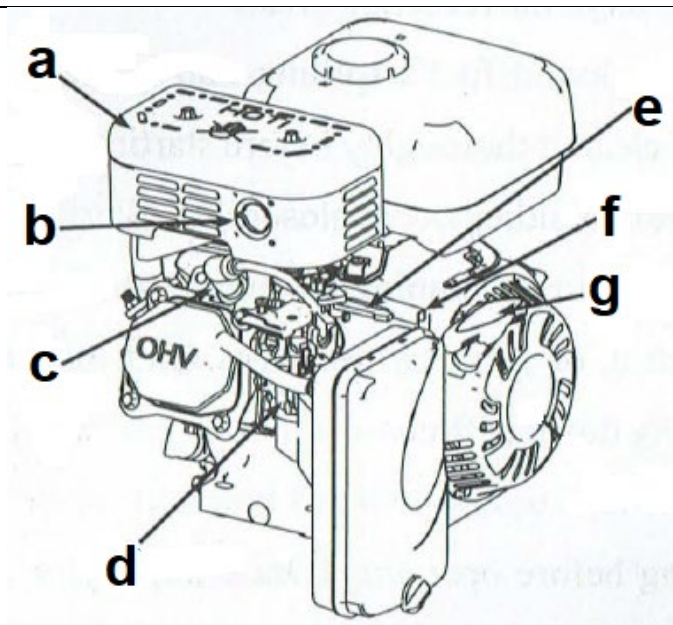


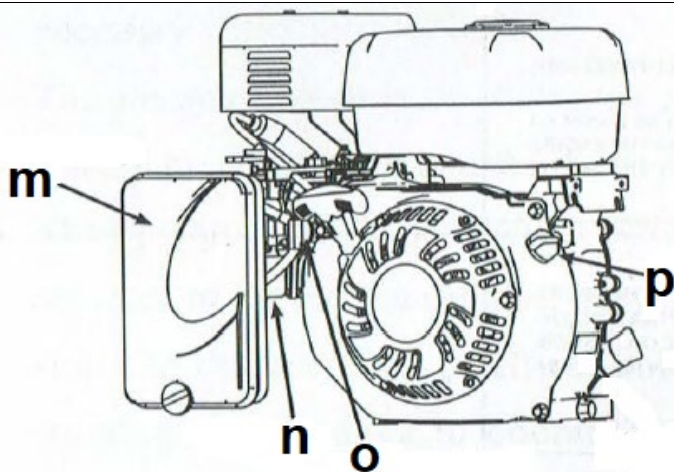
- A. Motore
- B. Supporto
- C. Cerchio (x2)
- D. Coperchio di uscita
- E. Presa
- F. Arresto di emergenza
- G. Tramoggia

HT-HECTOR-80A



- A. Gancio di traino
- B. Motore
- C. Piccola tramoggia
- D. Presa
- E. Coperchio di uscita
- F. Porta tubo di aspirazione
- G. Grande tramoggia
- H. Tubo di aspirazione
- I. Interruttore di emergenza (non mostrato in figura)
- J. Cerchio (x2)
- K. Supporto





- a) Silenziatore
- b) Tubo di scarico
- c) CANDELA DI ACCENSIONE:
- d) Carburatore
- e) Leva di aspirazione
- f) Leva dell'acceleratore
- g) Manico di avviamento
- h) Contenitore per il carburante
- i) Tappo del serbatoio del carburante
- j) Albero della presa di forza
- k) Tappi di riempimento olio (anche con asta di livello)
- l) Tappo di scarico dell'olio
- m) Alloggiamento del filtro dell'aria
- n) Serbatoio carburante
- o) Rubinetto carburante
- p) Interruttore di accensione

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Utilizzare l'unità solo in spazi aperti e/o aree ben ventilate. Non ostruire l'ingresso dell'aria dell'unità e l'uscita di scarico del motore. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Il luogo di funzionamento del dispositivo dovrebbe fornire un facile accesso alla leva di arresto di emergenza del dispositivo.

CONDIZIONI DI LAVORO

Controllare il materiale da tritare e assicurarsi che ci sia spazio sufficiente sopra la macchina per caricare il materiale. Si consiglia di scegliere un luogo di lavoro il più vicino possibile a dove verranno utilizzati i trucioli. Ciò ridurrà al minimo la necessità di trasportare il materiale lavorato.

Mantenere una distanza di sicurezza dall'area di scarico dei trucioli. Assicurarsi che anche tutti gli astanti, i bambini, gli animali o gli oggetti di valore siano tenuti a distanza di sicurezza dall'area di scarico dei trucioli.

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

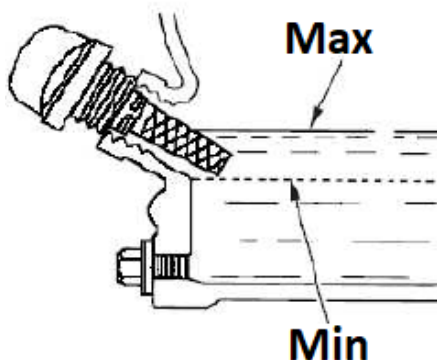
La macchina viene consegnata parzialmente assemblata, cioè con gruppo motore e meccanismo di triturazione sul telaio. È richiesto un ulteriore assemblaggio:

- supporti
- gancio di traino (solo **HT-HECTOR-80A**)
- tramogge
- tubo di aspirazione (solo **HT-HECTOR-80A**)
- uscita con un lembo
- assale con ruote

I componenti devono essere imbullonati all'unità di azionamento utilizzando i bulloni forniti con dadi e rondelle, se necessario. Prestare particolare attenzione al corretto collegamento dell'interruttore di emergenza. Serrare i bulloni con cura e controllare il serraggio dei bulloni installati in fabbrica già in posizione come precauzione prima di ogni avviamento.

RIEMPIMENTO OLIO MOTORE

Durante il trasporto il motore della macchina è privo di olio, pertanto deve essere rabboccato prima del primo avviamento. Utilizzare solo olio nuovo secondo le raccomandazioni per la lubrificazione del motore (vedere la tabella dei dati tecnici):



- Posizionare la macchina su una superficie piana e orizzontale.
- Svitare il tappo di riempimento olio motore arancione (dotato di asta di livello incorporata - vedere la figura sopra) e versare l'olio attraverso

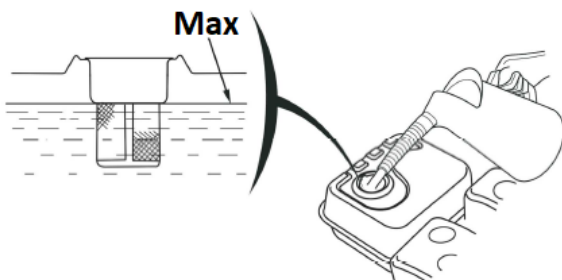
la sua apertura (utilizzare un imbuto, ad esempio), facendo attenzione a non versare più del livello consentito (campo contrassegnato sul dipstick), che controlliamo sull'astina del tappo dopo che è stato fissato nel foro.

- Si consiglia di mantenere il livello più vicino al limite superiore superiore rispetto al limite inferiore accettabile. In caso di traboccamento oltre il livello consentito, l'olio in eccesso può essere aspirato attraverso il foro del tappo.

ATTENZIONE: far funzionare il motore con un livello dell'olio errato può causare danni al motore! Controllare il livello dell'olio motore prima di ogni operazione con la macchina a motore ancora freddo.

RIFORNIMENTO DEL CARBURANTE

ATTENZIONE: Il motore del dispositivo è adatto solo per bruciare benzina senza piombo senza additivi di olio. L'utilizzo di altro carburante non fresco e con un contenuto di etanolo troppo elevato o di bassa qualità può causare guasti al motore. Fare rifornimento solo a motore spento, prestando molta attenzione a non versare carburante sul motore, soprattutto quando è caldo - pericolo di incendio! Se il motore è caldo, attendere almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento.

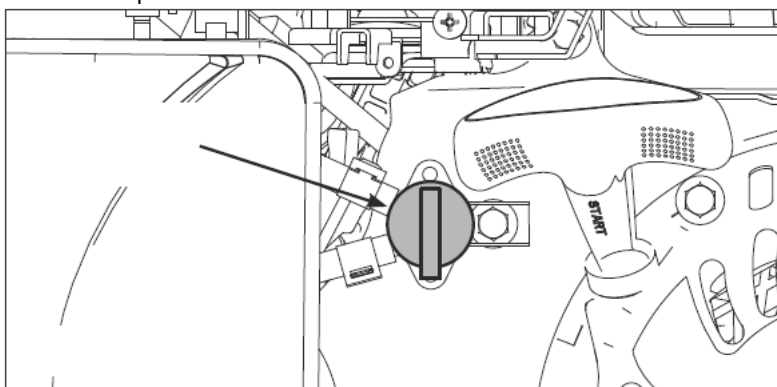


- Posizionare la macchina su una superficie piana e orizzontale.
- Il serbatoio del carburante si trova sulla parte superiore dell'unità.
- Svitare il tappo del serbatoio (con l'icona dell'erogatore). Non estrarre il filtro a rete all'interno dell'apertura!
- Rabboccare il carburante attraverso l'apertura del tappo - il livello massimo di carburante nel serbatoio non deve superare il limite superiore dell'indicatore di livello rosso nel filtro a rete, ovvero raggiungere la parte inferiore del bocchettone di riempimento come max.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Avvio

- Impostare la valvola del carburante - icona del distributore - in posizione aperta ("OPEN" - vedere il pittogramma caratteristico sull'alloggiamento del filtro dell'aria) in modo che il carburante possa fluire dal serbatoio al carburatore per avviare il motore.



- **Solo a motore freddo** : azionare lo starter, cioè portare la leva di aspirazione manuale in posizione di chiuso ("CHOKE" o "CLOSE" a seconda del tipo di motore) - vedere l'icona universale.
- Portare la leva dell'acceleratore - controllo del numero di giri del motore - a ca. Scala 1/2 nella direzione di rotazione veloce.

NOTA: l'icona del coniglio simboleggia la rotazione veloce e la tartaruga quella della velocità lenta, quindi spostando la leva verso l'apposita icona si aumenta o diminuisce il regime del motore.



- Portare l'interruttore di accensione sul motore in posizione "ON" in modo che il motore possa essere avviato.
- Afferrare la leva del rimorchiatore di avviamento e tirare con un movimento costante fino a quando non si avverte resistenza sulla leva, quindi con un movimento rapido tirare fino in fondo, tenendo sempre la maniglia in mano permettendole di tornare alla posizione di partenza in un maniera controllata. A volte in condizioni di gelo, potrebbe essere necessario tirare più volte la maniglia di traino prima che il motore si avvii: questo è normale.

ATTENZIONE: il carburante vecchio o di bassa qualità può causare problemi di avviamento!

- Dopo aver avviato il motore, lasciarlo funzionare per un po' in modo da raggiungere la temperatura di esercizio dopo ca. 1 minuto e durante questo tempo spostare gradualmente la leva di aspirazione manuale in direzione di spegnimento ("OFF" o "RUN" - a seconda del tipo di motore).
NOTA: l'avviamento di un motore riscaldato non richiede l'accensione dell'aspirazione: la sua leva deve essere in posizione aperta.

IMPORTANTE: la velocità bassa serve solo per far girare il motore al minimo - utilizzare la velocità massima durante il funzionamento della macchina.

3.3.2 Arresto

- Imposta la velocità del motore più bassa con la leva dell'acceleratore (spostala verso l'icona della tartaruga) e lascia che il motore giri a bassa velocità per 1-2 minuti per raffreddarlo un po'.
- Disinserire l'accensione portando l'interruttore in posizione "OFF". In alternativa, puoi chiudere la valvola del carburante (passare alla posizione "CLOSE") e attendere che il motore si fermi: questo metodo eliminerà il carburante residuo dal carburatore, quindi vale la pena usarlo prima di riporre una macchina inutilizzata per un a lungo.

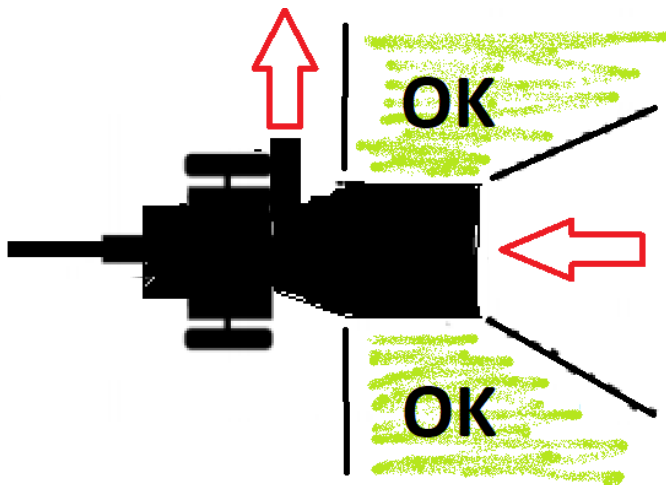
ATTENZIONE: se è necessario arrestare improvvisamente il dispositivo, premere il pulsante di arresto di emergenza ma utilizzare questo metodo solo in caso di emergenza!

IMPORTANTE: non usare mai la leva dell'aria per spegnere il motore strozzandolo!

- Se la macchina non verrà più utilizzata, chiudere la valvola di alimentazione del carburante - portare la sua leva in posizione chiusa ("CLOSE").

3.3.3 Lavoro

Vista dall'alto:



- La casella "OK" selezionata è l'area di sicurezza predefinita dell'operatore quando lavora con la macchina relativa alla tramoggia data - ovviamente, la posizione può variare a seconda della tramoggia utilizzata! Le frecce indicano la direzione (area) della lavorazione del materiale nella macchina.
- Evitare di sostare direttamente davanti all'apertura della tramoggia - pericolo di contraccolpo. Non mettere le mani nella tramoggia!
- In caso di inceppamento dei coltelli e di blocco improvviso del meccanismo della macchina, spegnere immediatamente il motore, rimuovere rami incastrati e altri oggetti che bloccano il meccanismo. Dopo aver rilasciato il meccanismo, riavviare la macchina e continuare a lavorare.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Tabella degli intervalli di manutenzione:

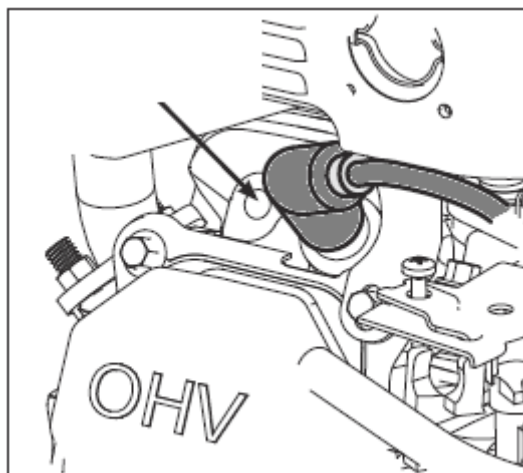
Attività / Intervallo *	Prima di ogni utilizzo o	Dopo 1 mese o le prime 20 ore uomo dalla 1. messa in	Ogni 3 mesi o ogni 50 ore di funzionamento o	Ogni anno o 100 ore lavorative
-------------------------	--------------------------	--	--	--------------------------------

			servizi o		
Olio motore	Ispezione di eventuale supplemento	x			
	Sostituzione		X **	x	
Filtro dell'aria ***	Ispezione	x			
	Pulizia		X		
	Sostituzioni			x	
Pulizia del serbatoio di raccolta del carburante					x
Controllo e, se necessario, regolazione della distanza tra gli elettrodi					x (sostituzione e se necessario)
Serbatoio carburante - pulizia					x
Controllare l'affilatura dei coltelli/scanalature		x			
Pressione dei pneumatici			x		
Pulire l'esterno del motore (opacità, polvere, ecc.)			x		
Tubi del carburante - ispezione		Ogni 2 anni (sostituzione se necessario)			
Pulizia dell'interno della testata o del pistone dai depositi di carbonio ****		Ogni 125 ore di funzionamento			
* A seconda di cosa cade prima.					
** Se la macchina lavora frequentemente sotto carico o in condizioni ambientali estremamente calde, ridurre l'intervallo a 25 ore di lavoro.					
*** Se la macchina lavora spesso in un ambiente polveroso e sporco, l'intervallo di pulizia dovrebbe essere ridotto a 10 ore lavorative, e la sostituzione ogni 25 ore lavorative.					

- b) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e quando l'unità non è in uso, spegnere la macchina e farla raffreddare completamente, inoltre rimuovere il tubo del cavo di accensione dalla candela.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- c) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- j) Controllare regolarmente i cavi del carburante per eventuali danni o usura (crepe o perdite) e sostituire immediatamente il componente danneggiato.
- k) Ispezione/sostituzione candela:

ATTENZIONE: togliere il tappo solo a motore freddo!

L'accesso al tappo è tra l'alloggiamento del filtro dell'aria e la marmitta. Innanzitutto, rimuovere il tubo del cavo di accensione dalla candela per accedervi. Prima di installare una candela, inclusa una candela nuova, controllare la distanza tra gli elettrodi e regolarla se necessario. Quando si avvita la spina, farlo fino in fondo, ma serrarla in modo sensibile, di solito altri 1/3-1/2 giri (vedere le raccomandazioni del produttore della spina). Il resto dell'assemblaggio si inverte allo smontaggio.



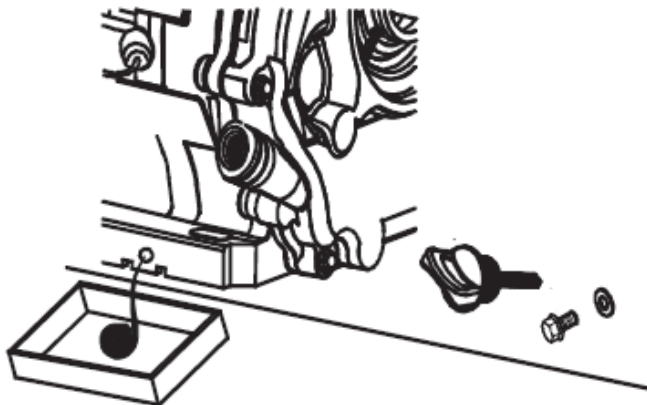
I) Controllo/sostituzione del filtro dell'aria:



- Allentare il morsetto sulla parte superiore dell'alloggiamento del filtro e inclinare il coperchio superiore del filtro verso il basso
- Rimuovere il filtro dall'alloggiamento.
- Ispezionare le condizioni del filtro: se è sporco, pulirlo sciacquandolo in acqua tiepida con un detergente delicato. Il filtro deve essere completamente asciutto prima di essere reinstallato nella macchina. Se il filtro mostra segni di danneggiamento e/o non può essere pulito, sostituirlo con uno nuovo.

-
- **IMPORTANTE:** il filtro dell'aria non deve essere soffiato con aria compressa o risciacquato con solventi!
 - Installazione in ordine inverso alla rimozione.

m) Cambio dell'olio motore:



- Posizionare la macchina su una superficie piana, accendere la macchina e far scaldare il motore per qualche minuto, quindi spegnerla.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio con l'asta di livello.
- Mettere il contenitore della chiazza d'olio sotto il motore in corrispondenza del tappo di scarico.
- Svitare il tappo di scarico dell'olio e scaricare tutto l'olio, finché non smette di fuoriuscire.
- Riavvitare il tappo di scarico e riempirlo con olio fresco attraverso il tappo di riempimento con un'astina di livello secondo la procedura descritta in precedenza in questo manuale.

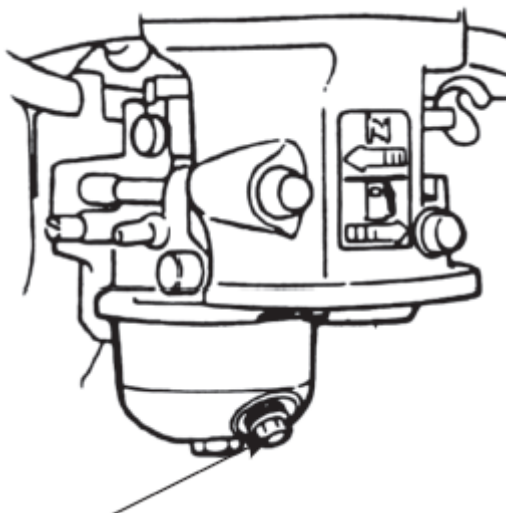
n) Inutilizzo prolungato della macchina:

Se la macchina non viene utilizzata per più di un mese, è necessario:

- Svuotare il carburante dal serbatoio o aggiungere uno stabilizzatore di carburante in base alla proporzione dell'additivo del produttore.

NOTA: non conservare il carburante in un serbatoio con uno stabilizzatore più a lungo di quanto raccomandato dal produttore dell'additivo!

- (solo se il carburante viene svuotato dal serbatoio) Avviare il motore e lasciarlo girare senza carico fino a quando non si spegne da solo per mancanza di carburante - questo consentirà lo svuotamento del carburante residuo dall'impianto di alimentazione e dal carburatore. Eventuali residui possono essere drenati svitando il filtro di precipitazione:



- Spegnere il filtro delle precipitazioni e chiudere la valvola del carburante.
- Sostituire l'olio motore con olio nuovo (se non è stato cambiato di recente o mostra segni di usura).
- A motore freddo, rimuovere il tubo del filo di accensione dalla candela e svitare la candela e versare 5-10 ml di olio motore nuovo nel cilindro attraverso la sua apertura. Riavvitare la candela.
- Tirare la maniglia di traino del motorino di avviamento fino a sentire resistenza in modo che l'olio si distribuisca nel cilindro preservando il motore dall'interno. Quindi, fai 8-10 movimenti lenti con la trazione come se volessi avviare il motore.
- Pulire il dispositivo, in particolare il motore, da sporco e altri contaminanti come la polvere.
- Ispezionare la macchina per parti usurate o danneggiate - sostituirle se necessario.
- Se necessario, gonfiare l'aria nelle ruote alla pressione massima consentita (vedere la marcatura sul pneumatico).
- Conservare la macchina in un edificio asciutto, coperto, con una buona ventilazione e lontano da fonti di calore e luce solare.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Trituradora de madera a gasolina	
Modelo	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Tipo de motor	gasolina 4 tiempos 1 cilindro tipo OHV, refrigerado por aire	
Potencia máxima [kW / a rpm]	4.3 a 3600	
Velocidad de ralentí [rpm]	1900 +/- 100	
Volumen de desplazamiento [cm ³]	212	
Tipo del motor de arranque	Retrosceso (tirón)	
Tipo de bujía/distancia entre electrodos [mm]	F6TC/F6RTC (o sustituto) / 0,70-0,80	
Longitud de la cuchilla [mm]	100	93
Capacidad del depósito [L]	3,9	
Tipo de combustible	Combustible sin plomo min 91 octanos (RON) ≤E5 *	
	* El uso de combustible con un contenido de etanol ≥5 obliga a agregar un estabilizador de combustible según lo recomendado por el fabricante del estabilizador correspondiente	
Consumo medio de combustible [L/h]	2	
Capacidad del sistema de aceite del motor [L]	~0,55	
Tipo de aceite de motor	SAE 15W40* con aditivos de limpieza para 4 tiempos API clase SE o superior	
	* en condiciones de frío extremo, se recomienda utilizar 5W30	

Diámetro máximo de piezas de madera en la tolva de alimentación [mm]	50	
Nivel de potencia L_{WA} [dB (A)]	118	
Dimensiones [anchura × longitud × altura; mm]	550x1600x1300	460x1200x1400
Tamaño de la rueda	4,10/3,50x4	145/70x6
Peso [kg]	82	90

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.

	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	¡Parada de emergencia!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	¡advertencia! Partes afiladas. Peligro de cortes.

	No utilice el dispositivo cerca de transeúntes y no dirija el conducto de descarga hacia ellos. Mantenga una distancia de seguridad de al menos 15 m.
	¡ADVERTENCIA! Riesgo de que salgan despedidas piezas del equipo.
	Está prohibido fumar en las inmediaciones de la unidad.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:

Trituradora de madera a gasolina

2.1. Seguridad al trabajar con un motor de gasolina

- Nunca haga funcionar el motor en un área cerrada o sin ventilación adecuada. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un gas letal que no tiene olor ni sabor.
- Almacene el combustible y el aceite en recipientes especiales diseñados para este fin y manténgalos alejados del calor, las llamas abiertas y fuera del alcance de los niños.
- Reemplace los cables de goma de combustible y las entradas cada 5 años o antes si están desgastados o dañados.
- Llene el tanque con gasolina afuera con el motor apagado y completamente enfriado. Asegúrese de que no haya ninguna fuente de incendio o explosión en las inmediaciones. Después de rellenar, vuelva a instalar la tapa de combustible.

-
- e) No arranque el motor si se ha derramado gasolina en las inmediaciones. Retire la unidad del área de fuga y evite cualquier fuente de fuego hasta que los vapores de gas se hayan dispersado. Limpie cualquier derrame de combustible para evitar un incendio.
 - f) Deje que el motor se enfríe por completo antes de guardarlo. No almacene la unidad con el tanque de combustible lleno o cerca de llamas abiertas o chispas como calentadores de agua, calentadores, secadoras o estufas.
 - g) No interfiera con la construcción del dispositivo cuando el motor esté en marcha. Primero, apague el motor, desconecte el cable de la bujía y manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental. Espere unos minutos antes de realizar cualquier cambio.
 - h) No cambie los ajustes del regulador de velocidad del motor. El regulador controla la máxima velocidad de operación segura y protege el motor. La velocidad excesiva del motor es peligrosa y puede dañar el motor y otras piezas móviles. Para cambiar la configuración del regulador del motor, comuníquese con el departamento de servicio del fabricante.
 - i) Mantenga los materiales inflamables lejos del motor caliente.
 - j) No cubra la unidad mientras el amortiguador aún esté caliente.
 - k) No haga funcionar el motor sin el filtro de aire o la tapa de entrada de aire del carburador instalada. La eliminación de dichas piezas puede crear un riesgo de incendio.
 - l) No utilice soluciones inflamables para limpiar el filtro de aire.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) En caso de amenaza de incendio o incendio, utilice únicamente extintores de polvo seco o dióxido de carbono (CO_2) para extinguir el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede hacer que pierda el control de la unidad.
- f) Hacer funcionar la unidad puede generar polvo y astillas, y proteger a los transeúntes de cualquier daño.
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.

-
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

-
- j) ¡No introduzca las manos en el interior del aparato en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) Mantenga el equipo sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- c) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
- h) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- i) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- o) Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la tolva, las cuchillas y el conducto de descarga cuando trabaje con la unidad para evitar lesiones por la rotación de las cuchillas o la expulsión del material cargado. Llene la tolva que se encuentra al costado de la máquina. No se incline ni se estire excesivamente para dejar caer material en la tolva. ¡Riesgo de perder el equilibrio!

-
- p) Si un trozo de madera se atasca en la astilladora, apague la unidad inmediatamente y espere a que las cuchillas giratorias se detengan antes de eliminar el bloqueo manualmente.
 - q) No utilice el dispositivo en superficies irregulares, inestables o resbaladizas. No utilice el equipo sobre pavimentos, grava u otras superficies duras, porque los objetos pueden rebotar y causar lesiones.
 - r) No arroje en la tolva piezas de madera con un diámetro superior al recomendado. Además, no sobrecargue el dispositivo con madera.
 - s) El dispositivo está diseñado para trabajar solo con materiales de madera. No introduzca metales, piedras, botellas, latas ni ningún otro objeto que no sea madera en la unidad. Antes de tirarlos a la tolva, asegúrese de que no tengan elementos duros, por ejemplo, clavos. Antes de comenzar a trabajar, verifique la dirección del viento. No coloque el conducto de descarga contra el viento.
 - t) Por razones de seguridad, se recomienda que haya una segunda persona que haya sido capacitada en el funcionamiento del dispositivo.
 - u) ¡El dispositivo está diseñado para uso en exteriores! Se recomienda utilizar el dispositivo durante el día.
 - v) Si los transeúntes se acercan al lugar de trabajo, deje de trabajar.
 - w) Si el dispositivo hace ruidos molestos o vibra excesivamente, apáguelo e informe el problema al centro de servicio.
 - x) Asegúrese de que la tolva esté vacía antes de poner en marcha la máquina.
 - y) Antes de poner en marcha el equipo, hay que añadir aceite hasta el nivel correcto.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

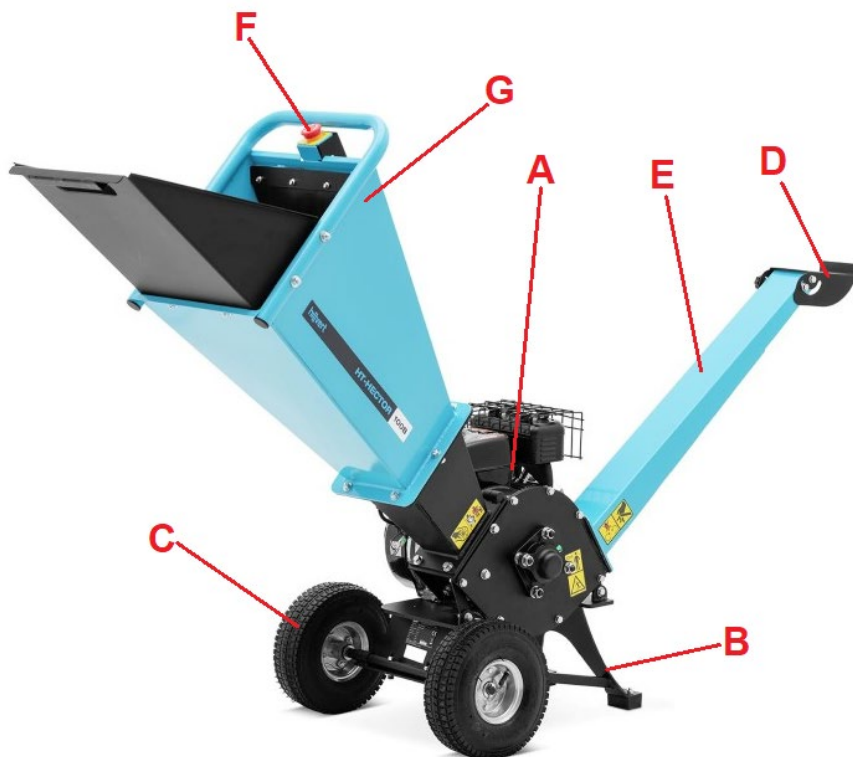
El dispositivo está diseñado para triturar ramas, arbustos, malas hierbas, brotes y pastos largos y secos con un diámetro que no exceda el valor indicado en la tabla de datos técnicos. No utilice la máquina para triturar escombros de construcción, plástico, productos de papel, cuerdas o cordeles, ni ningún material que pueda contener metal.

NOTA: retire todos los clavos, cuerdas, hilos o piedras que puedan estar incrustados en las partes de la planta (p. ej., raíces, etc.) antes de insertar material en la unidad.

El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

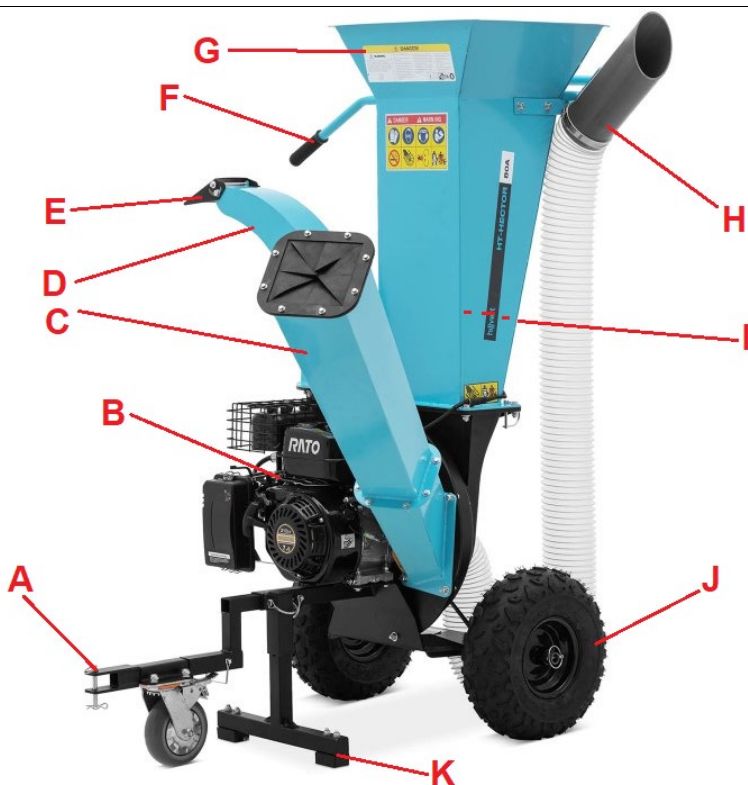
3.1. Descripción del producto

HT-HECTOR-100B

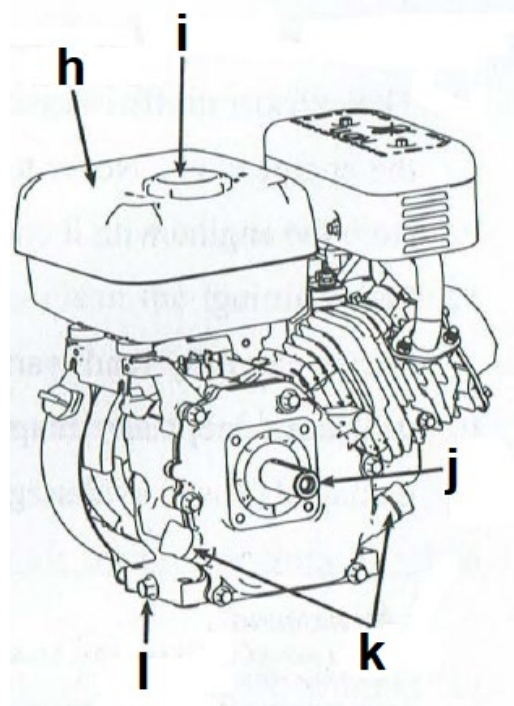
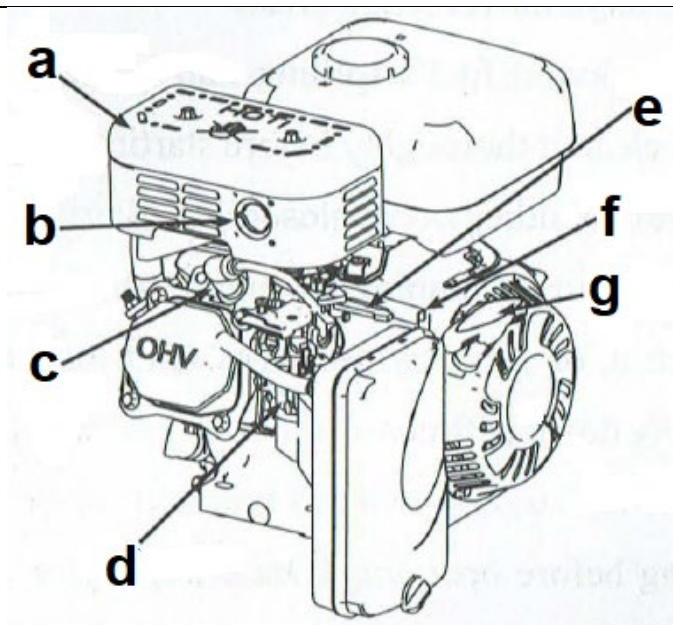


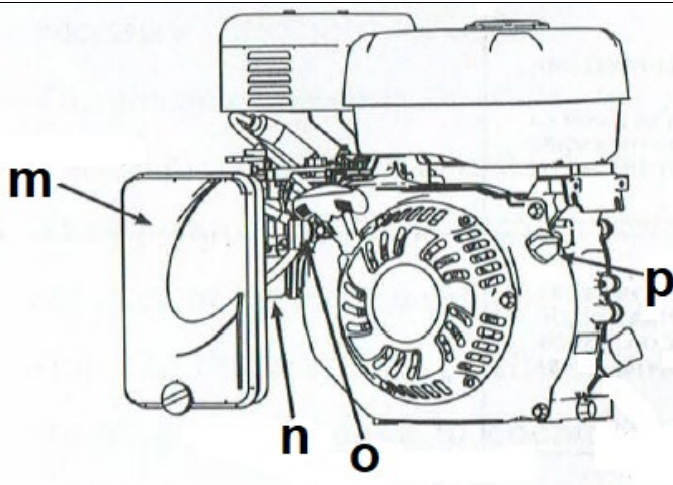
- A. Motor
- B. Viga de fijación
- C. Círculo (x2)
- D. Tapa de salida
- E. Salida
- F. Interrupción de emergencia
- G. Tolva

HT-HECTOR-80A



- A. enganche de remolque
- B. Motor
- C. Tolva pequeña
- D. Salida
- E. Tapa de salida
- F. Soporte de tubo de succión
- G. Tolva grande
- H. Tubo de aspiración
- I. Interruptor de emergencia (no se muestra en la imagen)
- J. Círculo (x2)
- K. Viga de fijación





- a) Silenciador
- b) Tubo de escape
- c) **BUJÍA DE ENCENDIDO:**
- d) Carburador
- e) Palanca de aspiración
- f) Palanca de acelerador
- g) Empuñadura del remolcador de arranque
- h) Depósito de combustible
- i) Tapón del depósito de combustible
- j) Eje de toma de fuerza
- k) Tapones de llenado de aceite (incluso con varilla medidora)
- l) Tapón de drenaje de aceite
- m) Carcasa del filtro de aire
- n) Tanque de caída de combustible
- o) Válvula de combustible
- p) Botón de encendido

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Use la unidad solo en espacios abiertos y/o áreas bien ventiladas. No obstruya la entrada de aire de la unidad y la salida de escape del motor. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad en una superficie nivelada, estable, limpia e ignífuga y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales disminuidas. El lugar de operación del dispositivo debe proporcionar un fácil acceso a la palanca de apagado de emergencia del dispositivo.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO

Verifique el material a triturar y asegúrese de que haya suficiente espacio encima de la máquina para cargar el material. Se recomienda elegir un lugar de trabajo lo más cercano posible a donde se van a utilizar los chips. Esto reducirá al mínimo la necesidad de transportar el material procesado.

Mantenga una distancia segura del área de descarga de virutas. Asegúrese de que todos los transeúntes, niños, animales u objetos de valor también se mantengan a una distancia segura del área de descarga de virutas.

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

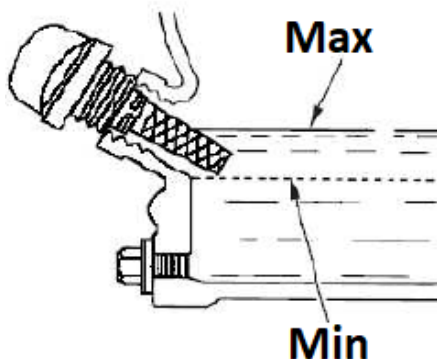
La máquina se entrega parcialmente montada, es decir, con unidad de accionamiento y mecanismo triturador en el bastidor. Se requiere montaje adicional:

- apoya
- enganche de remolque (solo **HT-HECTOR-80A**)
- tolvas
- tubo de succión (solo **HT-HECTOR-80A**)
- salida con solapa
- eje con ruedas

Los componentes deben atornillarse a la unidad de accionamiento utilizando los pernos provistos con tuercas y arandelas, si es necesario. Preste especial atención a la conexión precisa del interruptor de emergencia. Apriete los pernos con cuidado y verifique el apriete de los pernos instalados de fábrica que ya están en su lugar como precaución antes de cada puesta en marcha.

LLENADO DEL ACEITE DEL MOTOR

Durante el transporte, el motor de la máquina está sin aceite, por lo que se debe rellenar antes de la primera puesta en marcha. Utilice únicamente aceite nuevo de acuerdo con la recomendación para la lubricación del motor (consulte la tabla de datos técnicos):

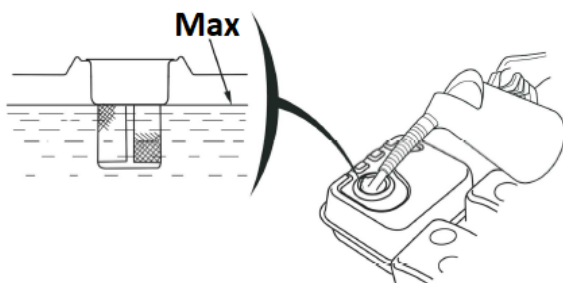


- Coloque la máquina sobre una superficie nivelada y horizontal.

-
- Desenrosque el tapón de llenado de aceite de motor naranja (con una varilla incorporada - vea la imagen de arriba) y vierta aceite a través de su abertura (utilice un embudo, por ejemplo), teniendo cuidado de no verter más del nivel permitido (campo marcado en el varilla medidora), que verificamos en la varilla medidora de la tapa después de fijarla en el orificio.
 - Se recomienda mantener el nivel más cerca del límite aceptable superior que del inferior. En caso de que se desborde más allá del nivel permitido, el exceso de aceite se puede aspirar a través del orificio del tapón.
ATENCIÓN: ¡funcionar el motor con un nivel de aceite incorrecto puede provocar daños en el motor! Verifique el nivel de aceite del motor antes de cada operación de la máquina cuando el motor aún está frío.

LLENADO DE COMBUSTIBLE

ATENCIÓN: El motor del dispositivo está adaptado solo para quemar gasolina sin plomo sin mezclas de aceite. El uso de otro combustible que no sea fresco y con un contenido de etanol demasiado alto o de baja calidad puede provocar la falla del motor. Reposte combustible solo con el motor apagado, prestando mucha atención a no derramar combustible sobre el motor, especialmente cuando está caliente: ¡peligro de incendio! Si el motor está caliente, espere al menos 2 minutos antes de repostar.

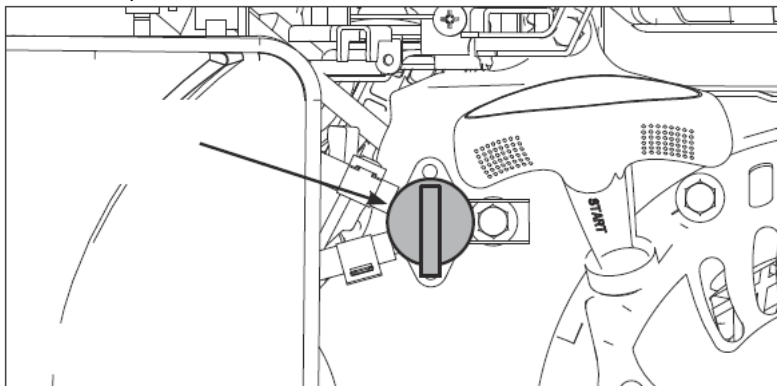


- Coloque la máquina sobre una superficie nivelada y horizontal.
- El tanque de combustible está ubicado en la parte superior de la unidad.
- Desenrosque el tapón de llenado de combustible (con el icono del dispensador). ¡No saque el filtro colador del interior de la abertura!
- Vuelva a llenar el combustible a través de la abertura del tapón: el nivel máximo de combustible en el tanque no debe exceder el límite superior del indicador de nivel rojo en el filtro del colador, es decir, alcanzar la parte inferior del cuello de llenado como máx.

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Puesta en marcha

- Coloque la válvula de combustible - icono del distribuidor - en la posición abierta ("OPEN" - vea el pictograma de la firma en la carcasa del filtro de aire) para que el combustible pueda fluir desde el tanque hasta el carburador para arrancar el motor.



- **Sólo cuando el motor está frío** : active el estrangulador, es decir, coloque la palanca de aspiración manual en la posición cerrada ("CHOKE" o "CLOSE" según el tipo de motor) - vea el icono universal.
- Ajuste la palanca del acelerador - control de velocidad del motor - a aprox. 1/2 escala en el sentido de giro rápido.

NOTA: el ícono del conejo simboliza la rotación rápida y la tortuga es para velocidades lentas, por lo que al mover la palanca hacia el ícono correspondiente, aumenta o disminuye la velocidad del motor.



- Gire el interruptor de encendido del motor a la posición "ON" para que pueda arrancar el motor.
- Sujete la palanca del tirón de arranque y tire con un movimiento constante hasta que sienta resistencia en la palanca, luego con un movimiento rápido tire hasta el final, mientras sostiene el mango en su mano permitiéndole volver a la posición inicial en un manera controlada. A veces, en condiciones de congelamiento, puede ser necesario tirar de la

manija del remolcador varias veces antes de que arranque el motor; esto es normal.

ATENCIÓN: ¡ el combustible viejo o de baja calidad puede provocar problemas de arranque!

- Después de arrancar el motor, déjelo funcionar un poco para alcanzar la temperatura de funcionamiento después de aprox. 1 minuto y durante este tiempo mueva gradualmente la palanca de succión manual en la dirección de apagado ("OFF" o "RUN" - según el tipo de motor).

NOTA: arrancar un motor caliente no requiere encender la succión, su palanca debe estar en la posición abierta.

IMPORTANTE: la velocidad baja es solo para el motor en ralentí; use la velocidad más alta cuando opere la máquina.

3.3.2 Parada

- Establezca la velocidad del motor más lenta con la palanca del acelerador (muévela hacia el icono de la tortuga) y deje que el motor funcione a baja velocidad durante 1 o 2 minutos para que se enfríe un poco.
- Apague el encendido colocando su interruptor en la posición "OFF". Alternativamente, puede cerrar la válvula de combustible (cambiar a la posición "CERRAR") y esperar a que el motor se detenga; este método eliminará el combustible residual del carburador, por lo que vale la pena usarlo antes de almacenar una máquina sin usar por un tiempo. largo tiempo.

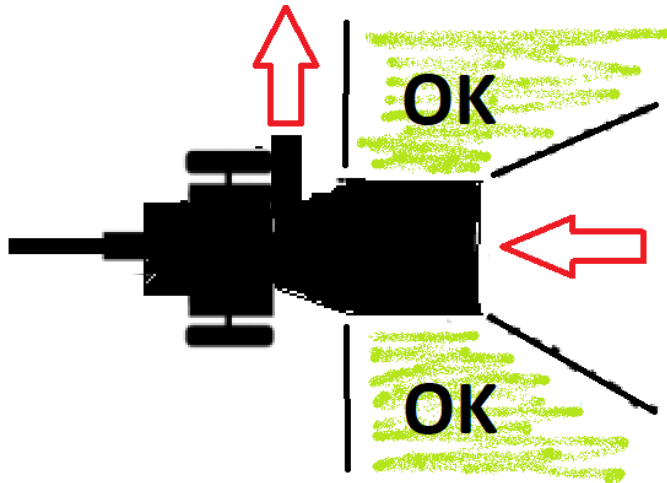
ATENCIÓN: si necesita detener el dispositivo repentinamente, presione el botón de parada de emergencia, ¡pero use este método solo en caso de emergencia!

IMPORTANTE: ¡ nunca use la palanca del estrangulador para detener el motor acelerándolo!

- Si no se va a utilizar más la máquina, cierre la válvula de suministro de combustible; coloque su palanca en la posición cerrada ("CERRADO").

3.3.3 Trabajo

Vista superior:



- La casilla "OK" marcada es el área segura predeterminada del operador cuando trabaja con la máquina en relación con la tolva dada; por supuesto, la posición puede diferir según la tolva utilizada. Las flechas indican la dirección (área) de procesamiento de material en la máquina.
- Evite pararse directamente frente a la abertura de la tolva: riesgo de retroceso. ¡No ponga sus manos en la tolva!
- En caso de atasco de las cuchillas y bloqueo repentino del mecanismo de la máquina, apague inmediatamente el motor, retire las ramas atascadas y otros elementos que bloqueen el mecanismo. Después de liberar el mecanismo, reinicie la máquina y continúe trabajando.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Tabla de intervalos de servicio:

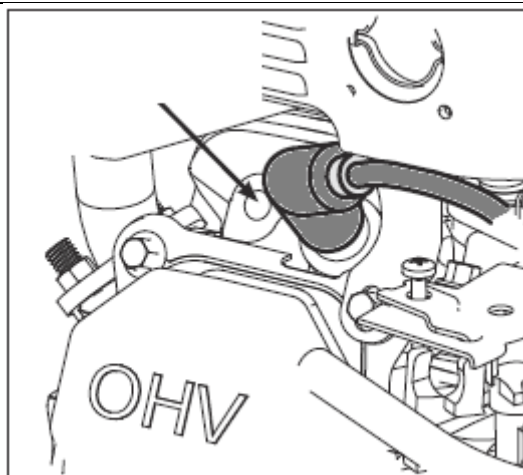
Actividad / Intervalo *	Antes de cada uso	Después de 1 mes o las primeras 20 horas- hombre desde la 1. puesta en marcha	Cada 3 meses o cada 50 horas de funcionamiento	Cada año o 100 horas de trabajo
----------------------------	----------------------------	--	---	--

Aceite de motor	Inspección de posible suplemento	x			
	Reemplazo		X **	x	
Filtro de aire ***	Control	x			
	Limpieza		X		
	Reemplazo			x	
Limpieza del depósito de combustible					x
Controlar y, si es necesario, ajustar el juego de bujías					x (reemplazo si es necesario)
Depósito de combustible - limpieza					x
Compruebe el afilado de las cuchillas/ranuras		x			
Presión de llanta			x		
Limpie el exterior del motor (deslustre, polvo, etc.)			x		
Mangueras de combustible - inspección		cada 2 años (reemplazo si es necesario)			
Limpiar el interior de la culata o el pistón de la acumulación de carbón ****		Cada 125 horas de funcionamiento			
* Dependiendo de lo que caiga antes.					
** Si la máquina trabaja frecuentemente bajo carga o en condiciones ambientales extremadamente calientes, reduzca el intervalo a 25 horas de trabajo.					
*** Si la máquina trabaja a menudo en un ambiente polvoriento y sucio, el intervalo de limpieza debe reducirse a 10 horas de trabajo y reemplazarse cada 25 horas de trabajo.					
****El servicio debe ser realizado por un especialista.					

-
- b) Antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, y cuando la unidad no esté en uso, apague la máquina y enfríela completamente, también retire el tubo del cable de encendido de la bujía.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
 - c) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
 - d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
 - j) Revise los cables de combustible con regularidad para detectar cualquier daño o desgaste (grietas o fugas) y reemplace el componente dañado de inmediato.
 - k) Inspección/reemplazo de bujías:

ATENCIÓN: ¡ quitar la bujía sólo con el motor frío!

El acceso al tapón se encuentra entre la carcasa del filtro de aire y el silenciador. Primero, retire el tubo del cable de encendido de la bujía para acceder a él. Antes de instalar una bujía, incluida una bujía nueva, compruebe el espacio de la bujía y ajústelo si es necesario. Cuando atornille el enchufe, hágalo hasta el tope, pero apriételo con cuidado, generalmente otro 1/3-1/2 de vuelta (vea las recomendaciones del fabricante del enchufe). El resto del montaje se invierte para desmontar.



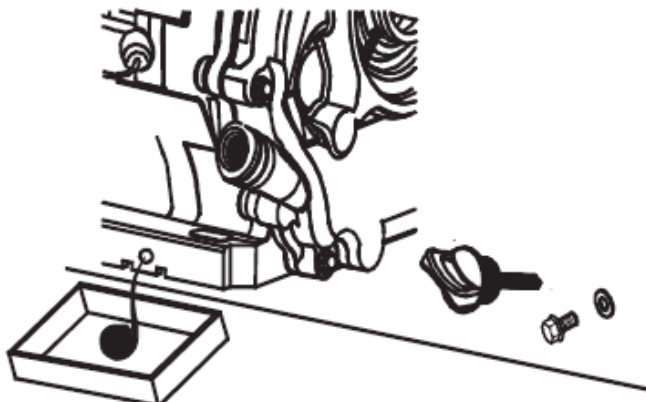
l) Comprobación/reemplazo del filtro de aire:





- Suelte la abrazadera en la parte superior de la carcasa del filtro e incline la cubierta superior del filtro hacia abajo.
- Retire el filtro de la carcasa.
- Inspeccione el estado del filtro; si está sucio, límpielo enjuagándolo con agua tibia y un detergente suave. El filtro debe estar completamente seco antes de volver a instalarlo en la máquina. Si el filtro muestra signos de daño y/o no se puede limpiar, reemplácelo por uno nuevo.
- **IMPORTANTE:** ¡ el filtro de aire no debe soplar con aire comprimido ni enjuagarse con disolventes!
- Realizar el montaje en el orden inverso de desmontaje.

m) Cambio del aceite del motor:

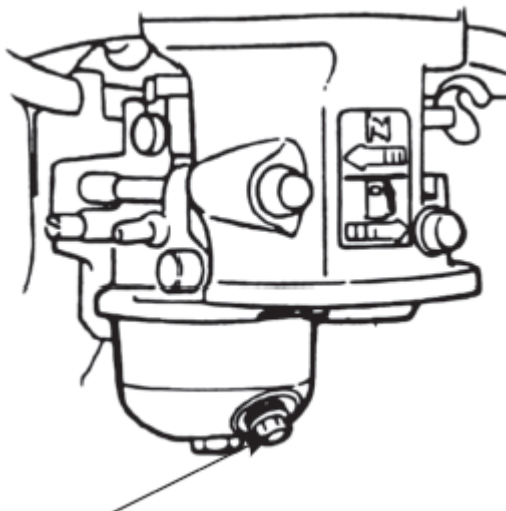


- Coloque la máquina sobre una superficie plana, encienda la máquina y caliente el motor durante unos minutos, luego apáguelo.
- Retire el tapón de llenado de aceite con la varilla medidora.
- Coloque el recipiente para manchas de aceite debajo del motor en el tapón de drenaje.
- Desenrosque el tapón de drenaje de aceite y drene todo el aceite, hasta que deje de gotear.
- Vuelva a abrir el tapón de drenaje y rellénelo con aceite nuevo a través del tapón de llenado con una varilla medidora de acuerdo con el procedimiento descrito anteriormente en este manual.

n) No uso prolongado de la máquina:

Si la máquina no se utiliza durante más de un mes, es necesario:

- Vacíe el combustible del tanque o agréguele un estabilizador de combustible de acuerdo con la proporción de aditivo del fabricante.
NOTA: ¡ no conserve el combustible en un depósito con estabilizador durante más tiempo del recomendado por el fabricante del aditivo!
- (solo si el combustible se vacía del tanque) Arranque el motor y déjelo funcionar sin carga hasta que se apague por sí solo debido a la falta de combustible; esto permitirá que el combustible residual se vacíe del sistema de combustible y del carburador. Cualquier residuo se puede drenar desenroscando el filtro de precipitaciones:



- Apague el filtro de precipitaciones y cierre la válvula de combustible.
- Reemplace el aceite del motor con aceite nuevo (si no se ha cambiado recientemente o muestra signos de desgaste).
- En un motor frío, retire el tubo del cable de encendido de la bujía y desenrosque la bujía y vierta 5-10 ml de aceite de motor nuevo en el cilindro a través de su abertura. Volver a enroscar la bujía.

-
- Tire de la palanca de tiro del motor de arranque hasta que sienta resistencia para que el aceite se distribuya en el cilindro preservando el motor desde el interior. A continuación, haz de 8 a 10 movimientos lentos con el tirón como si quisieras arrancar el motor.
 - Limpie el dispositivo, especialmente el motor, de la suciedad y otros contaminantes como el polvo.
 - Inspeccione la máquina en busca de piezas desgastadas o dañadas; reemplácelas si es necesario.
 - Si es necesario, infle el aire de las ruedas a la presión máxima permitida (vea la marca en el neumático).
 - Guarde la máquina en un edificio seco y techado con buena ventilación y lejos del calor y la luz solar.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Benzines ágapritó	
Modell	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Motor típusa	benzines, 4 ütemű, 1 hengeres, OHV típusú, léghűtéses benzinüzemű motor	
Maximális teljesítmény [kW / fordulatszám]	4.3 3600-nál	
Üresjárat fordulat/szám [rpm]	1900 +/- 100	
Kiszorítási térfogat [cm ³]	212	
Indító típusa	Visszahúzás (húzás)	
Gyújtógyertya típusa/elektrodahézag [mm]	F6TC/F6RTC (vagy helyettesítő) / 0,70-0,80	
Az él hossza [mm]	100	93
Tartály kapacitása [L]	3,9	
Üzemanyagtípus	Ólommentes üzemanyag min. 91 oktánszámú (RON) ≤E5 *	
	* Az ≥5-ös etanol-tartalmú üzemanyag használata az adott stabilizátor gyártója által ajánlott üzemanyag-stabilizátor hozzáadását teszi szükségessé.	
Átlagos üzemanyag-fogyasztás [L/h]	2	
A motor olajrendszer kapacitása [L]	~0,55	
Motorolaj típusa	SAE 15W40* tisztító adalékanyagokkal 4 ütemű API SE vagy magasabb osztályú motorokhoz	
	* rendkívül hideg körülmények között ajánlott az 5W30-as motorolaj használata.	

A fadarabok maximális átmérője a betöltő tartályban [mm]	50	
Teljesítményszint LWA [dB (A)]	118	
Méretek [Szélesség x Hosszúság x Magasság; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Kerékméret	4.10/3.50x4	145/70x6
Súly [kg]	82	90

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.

	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon védőruházatot,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	Vészleállítás!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Vigyázat! Éles elemek. Vágások veszélye.

	Ne használja a készüléket a közelben tartózkodók közelében, és ne irányítsa feléjük az ürítőcsatornát. Tartson legalább 15 m-es biztonsági távolságot.
	VIGYÁZAT! A darabok kirepülésének kockázata.
	Az egység közelében tilos a dohányzás.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:

Benzines ágapritó

2.1. Biztonság a benzinmotorral végzett munka során

- Soha ne működtesse a motort zárt vagy megfelelő szellőzés nélküli helyen. A motor kipufogógáz szén-monoxidot tartalmaz, egy halálos gáz, amely szagtalan és íztelen.
- Tárolja az üzemanyagot és az olajat az erre a célra kialakított speciális tartályokban, és tartsa azokat hőtől, nyílt lángtól és gyermekek elől elzárva.
- Cserélje ki a gumi üzemanyagkábeleket és -beömlőket 5 évente vagy hamarabb, ha elhasználódtak vagy megsérültek.

-
- d) Tölts fel a tartályt benzinnel a szabadban, leállított és teljesen lehűlt motorral. Győződjön meg róla, hogy a közelben nincs tűz- vagy robbanásforrás. Az újratöltés után szerelje vissza az üzemanyagkupakot.
 - e) Ne indítsa be a motort, ha a közelben benzin folyt ki. Távolítsa el a készüléket a szivárgás helyéről, és kerüljön el minden tűzforrást, amíg a gázgőzök el nem oszlanak. A tűz megelőzése érdekében törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
 - f) Tárolás előtt hagyja a motort teljesen kihűlni. Ne tárolja a készüléket teli üzemanyagtartállyal vagy nyílt láng vagy szikra közelében, például vízmelegítők, fűtőberendezések, szárítók vagy kályhák közelében.
 - g) Ne avatkozzon bele a készülék szerkezetébe, ha a motor jár. Először is állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, és tartsa távol a gyújtógyertyától, hogy megakadályozza a véletlen indítást. Várjon néhány percet, mielőtt bármilyen módosítást végrehajtana.
 - h) Ne változtassa meg a motor fordulatszám-szabályozójának beállításait. A szabályozó szabályozza a maximális biztonságos üzemi fordulatszámot és védi a motort. A motor túlzott fordulatszáma veszélyes, és károsíthatja a motort és más mozgó alkatrészeket. A motorszabályozó beállításainak megváltoztatásához forduljon a gyártó szervizéhez.
 - i) Tartsa távol a forró motortól az éghető anyagokat.
 - j) Ne fedje le a készüléket, amíg a csappantyú még forró.
 - k) Ne működtesse a motort a légszűrő vagy a karburátor légbeömlőnyílásának fedele nélkül. Az ilyen alkatrészek eltávolítása tűzveszélyt okozhat.
 - l) Ne használjon gyúlékony oldatokat a légszűrő tisztításához.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt a készülék használatakor.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- d) Tűzveszély vagy tűz esetén csak száraz por- vagy szén-dioxid (CO_2) oltóval oltsa el a készüléket működés közben.
- e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség miatt elveszítheti az irányítást a készülék felett.
- f) A készülék működtetése port és szilánkokat generálhat, és megvédi a járókelőket az esetleges sérülésektől.
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.

-
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
 - i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
 - j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- j) Ne tegye a kezét vagy tárgyakat a munkagép belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Tartsa a nem használt készüléket gyermekek és a készüléket vagy ezt a kézikönyvet nem ismerő személyek elől elzárva. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- h) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- i) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- l) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) A készülékkel végzett munka során tartsa távol a testrészeket a tartály, a pengék és az ürítőcsatorna közelségétől, hogy elkerülje a forgó pengék vagy a kilövellő töltött anyag okozta sérüléseket. Töltsen meg a gép oldalán álló tartályba. Ne hajoljon ki, és ne nyúljon ki túlzottan, hogy anyagot dobjon a tartályba. Egyensúlyvesztés veszélye!
- p) Ha egy fadarab elakad az aprítógépben, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a forgó kések leállnak, mielőtt kézzel eltávolítaná az elakadást.

-
- q) Ne használja a készüléket egyenetlen, instabil vagy csúszós felületen. Ne dolgozzon járdán, kavicsos úton vagy más kemény talajon, mert a felverődött tárgyak sérülést okozhatnak.
 - r) Ne dobjon a tartályba az ajánlottnál nagyobb átmérőjű fadarabokat. Továbbá ne terhelje túl a készüléket fával.
 - s) A készüléket úgy tervezték, hogy csak fából készült anyagokkal működjön. Ne tápláljon a készülékbe fémet, köveket, palackokat, konzervdobozokat és a fától eltérő egyéb tárgyakat. Mielőtt bedobja őket a tartályba, győződjön meg arról, hogy nincsenek-e bennük kemény elemek, pl. szögek. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szélirányt. Ne állítsa a kifolyóernyőt a széllal szemben.
 - t) Biztonsági okokból ajánlott, hogy legyen egy második személy, aki ki van képezve a készülék működtetésére.
 - u) A készüléket kültéri használatra tervezték! Ajánlott a készüléket napközben használni.
 - v) Ha járókelők közelednek a munkahelyhez, hagyja abba a munkát.
 - w) Ha a készülék zavaró hangokat ad ki, vagy túlzottan rezeg, kapcsolja ki, és jelentse a problémát a szervizközpontnak.
 - x) A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a tartály üres.
 - y) A gép bekapcsolása előtt a jelölésig fel kell tölteni olajjal.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

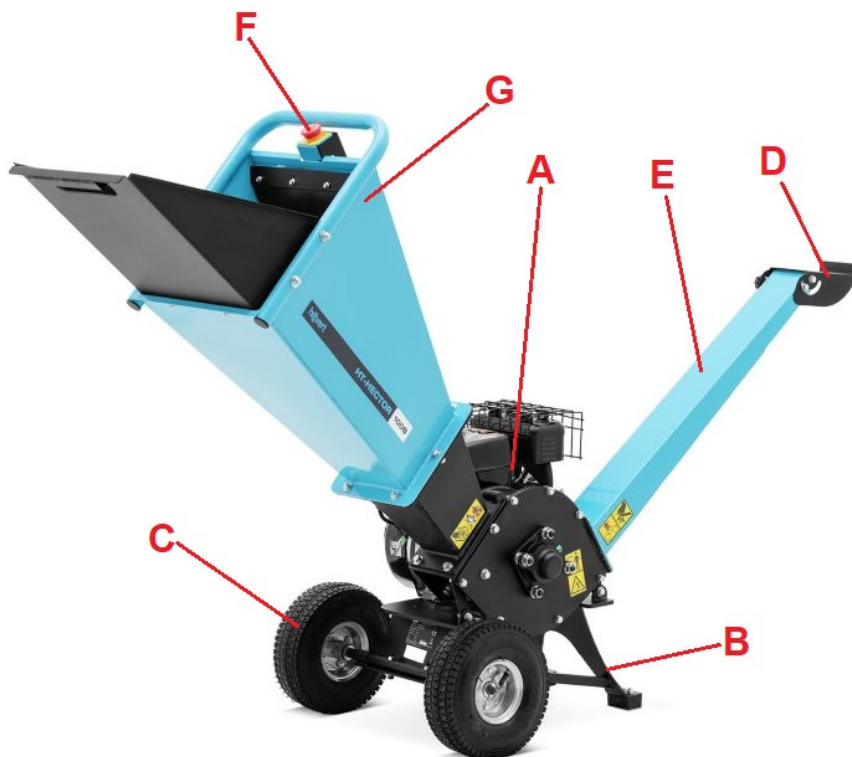
A készüléket olyan ágak, bokrok, gazok, gyomok, hajtások, hosszú és száraz fűvek aprítására tervezték, amelyek átmérője nem haladja meg a műszaki adattáblázatban megadott értéket. Ne használja a gépet építési törmelék, műanyag, papírtermékek, kötelek vagy zsinórok, illetve fémtartalmú anyagok aprítására.

MEGJEGYZÉS: távolítsa el minden szöveget, kötelet, zsinórt vagy követ, amely a növényi részekbe (pl. gyökerek stb.) beágyazódhat, mielőtt az anyagot behelyezné a készülékbe.

A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

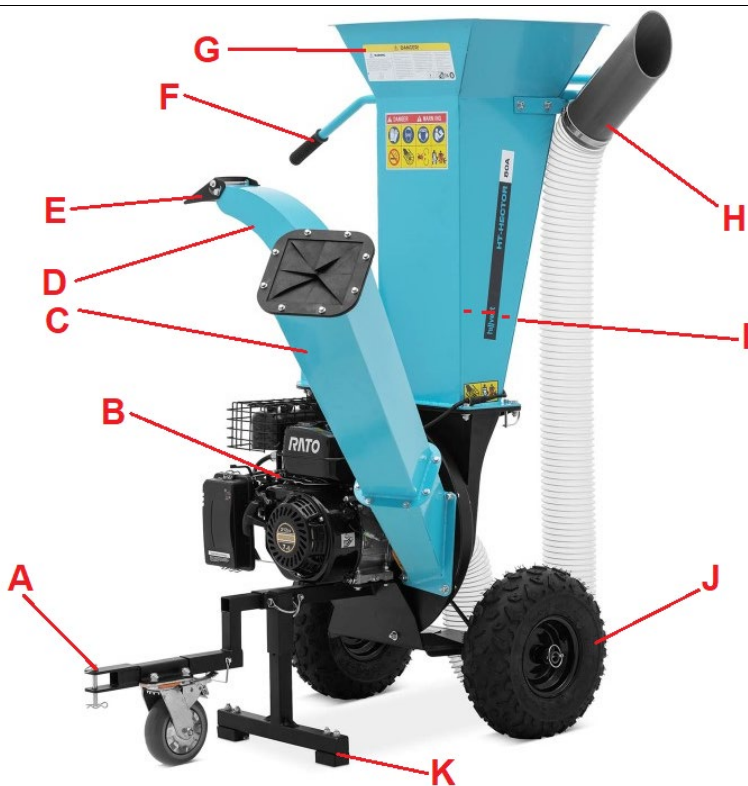
3.1. Termék áttekintés

HT-HECTOR-100B

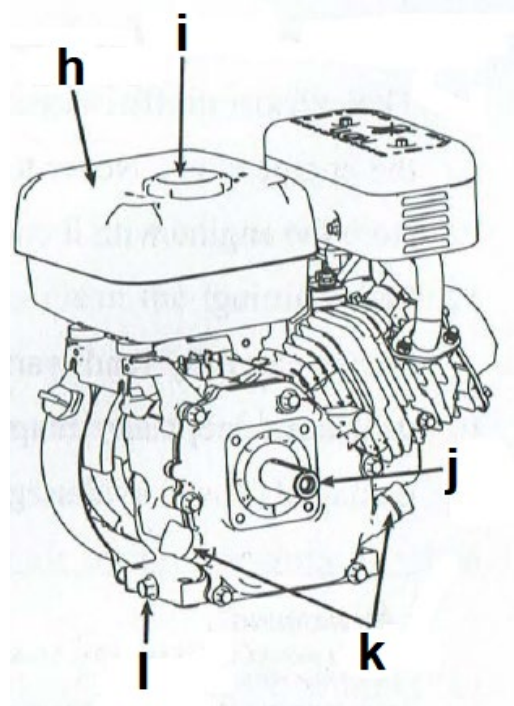
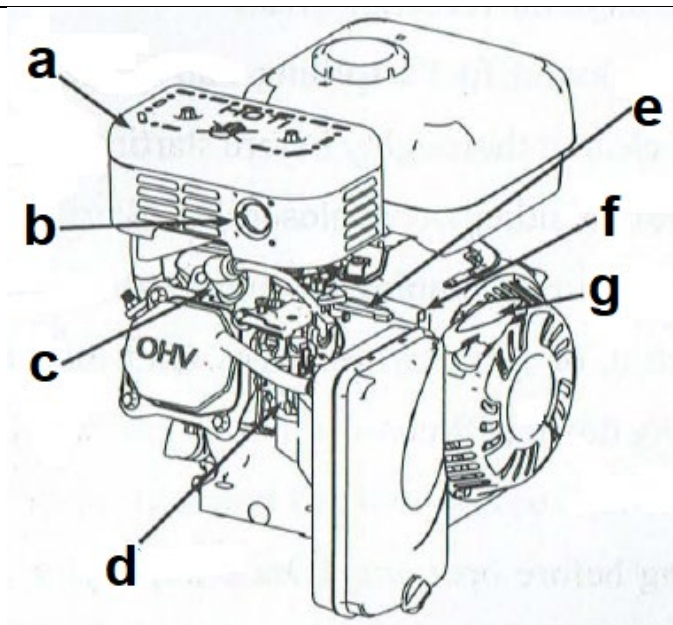


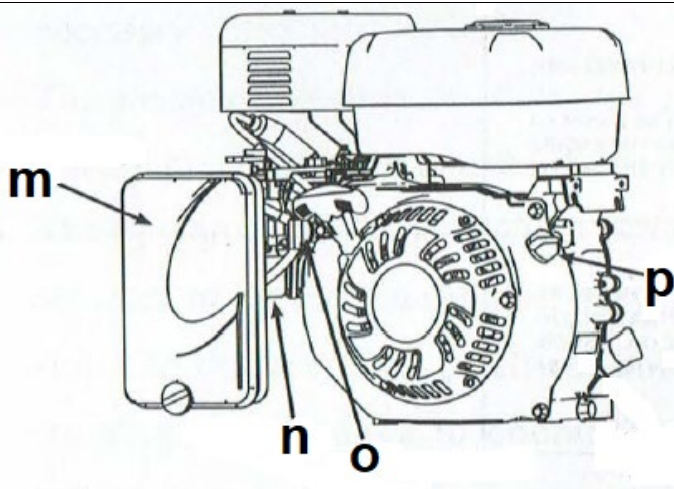
- A. Motor
- B. Támaszték
- C. Kőr (x2)
- D. Kimeneti fedél
- E. Kimenet
- F. Vészleállítás!
- G. Hopper

HT-HECTOR-80A



- A. Vonóhorog
- B. Motor
- C. Kis tartály
- D. Kimenet
- E. Kimeneti fedél
- F. Szívócső tartó
- G. Nagy tartály
- H. Szívócső
- I. Vészkapcsoló (a képen nem látható)
- J. Kör (x2)
- K. Támaszték





- a) Hangtompító
- b) Kipufogócső
- c) GYUJTÓGYERTYA:
- d) Porlasztó
- e) Fojtó kar
- f) Gázkar
- g) Starter rántó fogantyú
- h) Üzemanyagtank
- i) Üzemanyagtank-sapka
- j) Teljesítményleadó tengely
- k) Olajbetöltő kupakok (az olajmérő pálcával együtt)
- l) Olajleeresztő dugó
- m) Légszűrő-ház
- n) Üzemanyagtartály
- o) Üzemanyagcsap
- p) Gyújtáskapcsoló

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket csak nyitott terekben és/vagy jól szellőző helyiségekben használja. Ne akadályozza a készülék légbeömlő nyílását és a motor kipufogónyílását. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló felületen és gyermekek, valamint szellemi, érzékszervi és értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készülék kezelőhelyének biztosítania kell, hogy a készülék vészleállító karja könnyen hozzáférhető legyen.

MUNKAKÖRÜLMÉNYEK

Ellenőrizze az aprítandó anyagot, és győződjön meg arról, hogy a gép felett elegendő hely van az anyag betöltéséhez. Ajánlatos olyan munkahelyet választani, amely a lehető legközelebb van a forgács felhasználási helyéhez. Ez minimálisra csökkenti a feldolgozott anyag szállításának szükségességét.

Tartson biztonságos távolságot a forgácskibocsátási területtől. Győződjön meg arról, hogy minden járókelő, gyermek, állat vagy értéktárgy biztonságos távolságban van a forgácskibocsátási területtől.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

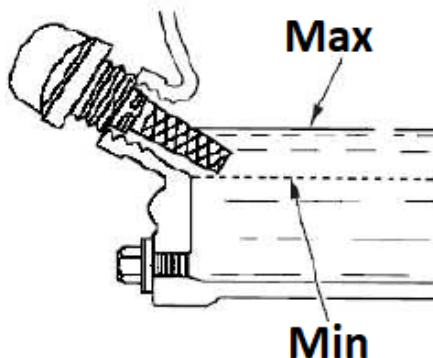
A gépet részben összeszerelve, azaz a meghajtóegységgel és az aprítószerkezettel a vázon szállítják. További összeszerelés szükséges:

- támogatja a
- vonóhorog (csak **HT-HECTOR-80A**)
- Hoppers
- szívócső (csak **HT-HECTOR-80A**)
- kimeneti nyílás csappantyúval
- tengely kerekkel

Az alkatrészeket szükség esetén a mellékelt csavarokkal, anyákkal és alátétekkel kell a meghajtóegységhez csavarozni. Fordítson különös figyelmet a vészkapcsoló pontos csatlakoztatására. Óvatosan húzza meg a csavarokat, valamint elővigyázatosságból ellenőrizze a már gyárilag beépített csavarok szorosságát minden egyes indítás előtt.

A MOTOROLAJ FELTÖLTÉSE

A szállítás során a gép motorja olaj nélkül marad, ezért azt az első indítás előtt fel kell tölteni. Csak friss olajat használjon a motor kenésére vonatkozó ajánlásnak megfelelően (lásd a műszaki adatok táblázatát):



- Helyezze a gépet vízszintes, vízszintes felületre.
- Csavarjuk le a narancssárga színű motorolajbetöltő kupakot (beépített mérőpálccal - lásd a fenti képet), és öntsük ki az olajat a nyílásán

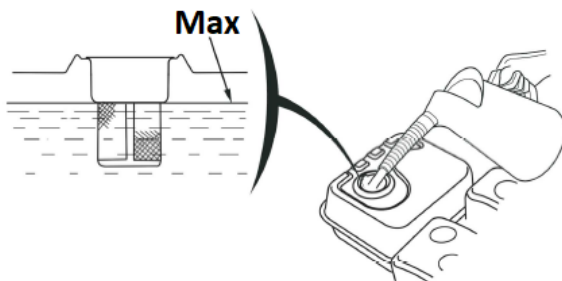
keresztül (például tölcserrel), ügyelve arra, hogy ne öntsünk többet a megengedett szintnél (a mérőpálcán megjelölt mező), amelyet a kupak mérőpalcáján ellenőrizünk, miután azt a lyukba rögzítettük.

- Javasoljuk, hogy a szint közelebb legyen a felső, mint az alsó elfogadható határértékhez. A megengedett szint feletti túlfolyás esetén a felesleges olaj a dugónyíláson keresztül szívható ki.

FIGYELEM: a motor nem megfelelő olajszint mellett történő üzemeltetése motorkárosodáshoz vezethet! Ellenőrizze a motorolaj szintjét minden gépműködés előtt, amikor a motor még hideg.

ÜZEMANYAG UTÁNTÖLTÉS

FIGYELEM: A készülék motorja csak ólommentes, olajkeverék nélküli benzin elégetésére alkalmas. Más, nem friss, túl magas etanoltartalmú vagy rossz minőségű üzemanyag használata a motor meghibásodásához vezethet. Csak kikapcsolt motorral tankoljon, és nagyon figyeljen arra, hogy ne öntsön üzemanyagot a motorra, különösen, ha az forró - tűzveszély! Ha a motor bemelegedett, várjon legalább 2 percet a tankolás előtt.

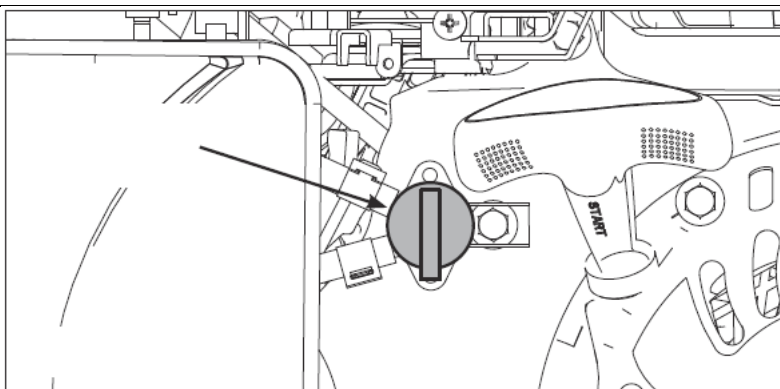


- Helyezze a gépet vízszintes, vízszintes felületre.
- Az üzemanyagtartály a készülék tetején található.
- Csavarja le az üzemanyagtöltő kupakot (az adagoló ikonjával). Ne húzza ki a szűrőszűrőt a nyíláson belül!
- Töltse fel az üzemanyagot a dugónyíláson keresztül - a tartályban lévő maximális üzemanyagszint nem haladhatja meg a szűrőszűrőben lévő piros szintjelző felső határát, azaz nem érheti el a töltőnyak alját, mint max.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Indítás

- Állítsa az üzemanyagszelepet - elosztó ikon - nyitott állásba ("OPEN" - lásd a légszűrőházban lévő aláírás piktogramot), hogy az üzemanyag a tartályból a karburátorba áramolhasson a motor indításához.



- **Csak hideg motor esetén:** aktiválja a fojtószelepet, azaz állítsa a kézi szívókart zárt állásba ("CHOKE" vagy "CLOSE" a motor típusától függően) - lásd az univerzális ikont.
- Állítsa a gázkar - a motor fordulatszám-szabályozóját - a gyors fordulat irányába kb. 1/2 skálára.

MEGJEGYZÉS: a nyúl ikon a gyors fordulatszámot, a teknős pedig a lassú fordulatszámot jelképezi, így a kart a megfelelő ikon felé mozgatva növelheti vagy csökkentheti a motor fordulatszámát.



- Fordítsa a motor gyújtáskapcsolóját "ON" állásba, hogy a motor beindítható legyen.
- Fogja meg az indítókötél karját, és egyenletes mozdulattal húzza, amíg ellenállást nem érez a karon, majd egy gyors mozdulattal húzza a végére, miközben a fogantyút a kezében tartja, hogy az ellenőrzött módon visszatérhessen a kiindulási helyzetbe. Néha fagyos körülmények között előfordulhat, hogy többször is meg kell húzni a vontatókart, mielőtt a motor beindul - ez normális.

FIGYELEM: a régi vagy rossz minőségű üzemanyag indítási problémákhoz vezethet!

- A motor beindítása után hagyja egy kicsit dolgozni, hogy kb. 1 perc múlva elérje az üzemi hőmérsékletet, és ez idő alatt fokozatosan mozgassa a kézi szívókart a kikapcsolás irányába ("OFF" vagy "RUN" - a motor típusától függően).

MEGJEGYZÉS: a bemelegített motor indításához nem szükséges a szívó bekapcsolása - a karnak nyitott állásban kell lennie.

FONTOS: az alacsony fordulatszám csak a motor üresjáratához való - a gép működtetésekor a legmagasabb fordulatszámot használja.

3.3.2 Megállás

- A gázkarral állítsa be a legalacsonyabb fordulatszámot (a teknős ikon felé mozdítsa el), és hagyja a motort 1-2 percig alacsony fordulatszámon járni, hogy egy kicsit lehűljön.
- Kapcsolja ki a gyújtást a gyújtáskapcsoló "OFF" állásba állításával. Alternatív megoldásként elzárhatja az üzemanyagszelepet (kapcsoló "CLOSE" állásba), és megvárhatja, amíg a motor leáll - ez a módszer megszabadítja a karburátorból a maradék üzemanyagtól, ezért érdemes alkalmazni, mielőtt hosszabb ideig használaton kívüli gépet tárolna.

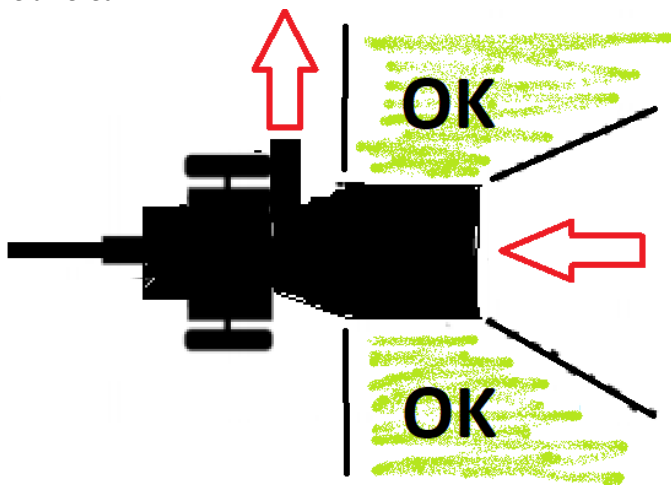
FIGYELEM: ha hirtelen le kell állítani a készüléket, nyomja meg a vészleállító gombot, de ezt a módszert csak vészhelyzetben használja!

FONTOS: soha ne használja a fojtókart a motor gázadással történő leállítására!

- Ha a gépet nem használja tovább, akkor zárja el az üzemanyag-ellátó szelepet - állítsa a karját zárt ("CLOSE") helyzetbe.

3.3.3.3 Munka

Felülnézet:



- Az "OK" jelölőnégyzet bejelölve a gépkezelő alapértelmezett biztonságos területe, amikor az adott tartályhoz viszonyítva dolgozik a géppel -

természetesen ez a pozíció a használt tartálytól függően eltérő lehet! A nyílak a gépben történő anyagfeldolgozás irányát (területét) jelzik.

- Ne álljon közvetlenül a tartály nyílása előtt - visszarúgás veszélye. Ne tegye a kezét a tartályba!
- A kések elakadása és a gép mechanizmusának hirtelen blokkolása esetén azonnal állítsa le a motort, távolítsa el az ékelt ágakat és a mechanizmust blokkoló egyéb tárgyakat. A mechanizmus kioldása után indítsa újra a gépet, és folytassa a munkát.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Szervizintervallum táblázat:

Tevékenység / Intervallum *		Minden használ at előtt:	1 hónap vagy az 1. üzembe helyezést ől számított első 20 munkaór a után	3 havonta vagy 50 üzemóránké nt	Évente vagy 100 munkaóráb an
Motorol aj	A lehetőség es kiegészít és vizsgálat a	X			
	Csere		x **	X	
Légszűrő ***	Ellenőrz és	X			
	Tisztítás		X		
	Csere			X	
Az üzemanyagtartály tisztítása					X
Ellenőrzés és szükség esetén a gyújtógyertya hézagának beállítása.					X (szükség esetén csere)

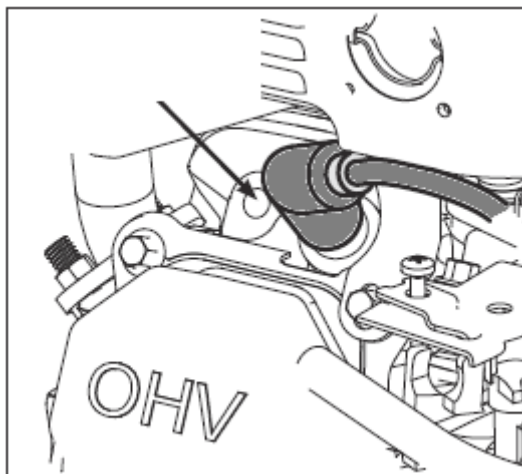
Üzemanyagtartály - tisztítás				X
Ellenőrizz a kések/hornyok élességét.	X			
Gumiabroncsnyomás		X		
Tisztítsa meg a motor külsejét (szennyeződések, por stb.)		X		
Üzemanyagtömlők - ellenőrzés	2 évente (szükség esetén csere)			
A hengerfej vagy a dugattyú belsejének megtisztítása a szénlerakódásoktól ****	125 óránként			
* Attól függően, hogy mi esik hamarabb.				
** Ha a gép gyakran dolgozik terhelés alatt vagy rendkívül meleg környezeti körülmények között - csökkentse az időközöket 25 munkaórára.				
*** Ha a gép gyakran dolgozik poros, piszkos környezetben, a tisztítási időközöket 10 munkaórára kell csökkenteni, és 25 munkaóránként kell cserélni.				
****A szolgáltatást szakembernek kell elvégeznie.				

- b) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a készülék nincs használatban, kapcsolja ki a gépet és hűtse le teljesen, továbbá távolítsa el a gyújtáskábel csövét a gyújtógyertyáról.
- Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- c) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

-
- j) Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagkábeleket sérülések vagy kopás (repedések vagy szivárgás) szempontjából, és a sérült alkatrészt azonnal cserélje ki.
- k) Gyújtógyertya ellenőrzése/cseréje:

FIGYELEM: csak hideg motoron vegye ki a dugót!

A dugóhoz a légszűrőház és a kipufogó között lehet hozzáférni. Először is távolítsa el a gyújtáskábel csövét a gyújtógyertyáról, hogy hozzáférjen a gyújtógyertyához. A gyújtógyertya - beleértve az új gyújtógyertyát is - beszerelése előtt ellenőrizze a gyújtógyertya hézagát, és szükség esetén állítsa be. A dugó becsavarásakor csavarja be a dugót, ameddig csak lehet, de óvatosan húzza meg - általában még 1/3-1/2 fordulatot (lásd a dugó gyártójának ajánlásait). Az összeszerelés többi része a szétszereléssel ellentétes.

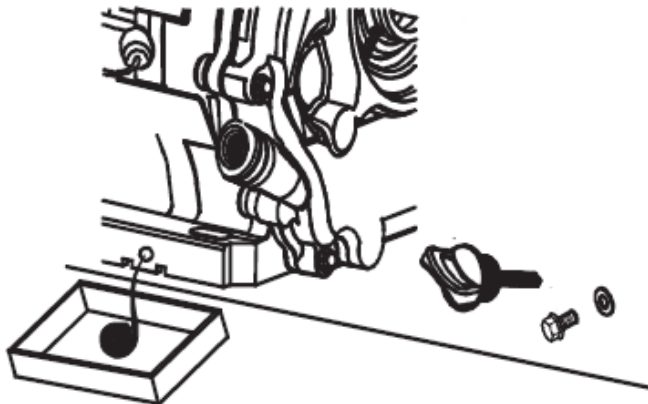


- l) A légszűrő ellenőrzése/cseréje:



- Oldja ki a szűrőház tetején lévő bilincset, és döntse lefelé a felső szűrőfedelelet.
- Vegye ki a szűrőt a házból.
- Ellenőrizze a szűrő állapotát - ha szennyezett, tisztítsa meg meleg vízben, enyhe mosószerrel történő öblítéssel. A szűrőnek teljesen száraznak kell lennie, mielőtt visszahelyezné a gépbe. Ha a szűrő sérülés jeleit mutatja és/vagy nem tisztítható, akkor cserélje ki egy új szűrőre.
- **FONTOS:** a légszűrőt nem szabad sűrített levegővel befújni vagy oldószerekkel kiöblíteni!
- Szerelje össze a készüléket az eltávolítás folyamatához képest fordított sorrendben.

m) A motorolaj cseréje:



- Helyezze a gépet egy sík felületre, kapcsolja be a gépet, és melegítse be a motort néhány percre, majd kapcsolja ki.
- Távolítsa el az olajtöltő sapkát a mérőpálcával együtt.
- Tegye az olajsűrű edényt a motor alá a leeresztőcsomokhoz.
- Csavarja ki az olajleeresztő dugót, és engedje le az összes olajat - amíg meg nem szűnik a szivárgás.
- Fordítsa vissza a leeresztőcsapot, és töltsse fel friss olajjal a töltőcsapon keresztül, mérőpálcával, a kézikönyvben korábban leírt eljárás szerint.

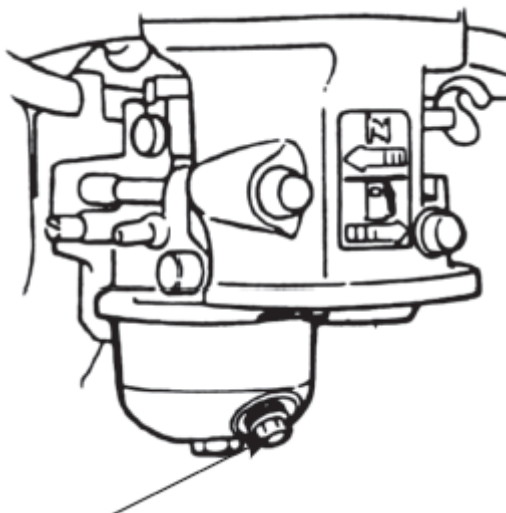
n) A gép hosszabb ideig tartó használaton kívüli használata:

Ha a gépet több mint egy hónapig nem használják, akkor:

- Ürítse ki az üzemanyagot a tartályból, vagy adjon hozzá üzemanyag-stabilizátort a gyártó által megadott arányban.

MEGJEGYZÉS: ne tartsa az üzemanyagot stabilizátorral ellátott tartályban hosszabb ideig, mint amennyit az adalék gyártója javasol!

- (csak akkor, ha az üzemanyag kiürült a tartályból) Indítsa be a motort, és hagyja terhelés nélkül járni, amíg üzemanyaghiány miatt magától le nem áll - ez lehetővé teszi, hogy a maradék üzemanyag kiürüljön az üzemanyagrendszerből és a karburátorból. Az esetleges maradékot a csapadéksűrű kicsavarásával lehet lecsapolni:



- Kapcsolja ki a csapadéksűrőt, és zárja el az üzemanyagszelepet.
- Cserélje ki a motorolajat friss olajra (ha nem cserélték ki mostanában, vagy ha kopás jeleit mutatja).
- Hideg motoron távolítsa el a gyújtógyertya gyújtásvezetékcsövét, csavarja ki a gyújtógyertyát, és a gyújtógyertya nyílásán keresztül öntsön 5-10 ml friss motorolajat a hengerbe. Csavarja vissza a gyújtógyertyát!
- Húzza az indító rántókarját, amíg ellenállást nem érez, hogy az olaj belülről eloszoljon a motort konzerváló hengerben. Ezután végezzen 8-10 lassú mozdulatot a húzással, mintha be akarná indítani a motort.
- Tisztítsa meg a készüléket, különösen a motort a szennyeződésektől és egyéb szennyeződésektől, például portól.
- Ellenőrizze a gépet az elhasználódott vagy sérült alkatrészek tekintetében - szükség esetén cserélje ki őket.
- Ha szükséges, töltsen fel a kerékben lévő levegőt a megengedett maximális nyomásra (lásd a gumibroncson lévő jelölést).
- A gépet száraz, tetővel fedett, jól szellőző, hőtől és napfénytől védett épületben tárolja.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Benzin flishugger	
Model	HT-HECTOR-100B	HT-HECTOR-80A
Motortype	benzin 4-takts 1-cylindret OHV-type, luftkølet	
Maksimal effekt [kW / ved omdrejninger pr. minut]	4,3 ved 3600	
tomgangshastighed [omdrejninger pr. minut]	1900 +/- 100	
forskydningsvolumen [cm^3]	212	
Type starter	Tilbageslag (træk)	
Type tændrør/elektrodeafstand [mm]	F6TC/F6RTC (eller erstatning) / 0,70-0,80	
Klingelængde [mm]	100	93
Beholderkapacitet [L]	3,9	
Type brændstof	Blyfri brændstof min 91 oktaner (RON) $\leq$ E5 *	
	* Brugen af brændstof med et ethanolindhold $\geq$ 5 tvinger til at tilsætte en brændstofstabilisator som anbefalet af producenten af den pågældende stabilisator.	
Gennemsnitligt brændstofforbrug [L/h]	2	
Motorens oliesystemets kapacitet [L]	~0,55	
Type motorolie	SAE 15W40* med rengøringsadditiver til 4-takts API klasse SE eller højere	
	* under ekstremt kolde forhold anbefales det at bruge 5W30	
Maksimal diameter af træstykker i indførringsbeholderen [mm]	50	

Akustisk effekt LWA [dB (A)]	118	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	550 x 1600 x 1300	460 x 1200 x 1400
Hjulstørrelse	4.10/3.50x4	145/70x6
Vægt [kg]	82	90

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELEGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).

	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Nødstop!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Obs! Skarpe dele. Fare for nedskæringer.
	Brug ikke apparatet i nærheden af omkringstående personer, og ret ikke udløbsskakten mod dem. Hold en sikkerhedsafstand på mindst 15 m.

	OBS! Risiko for, at dele bliver kastet ud af enheden.
	Det er forbudt at ryge i nærheden af lejligheden.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til:

Benzin flishugger

2.1. Sikkerhed ved arbejde med en benzinmotor

- Lad aldrig motoren køre i et lukket område eller i et område uden tilstrækkelig ventilation. Motorudstødning indeholder carbonmonoxid, en dødelig gas, der er lugt- og smagløs.
- Opbevar brændstof og olie i særlige beholdere, der er beregnet til dette formål, og hold dem væk fra varme, åben ild og uden for børns rækkevidde.
- Udskift gummibrændstofkabler og -indtag hvert 5. år eller tidligere, hvis de er slidte eller beskadigede.
- Fyld benzin i tanken udenfor, mens motoren er slukket og helt afkølet. Sørg for, at der ikke er nogen brand- eller eksplosionskilde i nærheden. Efter påfyldning skal du sætte brændstofdækslet på igen.
- Start ikke motoren, hvis der er blevet spildt benzin i nærheden. Fjern enheden fra lækageområdet og undgå alle ildkilder, indtil gasdampene er spredt. Tør eventuelt spildt brændstof op for at undgå brand.
- Lad motoren køle helt af, før du opbevarer den. Opbevar ikke enheden med fuld brændstoftank eller i nærheden af åben ild eller gnister, f.eks. vandvarmere, varmeapparater, tørretumblere eller komfurer.

-
- g) Der må ikke foretages indgreb i apparatets konstruktion, når motoren er i gang. Sluk først motoren, afbryd tændrørsledningen, og hold den væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start. Vent et par minutter, før du foretager ændringer.
 - h) Du må ikke ændre indstillingerne for motorens hastighedsregulator. Regulatoren styrer den maksimale sikre driftshastighed og beskytter motoren. Overdreven motorhastighed er farlig og kan beskadige motoren og andre bevægelige dele. For at ændre indstillingerne for motorregulatoren skal du kontakte producentens serviceafdeling for at få ændret indstillingerne.
 - i) Hold brændbare materialer væk fra den varme motor.
 - j) Dæk ikke enheden til, mens spjældet stadig er varmt.
 - k) Motoren må ikke køre uden at luftfilteret eller luftindtagsdækslet til karburatoren er monteret. Fjernelse af sådanne dele kan skabe brandfare.
 - l) Brug ikke brændbare opløsninger til at rense luftfilteret.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) I tilfælde af en brandtrussel eller brand må du kun bruge tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) til at slukke enheden, mens den er i drift.
- e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre, at du mister kontrollen over enheden.
- f) Kørsel af enheden kan generere støv og splinter, og beskyt omkringstående personer mod skader.
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OB! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- j) Det er forbudt at stikke hænder eller genstande ind i maskinen!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Opbevar ubrugt udstyr uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre

forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.

- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- h) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- i) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Hold kropsdele væk fra beholderen, knivene og udløbsskakt, når du arbejder med enheden, for at undgå skader fra roterende knive eller lastet materiale, der bliver skudt ud. Fyld beholderen, der står ved siden af maskinen. Du må ikke læne dig ud eller række for meget ud for at smide materiale ned i beholderen. Risiko for at miste balancen!
- p) Hvis et stykke træ sætter sig fast i flishuggeren, skal du straks slukke for enheden og vente på, at de roterende knive stopper, før du fjerner blokaden manuelt.
- q) Brug ikke apparatet på ujævne, ustabile eller glatte overflader. Arbejd ikke på fortøve, grus eller andre hårde overflader, da genstande kan blive skudt tilbage og forårsage personskade.
- r) Kast ikke træstykker med en større diameter end den anbefalede i tragten. Du må heller ikke overbelaste enheden med træ.
- s) Enheden er kun beregnet til at arbejde med træmaterialer. Der må ikke føres metal, sten, flasker, dåser eller andre genstande end træ ind i apparatet. Før du smider dem i beholderen, skal du sikre dig, at de ikke indeholder hårde elementer, f.eks. søm. Kontroller vindretningen, før arbejdet påbegyndes. Udstødningsskakt må ikke placeres mod vinden.
- t) Af sikkerhedshensyn anbefales det, at der er en anden person, som er uddannet i betjening af apparatet.

-
- u) Enheden er beregnet til udendørs brug! Det anbefales at bruge apparatet i løbet af dagen.
 - v) Hvis tilskuere kommer tæt på arbejdspladsen, skal du stoppe arbejdet.
 - w) Hvis enheden laver forstyrrende lyde eller vibrerer for meget, skal du slukke for den og rapportere problemet til servicecentret.
 - x) Sørg for, at beholderen er tom, før du starter maskinen.
 - y) Påfyld olie til det korrekte niveau, inden maskinen tændes.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

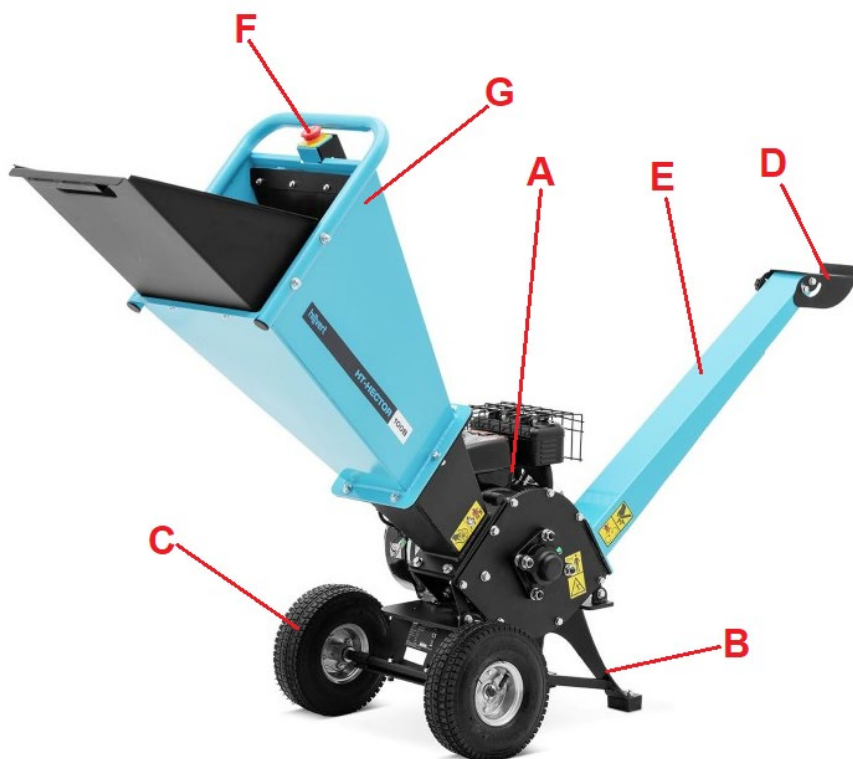
Apparatet er beregnet til findeling af grene, buske, ukrudt, skud og lange og tørre græsser med en diameter, der ikke overstiger den værdi, der er angivet i tabellen med tekniske data. Brug ikke maskinen til at makulere byggeaffald, plastik, papirprodukter, reb eller snore eller andet materiale, der kan indeholde metal.

BEMÆRK: Fjern alle søm, reb, snore eller sten, der kan være indlejret i plantedele (f.eks. rødder osv.), før du indsætter materiale i enheden.

Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

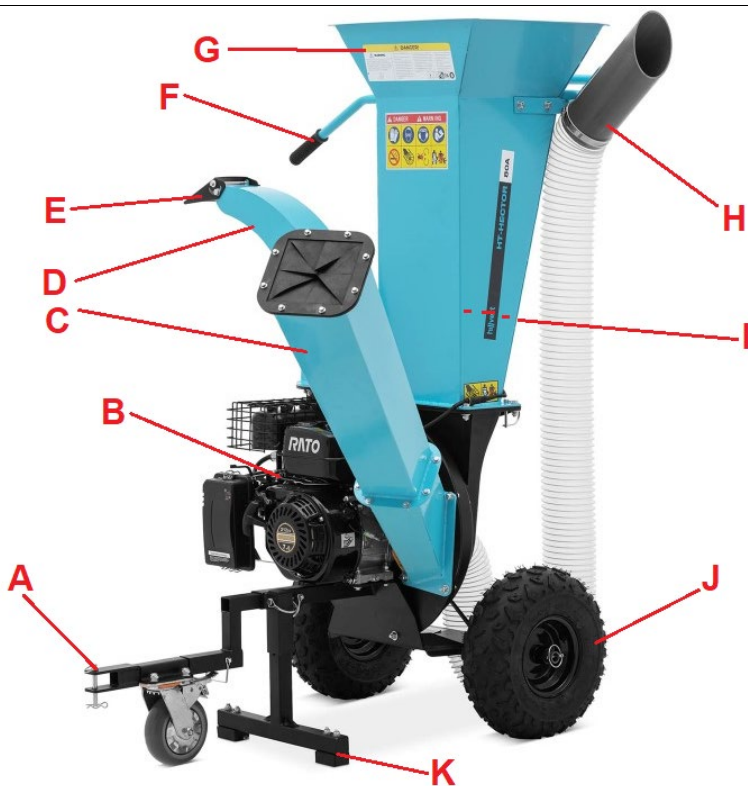
3.1. Produktoversigt

HT-HECTOR-100B

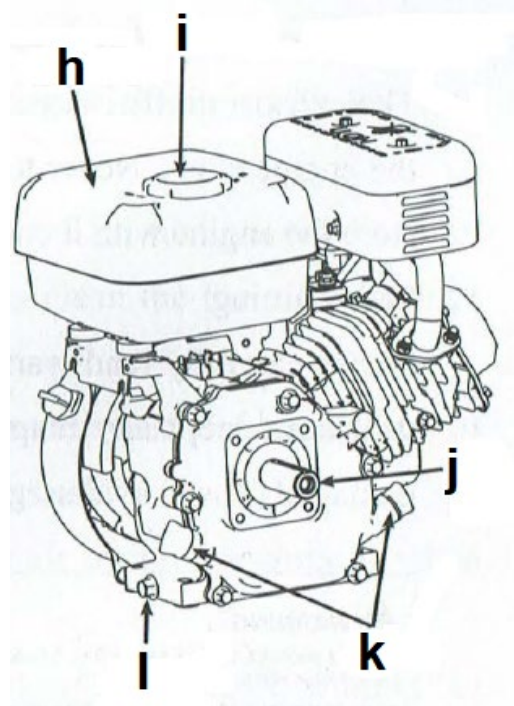
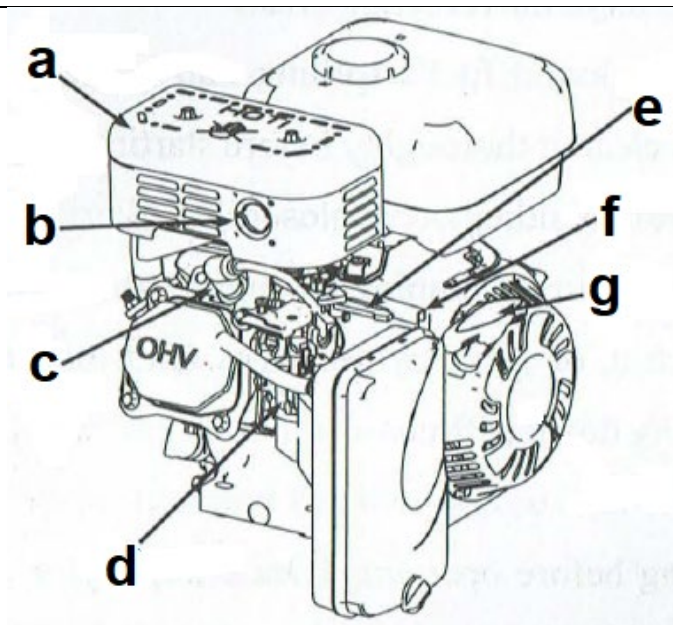


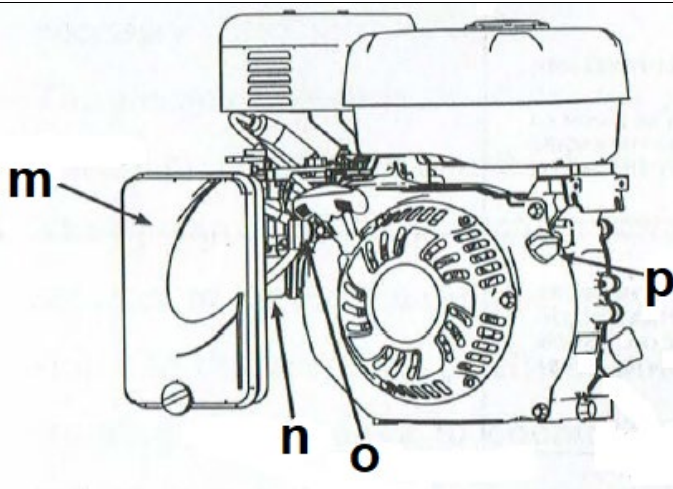
- A. Motor
- B. Understøtte
- C. Cirkel (x2)
- D. Dæksel til udløb
- E. Outlet
- F. Nødstop
- G. Hopper

HT-HECTOR-80A



- A. Anhængertræk
- B. Motor
- C. Lille tragt
- D. Outlet
- E. Dæksel til udløb
- F. Holder til sugeslange
- G. Stor tragt
- H. Sugerør
- I. Nødkontakt (ikke vist på billedet)
- J. Cirkel (x2)
- K. Understøtte





- a) Lyddæmper
- b) Udstødningsrør
- c) TÆNDRØR:
- d) Karburator
- e) Sugerhåndtag
- f) Gashåndtag
- g) Starthåndtag til slæbebåd
- h) Brændstoftank
- i) Brændstoftankdæksel
- j) Kraftudtagsaksel
- k) Oliepåfyldningsdæksler (herunder med oliepinde)
- l) Olieåftningsproppen
- m) Luftfilterhus
- n) Brændstofdråbetank
- o) Brændstofventil
- p) Tændingskontakt

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Den omgivende temperatur må ikke overstige 45 °C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85 %. Brug kun apparatet i åbne rum og/eller velventilerede områder. Luftindtaget og motorens udstødningsudtag må ikke blokeres. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Anordningens betjeningssted skal give let adgang til anordningens håndtag til nødafbrydelse.

ARBEJDSVILKÅR

Kontroller det materiale, der skal findeles, og sørg for, at der er tilstrækkelig plads over maskinen til at fylde materialet. Det anbefales at vælge et arbejdssted så tæt som muligt på det sted, hvor flisen skal bruges. Dette vil reducere behovet for at bære det forarbejdede materiale til et minimum.

Hold en sikker afstand fra spånudladningsområdet. Sørg for, at alle tilskuere, børn, dyr eller værdigenstande også holdes i sikker afstand fra flisudladningsområdet.

MONTERING AF MASKINEN

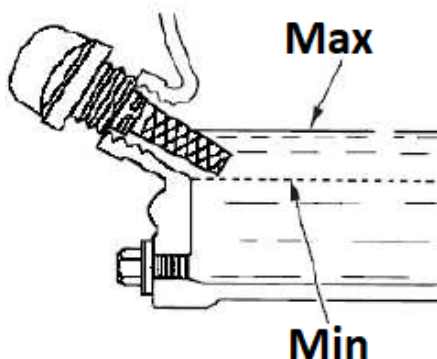
Maskinen leveres delvist samlet, dvs. med drivaggregat og findelingsmekanisme på rammen. Der kræves yderligere montering:

- understøtter
- anhængertræk (kun **HT-HECTOR-80A**)
- tragtene
- sugeslange (kun **HT-HECTOR-80A**)
- udløb med en klap
- aksel med hjul

Komponenterne skal skrues fast til drivenheden ved hjælp af de medfølgende bolte med møtrikker og skiver, hvis det er nødvendigt. Vær særlig opmærksom på, at nødafbryderen er korrekt tilsluttet. Spænd boltene omhyggeligt, og kontrollér, at de fabriksmonterede bolte, der allerede er monteret, er strammet som en sikkerhedsforanstaltning før hver opstart.

PÅFYLDNING AF MOTOROLIE

Under transporten er maskinens motor uden olie, og derfor skal den fyldes op før første start. Brug kun frisk olie i overensstemmelse med anbefalingen til smøring af motoren (se tabellen med tekniske data):



- Placer maskinen på en plan, vandret overflade.
- Skru det orange motoroliepåfyldningsdæksel (med indbygget målepind - se ovenstående billede) af, og hæld olie gennem åbningen (brug f.eks. en tragt), idet du skal passe på ikke at hælde mere end det

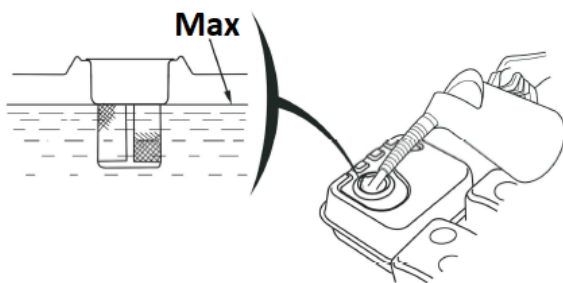
tilladte niveau (markeret felt på målepinden), som vi kontrollerer på dækslets målepind, efter at det er sat fast i hullet.

- Det anbefales at holde niveauet tættere på den øvre end på den nedre acceptable grænse. I tilfælde af overløb ud over det tilladte niveau kan overskydende olie suges ud gennem proppehullet.

OBS: Drift af motoren med forkert olieniveau kan føre til motorskade! Kontroller motorolieniveauet før hver maskinoperation, når motoren stadig er kold.

REFUELING

BEMÆRK: Enhedens motor er kun beregnet til at forbrænde blyfri benzin uden olietilsætning. Brug af andet brændstof, der ikke er frisk og har et for højt ethanolindhold eller er af dårlig kvalitet, kan føre til motorstop. Tank kun brændstof på motoren, når den er slukket, og vær opmærksom på ikke at spilde brændstof over motoren, især når den er varm - der er brandfare! Hvis motoren er varm, skal du vente mindst 2 minutter, før du fylder brændstof på.

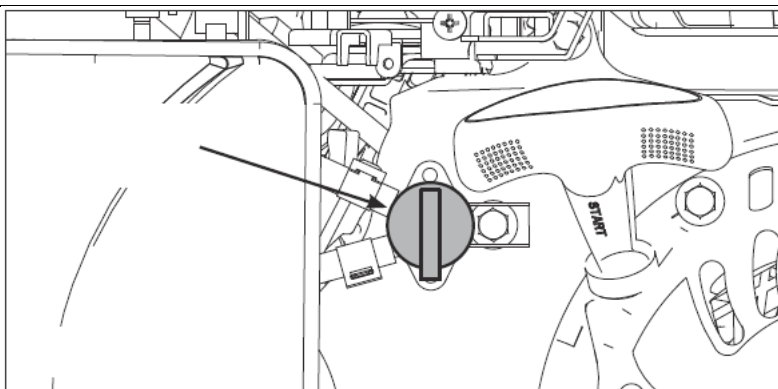


- Placer maskinen på en plan, vandret overflade.
- Brændstoftanken er placeret på toppen af enheden.
- Skru brændstofpåfyldningsdækslet af (med dispensersymbolet). Filteret må ikke trækkes ud af filteret inde i åbningen!
- Påfyld brændstof gennem proppeåbningen - det maksimale brændstofniveau i tanken må ikke overstige den øvre grænse for den røde niveaumåler i filteret, dvs. nå bunden af påfyldningshalsen som max.

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Opstart

- Sæt brændstofventilen - fordelerikonet - i åben position ("OPEN" - se signaturpiktogrammet på luftfilterhuset), så brændstof kan strømme fra tanken til karburatoren for at starte motoren.



- **Kun når motoren er kold:** Aktivér chokeringen, dvs. sæt det manuelle sugehåndtag i lukket position ("CHOKE" eller "CLOSE" afhængigt af motortypen) - se universalsymbolet.
- Indstil gashåndtaget - motorens hastighedskontrol - til ca. 1/2 skala i retning af hurtig rotation.

BEMÆRK: Kanin-ikonet symboliserer hurtig rotation og skildpadden er for langsomme hastigheder, så ved at flytte håndtaget mod det relevante ikon øger eller sænker du motorhastigheden.



- Drej tændingskontakten på motoren til positionen "ON", så motoren kan startes.
- Tag fat i håndtaget på starthåndtaget og træk i en jævn bevægelse, indtil du mærker modstand på håndtaget, og træk derefter med en hurtig bevægelse til enden, mens du holder håndtaget i hånden, så det vender tilbage til udgangspositionen på en kontrolleret måde. Under frostvejr kan det være nødvendigt at trække i håndtaget flere gange, før motoren starter - det er normalt.

OPMÆRKSOMHED: gammelt brændstof eller brændstof af dårlig kvalitet kan føre til startproblemer!

- Efter start af motoren skal du lade den arbejde lidt for at nå driftstemperaturen efter ca. 1 minut, og i løbet af denne tid skal du gradvist bevæge det manuelle sugehåndtag i retning af slukket ("OFF" eller "RUN" - afhængigt af motortypen).

BEMÆRK: Start af en opvarmet motor kræver ikke, at sugeapparatet tændes - dets håndtag skal være i åben stilling.

VIGTIGT: Lav hastighed er kun til tomgang - brug den højeste hastighed, når du bruger maskinen.

3.3.2 Standsning

- Indstil den laveste motorhastighed med gashåndtaget (flyt det mod skildpadde-ikonet), og lad motoren køre med lav hastighed i 1-2 minutter for at køle den lidt ned.
- Sluk for tændingen ved at sætte kontakten i positionen "OFF". Alternativt kan du lukke brændstofventilen (sæt kontakten i positionen "CLOSE") og vente på, at motoren stopper - denne metode fjerner restbrændstof fra karburatoren, så det er værd at bruge den, før du opbevarer en ubrugt maskine i længere tid.

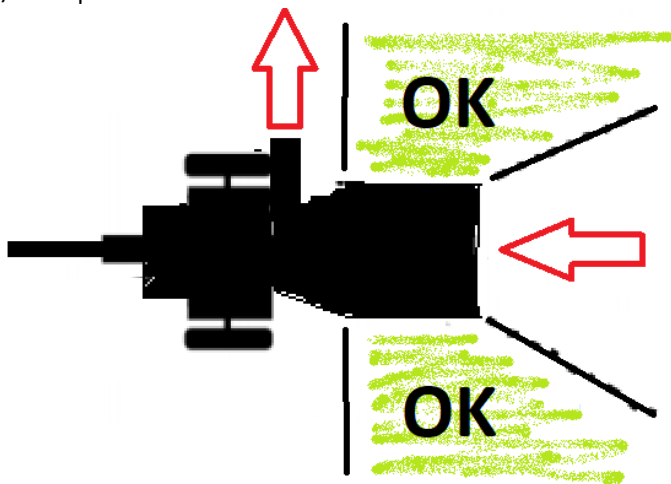
OPMÆRKSOMHED: Hvis du har brug for at stoppe apparatet pludseligt, skal du trykke på nødstopknappen, men brug kun denne metode i nødstilfælde!

VIGTIGT: Brug aldrig chokehåndtaget til at stoppe motoren ved at give den gas!

- Hvis maskinen ikke skal bruges mere, skal du lukke brændstoftilførselsventilen - sæt dens håndtag i lukket position ("CLOSE").

3.3.3.3 Arbejde

Øverst på siden:



- Det afkrydsede felt "OK" er operatørens standard sikkerhedsområde, når der arbejdes med maskinen i forhold til den givne beholder - naturligvis

kan positionen være forskellig afhængigt af den anvendte beholder! Pilene angiver retningen (området) for materialeforarbejdningen i maskinen.

- Undgå at stå direkte foran beholderåbningen - risiko for tilbageslag. Du må ikke stikke hænderne ned i tragten!
- I tilfælde af fastklemning af knivene og pludselig blokering af maskinens mekanisme skal du straks slukke for motoren, fjerne fastklemte grene og andre genstande, der blokerer mekanismen. Når mekanismen er udløst, genstartes maskinen, og arbejdet fortsættes.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tabel over serviceintervaller:

Aktivitet/interval *		Før første brug	Efter 1 måned eller de første 20 mandetimer fra 1. idriftsættelse	Hver 3. måned eller hver 50. driftstimer	Hvert år eller 100 arbejdstimer
Motorolie	Inspektion af et eventuelt tillæg	x			
	Udskiftning		x **	x	
Luftfilter ***	Kontrol	x			
	Rengøring:		x		
	Udskiftning			x	
Rengøring af brændstoftanken					x
Kontrol og om nødvendigt justering af tændrørsafstanden					x (udskiftning om nødvendigt)
Brændstoftank - rengøring					x
Kontroller knivenes/splinterens skarphe		x			

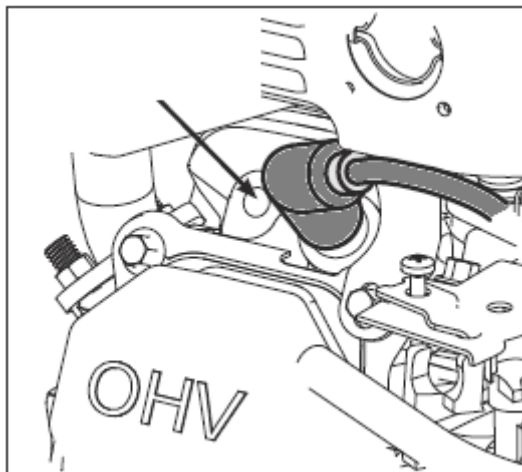
Dæktryk		x		
Rengør motorens yderside (anløbne pletter, støv osv.)		x		
Brændstofslinger - inspektion	Hvert 2. år (udskiftning om nødvendigt)			
Rengøring af indersiden af cylinderhovedet eller stemplerne for kulstofophobning ****	Hver 125. driftstime			
* Afhængigt af, hvad der falder tidligere.				
** Hvis maskinen arbejder ofte under belastning eller under ekstremt varme omgivelser - reducer intervallet til 25 arbejdstimer.				
*** Hvis maskinen ofte arbejder i et støvet og snavset miljø, bør rengøringsintervallet reduceres til 10 arbejdstimer og udskiftning hver 25. arbejdstime.				
**** Servicen skal udføres af en specialist.				

- b) Før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og når enheden ikke er i brug, skal maskinen slukkes og køles helt ned, og tændkablet skal fjernes fra tændrøret fra tændrøret.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- c) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- j) Kontroller brændstofkablerne regelmæssigt for skader eller slitage (revner eller lækager), og udskift straks den beskadigede komponent.
- k) Kontrol/udskiftning af tændrør:

OPMÆRKSOMHED: Fjern kun stikket på en kold motor!

Stikket er tilgængeligt mellem luftfilterhuset og lydæmperen. Fjern først tændkablet fra tændrøret fra tændrøret for at få adgang til det. Før du monterer et tændrør - herunder et nyt tændrør - skal du kontrollere tændrørsafstanden og om nødvendigt justere den. Når du skruer stikket i, skal du skrue det så langt ind, som det kan gå, men stram det forsigtigt - normalt

yderligere 1/3-1½ omgang (se stikproducentens anbefalinger). Resten af monteringen foregår omvendt som demontering.



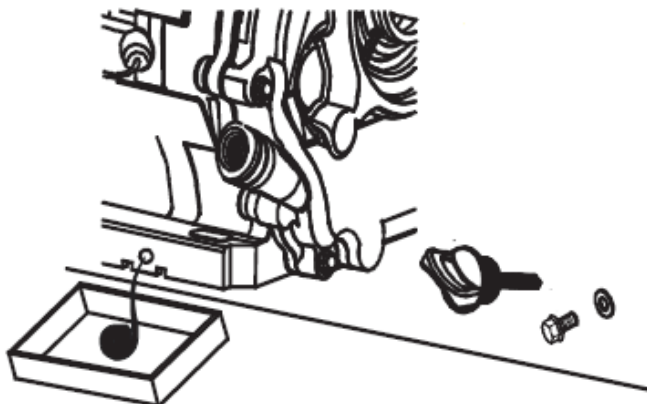
l) Kontrol/udskiftning af luftfilteret:





- Løsn klemmen på toppen af filterhuset, og vippe det øverste filterdæksel nedad
- Fjern filteret fra huset.
- Kontroller filterets tilstand - hvis det er snavset, skal du rengøre det ved at skylle det i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Filteret skal være helt tørt, før det sættes i maskinen igen. Hvis filteret viser tegn på skader og/eller ikke kan rengøres, skal det udskiftes med et nyt.
- **VIGTIGT:** Luftfilteret må ikke blæses med trykluft eller skylles i opløsningsmidler!
- Montering i omvendt rækkefølge.

m) Skift af motorolie:



- Placer maskinen på en plan overflade, tænd maskinen og varm motoren op i et par minutter, og sluk den derefter.
- Fjern oliepåfyldningsdækslet med målepinden.
- Sæt beholderen med olieudfældning under motoren ved aftapningsproppen.
- Skru olieaftapningsproppen af, og dræn al olien - indtil den holder op med at lække.
- Drej aftapningsproppen på igen, og påfyld frisk olie gennem påfyldningsproppen med en oliepind i henhold til den procedure, der er beskrevet tidligere i denne manual.

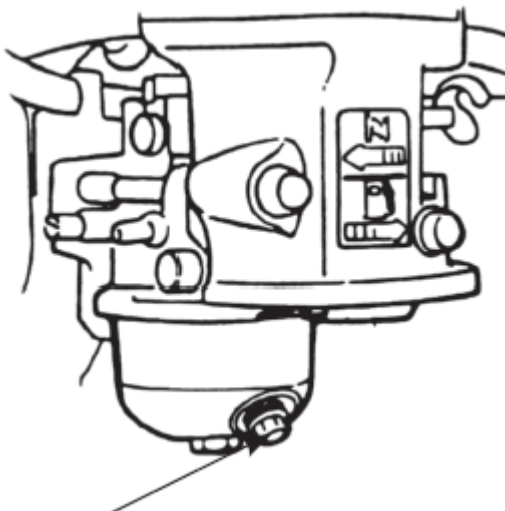
n) Længerevarende ikke-anvendelse af maskinen:

Hvis maskinen ikke bruges i mere end en måned, er det nødvendigt at:

- Tøm brændstoffet fra tanken, eller tilsæt en brændstofstabilisator i henhold til producentens andel af tilsætningsstoffet.

BEMÆRK: Behold ikke brændstof i en tank med et stabilisator i længere tid, end producenten af tilsætningsstoffet anbefaler!

- (kun hvis brændstoffet er tømt fra tanken) Start motoren, og lad den køre uden belastning, indtil den slukker af sig selv på grund af brændstofmangel - dette vil give det resterende brændstof mulighed for at tømme brændstofsystemet og karburatoren. Eventuelle rester kan drænes ved at skrue udfældningsfilteret af:



- Luk for nedsivningsfilteret, og luk brændstofventilen.
- Udskift motorolien med frisk olie (hvis den ikke er blevet skiftet for nylig eller viser tegn på slitage).
- På en kold motor fjernes tændrøret fra tændrøret, og tændrøret skrues af, og 5-10 ml frisk motorolie hældes i cylinderen gennem åbningen. Skru tændrøret på igen.

-
- Træk i starthåndtaget, indtil du mærker modstand, så olien fordeles i cylinderen og bevarer motoren indefra. Derefter skal du foretage 8-10 langsomme bevægelser med trækket, som om du ville starte motoren.
 - Rengør enheden, især motoren, for snavs og andre forurenende stoffer som f.eks. støv.
 - Kontroller maskinen for slidte eller beskadigede dele - udskift dem om nødvendigt.
 - Hvis det er nødvendigt, skal du fylde luften i hjulene op til det maksimalt tilladte tryk (se markeringen på dækket).
 - Opbevar maskinen i en tør, overdækket bygning med god ventilation og væk fra varme og sollys.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com